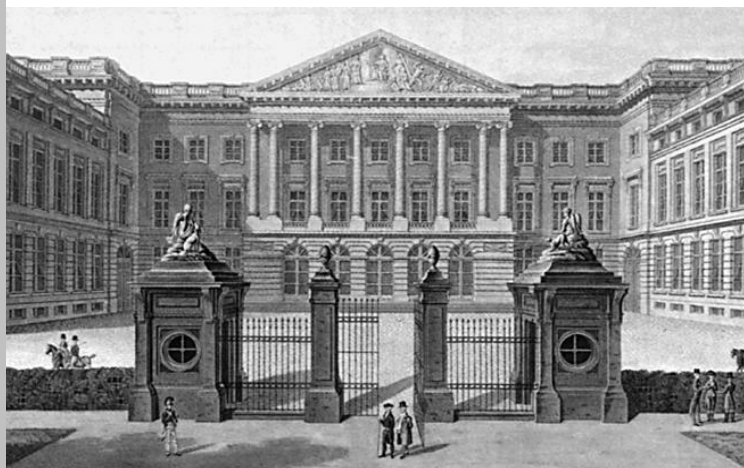


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2011-2012



5-36

Séances plénières
Jeudi 24 novembre 2011

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2011-2012

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 24 november 2011

Namiddagvergadering

5-36

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Décès d'un ancien sénateur	6
Questions orales	6
Question orale de M. Gérard Deprez au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la protection du camp Ashraf» (n° 5-300)	6
Question orale de Mme Fatiha Saïdi au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le Service des créances alimentaires» (n° 5-308)	8
Question orale de M. Ahmed Laaouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la taxation des pensions allemandes perçues par les travailleurs forcés en Allemagne» (n° 5-310)	10
Question orale de Mme Mieke Vogels à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'influence des représentants de l'industrie alimentaire sur les décisions du Conseil supérieur de la santé» (n° 5-297)	11
Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les tests de paternité en ligne et la responsabilité des médecins qui réalisent la prise de sang» (n° 5-301)	13
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'encadrement des tests ADN disponibles sur internet» (n° 5-305)	13
Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la stérilisation des tétines par injection d'oxyde d'éthylène dans les maternités belges» (n° 5-302)	15
Question orale de Mme Zakia Khattabi au ministre de la Justice sur «les propositions en matière de frais de justice de la Commission de modernisation de l'ordre judiciaire» (n° 5-296)	17
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «la criminalité des jeunes d'origine étrangère» (n° 5-298)	19
Question orale de M. Willy Demeyer au ministre de la Justice sur «le plan d'action contre la criminalité et les nuisances» (n° 5-306)	21
Question orale de M. Louis Siquet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'avenir de la gare d'Eupen» (n° 5-309)	23
Question orale de M. Bert Anciaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les tarifs élevés	

Inhoudsopgave

Overlijden van een oud-senator	6
Mondelinge vragen	6
Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de bescherming van kamp Ashraf» (nr. 5-300)	6
Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de Dienst voor alimentatievorderingen» (nr. 5-308)	8
Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de belastingheffing op de Duitse pensioenen van de dwangarbeiders in Duitsland» (nr. 5-310)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de invloed van de vertegenwoordigers van de voedingsindustrie op de besluitvorming van de Hoge Gezondheidsraad» (nr. 5-297)	11
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de online vaderschapstests en de verantwoordelijkheid van de artsen die de bloedafname doen» (nr. 5-301)	13
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de omkadering van de via het internet aangeboden DNA-tests» (nr. 5-305)	13
Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het steriliseren van spenen door injectie van etheenoxide in de Belgische kraaminrichtingen» (nr. 5-302)	15
Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de voorstellen inzake justitiekosten van de Commissie voor de modernisering van de rechterlijke orde» (nr. 5-296)	17
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de allochtone jeugdcriminaliteit» (nr. 5-298)	19
Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Justitie over «het actieplan criminaliteit en overlast» (nr. 5-306)	21
Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de toekomst van het station van Eupen» (nr. 5-309)	23
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de hoge tarieven voor het gebruik van mobiel	

de l'utilisation de l'internet mobile» (n° 5-307)24	internet» (nr. 5-307) 24
Question orale de M. Jurgen Ceder au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les fausses annonces de décès de l'Institut belge pour la sécurité routière» (n° 5-311).....26	Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de nepdoodsberichten van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid» (nr. 5-311) 26
Question orale de Mme Cindy Franssen à la ministre de l'Intérieur sur «l'absence d'un scénario de suivi lors d'une pollution à l'amiante consécutive à un incendie» (n° 5-299)28	Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebrek van een begeleidingsscenario voor asbestvervuiling na brand» (nr. 5-299) 28
Question orale de Mme Inge Faes à la ministre de l'Intérieur sur «les procès-verbaux pour conduite en état d'ivresse» (n° 5-303).....29	Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de processen-verbaal voor dronken rijden» (nr. 5-303) 29
Question orale de M. Huub Broers à la ministre de l'Intérieur sur «les quotas de procès-verbaux à établir par la police de Gand» (n° 5-304)31	Mondelinge vraag van de heer Huub Broers aan de minister van Binnenlandse Zaken over «quota bij de Gentse politie aangaande het opstellen van processen-verbaal» (nr. 5-304)..... 31
Question orale de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Intérieur sur «les moyens d'action préventifs de la police lors de violences entre partenaires» (n° 5 312)31	Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het preventief optreden van de politie bij partnergeweld» (nr. 5 312)..... 31
Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété (Doc. 5-1155) (Procédure d'évocation).....33	Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft (Stuk 5-1155) (Evocatieprocedure)..... 33
Discussion générale.....33	Algemene bespreking..... 33
Discussion des articles.....33	Artikelsgewijze bespreking..... 33
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (Doc. 5-1170) (Procédure d'évocation).....34	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (Stuk 5-1170) (Evocatieprocedure)..... 34
Discussion générale.....34	Algemene bespreking..... 34
Discussion des articles.....34	Artikelsgewijze bespreking..... 34
Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (Doc. 5-1187) (Procédure d'évocation)35	Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 5-1187) (Evocatieprocedure)..... 35
Discussion générale.....35	Algemene bespreking..... 35
Discussion des articles.....35	Artikelsgewijze bespreking..... 35
Communication de la Commission européenne COM(2011) 541 relative au 4 ^e forum de haut niveau sur l'efficacité de l'aide à Busan (Doc. 5-1329) Avis à la Commission européenne35	Mededeling van de Europese Commissie COM(2011) 541 betreffende het 4de forum op hoog niveau inzake de doeltreffendheid van steun, te Busan (Stuk 5-1329) Advies aan de Europese Commissie 35
Discussion35	Bespreking 35
Prise en considération de propositions35	Inoverwegingneming van voorstellen35
Présentation de candidats pour la fonction d'assesseur (F) auprès de la section de législation du Conseil d'État36	Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor (F) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State 36
Votes37	Stemmingen37
Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété (Doc. 5-1155) (Procédure d'évocation).....37	Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft (Stuk 5-1155) (Evocatieprocedure)..... 37
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk

concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (Doc. 5-1170) (Procédure d'évocation)	37	Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (Stuk 5-1170) (Evocatieprocedure).....	37
Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (Doc. 5-1187) (Procédure d'évocation).....	37	Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 5-1187) (Evocatieprocedure).....	37
Communication de la Commission européenne COM(2011) 541 relative au 4 ^e forum de haut niveau sur l'efficacité de l'aide à Busan (Doc. 5-1329) Avis à la Commission européenne.....	38	Mededeling van de Europese Commissie COM(2011) 541 betreffende het 4de forum op hoog niveau inzake de doeltreffendheid van steun, te Busan (Stuk 5-1329) Advies aan de Europese Commissie.....	38
Ordre des travaux	38	Regeling van de werkzaamheden.....	38
Excusés.....	39	Berichten van verhindering.....	39
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	40	Naamstemmingen	40
Propositions prises en considération	41	In overweging genomen voorstellen	41
Demandes d'explications	44	Vragen om uitleg.....	44
Non-évocations	48	Niet-evocaties	48
Messages de la Chambre	48	Boodschappen van de Kamer.....	48
Cour constitutionnelle – Arrêts	49	Grondwettelijk Hof – Arresten	49
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	51	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	51
Conseil central de l'économie	51	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	51
Entreprises publiques économiques – SNCB	52	Economische Overheidsbedrijven – NMBS	52
Corrigendum – Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe	52	Corrigendum – Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa	52
Parlement européen.....	53	Europees Parlement	53

Présidence de Mme Sabine de Bethune

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Décès d'un ancien sénateur

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Paul Hermans, ancien sénateur provincial.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Questions orales**Question orale de M. Gérard Deprez au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la protection du camp Ashraf» (n° 5-300)**

M. Gérard Deprez (MR). – Le camp Ashraf, situé dans le nord de l'Irak, abrite depuis plus de 25 ans, c'est-à-dire depuis l'époque de Saddam Hussein, quelques milliers de membres de l'opposition iraniennne. Ils sont à présent menacés de mort. En effet, depuis 2003, leur sécurité était assurée par les forces américaines mais, depuis janvier 2009, elle est passée sous le contrôle du gouvernement irakien et le nouveau pouvoir lié à Téhéran souhaite se débarrasser du problème.

Le 8 avril 2011, ce camp a été la cible d'un raid meurtrier apparemment mené par les forces irakiennes. Il a fait des dizaines de morts et des centaines de blessés. Cette attaque a soulevé l'indignation internationale et a été condamnée par le Département d'État américain, le *Foreign Office* britannique, Mme Catherine Ashton, le Congrès américain et plusieurs organisations internationales de défense des droits humains comme Amnesty International. En réponse à cette indignation, le premier ministre irakien a décidé de fermer le camp Ashraf avant la fin de l'année 2011.

Selon certaines informations, le Haut Commissariat de l'ONU aux réfugiés (HCR) aurait la possibilité d'accéder au camp pour interroger individuellement les personnes qui s'y trouvent afin de vérifier si le statut de réfugié peut leur être octroyé. Le gouvernement irakien s'oppose toutefois clairement à ce que le HCR accède au camp. Cette information a été communiquée au parlement européen par l'ambassade d'Irak à Bruxelles.

Estimez-vous que la date fixée par le premier ministre irakien pour la fermeture du camp, à savoir le 31 décembre 2011, est raisonnable sachant que le HCR aurait besoin de temps pour étudier individuellement les dossiers des 3 400 personnes concernées en vue de leur octroyer le statut de réfugié ?

Le gouvernement belge est-il disposé à accepter l'installation sur son sol de certaines de ces personnes lorsqu'elles auront reçu le statut de réfugié ? L'a-t-il déjà fait savoir ? Notre pays est-il intervenu activement au sein du Conseil des ministres européens en vue d'encourager l'adoption d'une attitude commune de l'Union Européenne ?

Estimez-vous que le mandat octroyé par Mme Catherine Ashton à l'ancien ambassadeur de Belgique auprès de l'Union européenne, M. Jean De Ruyt, lui permettra d'intervenir

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Paul Hermans, gewezen provinciaal senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreunde gewezen medelid betuigd.

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de bescherming van kamp Ashraf» (nr. 5-300)**

De heer Gérard Deprez (MR). – *In het kamp Ashraf, in het noorden van Irak, zijn sinds meer dan 25 jaar, dus sinds het tijdperk van Saddam Hoessein, enkele duizenden leden van de Iraanse oppositie ondergebracht. Ze worden nu met de dood bedreigd. Sinds 2003 werd hun veiligheid verzekerd door de Amerikaanse strijdkrachten, maar sinds januari 2009 staat het kamp onder controle van de Iraakse regering. De nieuwe machtshebbers, die worden beïnvloed door Teheran, willen af van het probleem.*

Op 8 april 2011 werd op het kamp een dodelijke raid uitgevoerd, blijkbaar onder de leiding van de Iraakse strijdkrachten. Er vielen tientallen doden en honderden gewonden. De aanval heeft internationale verontwaardiging uitgelokt en werd veroordeeld door het Amerikaanse Department of State, het Britse Foreign Office, mevrouw Catherine Ashton, het Amerikaanse Congres en verschillende internationale organisaties voor de verdediging van de mensenrechten, zoals Amnesty International. Ten gevolge van die internationale verontwaardiging besliste de Iraakse eerste minister het kamp Ashraf voor eind 2011 te sluiten.

Volgens sommige bronnen zou het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN (UNHCR) het kamp binnen kunnen om de mensen individueel te ondervragen en na te gaan of hun het statuut van vluchteling kan worden toegekend. Dat deelde de Iraakse ambassade in Brussel mee aan het Europees parlement.

Denkt u dat de datum die de Iraakse eerste minister voor de sluiting van het kamp heeft vastgesteld, namelijk 31 december 2011, redelijk is? Het HCR heeft immers tijd nodig om de dossiers van de 3400 betrokken personen individueel te bestuderen met het oog op de toekenning van het statuut van vluchteling.

Is de Belgische regering bereid de vestiging van sommige van die mensen op Belgisch grondgebied te aanvaarden als ze het statuut van vluchteling hebben gekregen? Heeft de regering dat al laten weten? Is ons land actief tussengekomen bij de Raad van de Europese ministers om een gemeenschappelijke houding van de Europese Unie aan te moedigen?

Denkt u dat het mandaat dat mevrouw Catherine Ashton aan de vroegere vertegenwoordiger van België bij de Europese

efficacement dans la résolution de ce drame humanitaire ?

Ce qui se passe aujourd'hui ne semble pas aller dans le bon sens. J'ai la conviction que, si les pays européens ne font pas savoir qu'ils sont disposés à accepter ces réfugiés sur leur territoire, le sort de ces derniers sera dramatiquement scellé.

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – J'ai déjà répondu, le 10 novembre en séance plénière du Sénat et le 8 novembre en commission de la Chambre, à plusieurs questions relatives au camp Ashraf. Je ne répéterai pas toutes les informations fournies à ces occasions. Je ne redirai pas davantage la conviction de la diplomatie belge quant au sérieux de la situation, notre préoccupation et l'engagement que nous souhaitons prendre afin de promouvoir une solution durable. Je me limiterai donc à une réponse à vos quatre questions précises.

La date du 31 décembre 2011 ne me semble ni raisonnable ni réaliste pour finaliser tout le travail nécessaire. J'ai eu l'occasion de le dire également en commission de la Chambre.

Votre question concernant l'installation d'un certain nombre de personnes en Belgique relève de mon collègue le secrétaire d'État à la politique de migration et d'asile, M. Wathelet.

La diplomatie belge est active dans le dossier comme le prouve du reste la nomination de M. Jean De Ruyt en tant qu'envoyé spécial de Mme Ashton. Ce n'est pas un hasard qu'on ait demandé à un Belge d'assumer cette mission. Je referai le point avec mes collègues lors du conseil des Affaires étrangères du 1^{er} décembre prochain qui a ce dossier à son ordre du jour.

Je pars du principe que le mandat de M. Jean De Ruyt lui permettra d'intervenir efficacement. Je précise toutefois que l'UE ne porte aucune responsabilité dans ce dossier sinon la responsabilité morale commune de tout membre de la communauté internationale d'éviter les drames et les pertes inutiles de vies humaines.

M. Gérard Deprez (MR). – Le ministre n'est évidemment pas obligé de répondre aux questions si elles sortent de son champ de compétence. Mais lorsque je lui demande si le gouvernement belge est disposé à accepter l'installation sur son sol d'un certain nombre de ces personnes qui auront le statut de réfugié, peut-être le ministre pourrait-il nous faire part de son opinion personnelle. Par ailleurs j'interrogerai directement M. Wathelet.

Ma conviction est que, si un certain nombre de pays, essentiellement des pays européens, ne font pas savoir clairement qu'ils sont prêts à accueillir ces personnes que nous considérons comme des réfugiés, que la loi internationale considère comme des réfugiés, nous allons les abandonner à leur triste sort dans un État qui a manifestement l'intention de mal les traiter.

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Dans la mesure où nous sommes tous d'accord que le principe de non-refoulement doit être respecté, il est clair qu'une solution durable impliquera une solidarité internationale. En qui

Unie, de heer Jean De Ruyt, heeft verleend hem in staat zal stellen efficiënt mee te werken aan een oplossing van dat humanitaire drama?

De huidige gebeurtenissen gaan niet in de goede richting. Als de Europese landen niet laten weten dat ze bereid zijn die vluchtelingen op hun grondgebied toe te laten, is hun lot op een dramatische wijze bezegeld.

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Ik heb al op verschillende vragen in verband met het kamp Ashraf geantwoord, op 10 november in de plenaire vergadering van de Senaat en op 8 november in de Kamercommissie. Ik ga niet al die antwoorden herhalen. Ik ga evenmin herhalen dat de Belgische diplomatie de ernst van de situatie beseft, of dat we bezorgd zijn en een engagement willen aangaan om de duurzame oplossing te bevorderen. Ik zal me dus beperken tot een antwoord op uw vier precieze vragen.*

De datum van 31 december 2011 lijkt me noch redelijk, noch realistisch om al het nodige werk te doen. Ik heb dat ook gezegd in de Kamercommissie.

Uw vraag over de vestiging van een aantal personen in België valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid, de heer Wathelet.

De Belgische diplomatie is actief in het dossier, wat overigens blijkt uit de benoeming van de heer Jean De Ruyt als speciaal gezant van mevrouw Ashton. Het is geen toeval dat een Belg werd gevraagd die opdracht op zich te nemen. Ik zal dat punt opnieuw bespreken met mijn collega's op de Raad Buitenlandse Zaken van 1 december eerstkomende, waar dat punt op de agenda staat.

Ik ga ervan uit dat het mandaat van de heer Jean De Ruyt hem in staat zal stellen efficiënt op te treden. De EU draagt echter geen enkele verantwoordelijkheid in dit dossier, behalve de gezamenlijke morele verantwoordelijkheid van elk lid van de internationale gemeenschap om drama's en het nutteloze verlies van mensenlevens te voorkomen.

De heer Gérard Deprez (MR). – *De minister moet uiteraard niet antwoorden op vragen die niet onder zijn bevoegdheid vallen. Hij kan misschien wel zijn persoonlijke visie geven op de vraag of de Belgische regering bereid is de personen die het statuut van vluchtelingen zullen hebben, zich op Belgisch grondgebied te laten vestigen. Ik zal het trouwens rechtstreeks vragen aan de heer Wathelet.*

Als een aantal landen, vooral in Europa, niet duidelijk laat weten dat ze bereid zijn die personen die door de internationale wetgeving als vluchtelingen worden beschouwd, op te vangen, laten we ze aan hun lot over in een staat die duidelijk de bedoeling heeft hen slecht te behandelen.

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Als we ervan uitgaan dat het principe van de niet-uitwijzing moet worden nageleefd, is het duidelijk dat een duurzame oplossing internationale solidariteit zal inhouden. België heeft nooit*

concerne l'attitude de la Belgique, je précise que nous n'avons jamais manqué à notre devoir de solidarité quand il s'agissait de participer à des solutions collectives avec d'autres pays y compris un grand pays non-européen.

Question orale de Mme Fatiha Saïdi au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le Service des créances alimentaires» (n° 5-308)

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Il nous est revenu que le service des créances alimentaires, le SECAL, traverse actuellement une passe difficile. Pour rappel, le SECAL est un service de l'administration des Finances qui avance les pensions alimentaires impayées aux personnes en difficulté financière. Il se charge ensuite de récupérer les créances alimentaires auprès du débiteur. Par ces transactions, le SECAL participe à la lutte active contre la paupérisation des familles monoparentales.

De prime abord, l'évaluation du travail du SECAL est encourageante : le nombre de dossiers traités est en augmentation constante. Cependant, cet enthousiasme statistique doit être tempéré.

En effet, 92% des débiteurs ne réagissent pas aux demandes de remboursement du SECAL. Or débiteurs et créanciers doivent rétrocéder un pourcentage des sommes recouvrées afin d'assurer ses frais de fonctionnement. Le SECAL fait donc aujourd'hui face à un arriéré tellement colossal qu'il est menacé de disparition.

Quelles mesures ont-elles été prises ou peuvent-elles être prises pour augmenter le taux de remboursement par les débiteurs ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je voudrais rappeler brièvement les missions du Service des créances alimentaires créé au SPF Finances à mon initiative après de nombreuses tentatives dans différents départements, et vous communiquer quelques chiffres.

Le SECAL récupère l'arriéré de pension alimentaire et la pension alimentaire à échoir auprès du débiteur d'aliments et paie les avances sur pension alimentaire au bénéfice des enfants. Pour pouvoir faire appel au SECAL pour le recouvrement de la pension alimentaire et des arriérés, il doit être satisfait à un certain nombre de conditions. Les plus importantes sont que la pension alimentaire a été fixée dans une décision judiciaire exécutoire ou dans un acte notarié et que la pension n'a pas été payée à deux reprises en tout ou en partie au cours des douze mois qui précèdent la demande.

Pour avoir droit aux avances, le créancier d'aliments doit en outre satisfaire à une condition de revenus : ses revenus nets ne peuvent pas, pour 2011, être supérieurs à 1 300 euros par mois, augmentés de 62 euros par enfant à charge. L'avance équivaut à la pension alimentaire avec un maximum de 175 euros par enfant et par mois.

Fin 2010, le SECAL traitait 38 073 dossiers dont 24 978 dossiers ouverts à la demande d'un créancier d'aliments et 13 095 dossiers « Créances de l'État » : il s'agit d'anciens dossiers des CPAS, repris par le SECAL et pour lesquels les avances payées à l'époque par les CPAS doivent être recouvrées. Parmi les 24 978 dossiers précités, 7 210 étaient

aan zijn solidariteitsplicht verzaakt bij de deelname aan collectieve oplossingen met andere landen, met inbegrip van een groot niet-Europees land.

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de Dienst voor alimentatievorderingen» (nr. 5-308)

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *We hebben vernomen dat de Dienst voor alimentatievorderingen, de DAVO, een moeilijke periode doormaakt. De DAVO is een dienst van het departement Financiën, die het niet-betaalde onderhoudsgeld voorschiet aan personen met financiële moeilijkheden en deze bedragen vervolgens terugvordert van de schuldenaar. Daarmee draagt de DAVO actief bij tot de strijd tegen de verarming van eenoudergezinnen.*

Op het eerste gezicht levert de DAVO goed werk: het aantal behandelde dossiers stijgt voortdurend. Dat statistisch enthousiasme moet echter worden getemperd.

92% van de schuldenaars reageert immers niet op de vraag om terugbetaling van de DAVO. De schuldenaars en de schuldeisers moeten een percentage van de teruggevorderde bedragen afstaan om de werkingskosten van de dienst te dekken. De DAVO wordt vandaag dan ook geconfronteerd met een zodanige achterstand, dat de dienst zou kunnen verdwijnen.

Welke maatregelen werden genomen of kunnen worden genomen om het terugbetalingspercentage bij de schuldenaars te verhogen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *De Dienst voor alimentatievorderingen vordert bij de onderhoudsplichtige het achterstallige onderhoudsgeld en het nog te vervallen onderhoudsgeld in en betaalt voorschotten op onderhoudsgeld ten voordele van de kinderen. Om een beroep te kunnen doen op de DAVO voor de invordering van het onderhoudsgeld en de achterstallige, moet worden voldaan aan een aantal voorwaarden. De belangrijkste daarvan zijn dat het onderhoudsgeld werd vastgesteld in een uitvoerbare gerechtelijke beslissing of in een notariële akte en dat het onderhoudsgeld tweemaal niet of niet volledig werd betaald in de periode van twaalf maanden die de aanvraag voorafgaan.*

Om recht te hebben op voorschotten moet de onderhoudsgerechtigde bovendien nog voldoen aan een inkomensvoorwaarde: zijn netto-inkomen mag in 2011 niet hoger zijn dan 1.300 euro per maand, te verhogen met 62 euro per kind ten laste. Het voorschot is gelijk aan het onderhoudsgeld met een maximum van 175 euro per kind en per maand.

Eind 2010 behandelde de DAVO 38.073 dossiers waaronder 24.978 dossiers geopend op vraag van een onderhoudsgerechtigde en 13.095 dossiers 'schuldvorderingen van de Staat'. Dat zijn oude OCMW-dossiers die de DAVO heeft overgenomen en waarvoor de destijds door de OCMW's toegekende voorschotten moeten worden teruggevorderd. Van de

concernés en décembre 2010 par le paiement d'avances au bénéfice de 12 671 enfants. En 2010, le SECAL a payé un montant total de 18,8 millions d'euros à titre d'avances ; environ 20% de ces avances a été récupéré, via saisie sur salaire, saisie sur revenus de remplacement, retenue sur des remboursements d'impôt, etc.

Plus concrètement, je dois vous dire que votre information selon laquelle 92% des débiteurs ne réagiraient pas aux avis de paiement n'est pas correcte. Ce pourcentage a trait au nombre de débiteurs qui ne réagissent pas à la notification les informant que le créancier d'aliments a ouvert un dossier et qu'ils disposent d'un délai de quinze jours pour prouver qu'ils ont bien payé les sommes déterminées ou que le titre relatif à la pension alimentaire invoquée n'est plus actuel. Ce pourcentage important entraîne cependant des problèmes en soi : les réactions fondées tardives sont, en l'absence de sanction légale, quand même prises en considération, ce qui peut faire perdre beaucoup de temps. Je peux cependant vous confirmer que les débiteurs d'aliments réagissent bien lorsque, par la suite, ils reçoivent mensuellement un avis de paiement actualisé dans leur boîte aux lettres.

En outre, je conteste que le SECAL disparaîtrait parce que les frais de fonctionnement ne seraient pas recouverts. Je prévois chaque année les mesures nécessaires au budget général des Dépenses afin de garantir la continuité du fonctionnement du service.

Enfin, je renvoie aux mesures qui, depuis la création du SECAL, ont été prises pour augmenter le pourcentage de recouvrement. Je cite par exemple la compensation sans formalités qui a rapporté 1,7 million d'euros en 2010. En août 2011, un lien avec la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale a été mis à la disposition du SECAL qui a maintenant accès à certaines données de l'ONSS et peut visualiser l'identité du dernier employeur et le plus récent salaire.

En décembre de cette année, une mesure de la charge de travail commence pour le SECAL ; ce projet doit mener à ce que les équivalents temps plein soient employés aux tâches adéquates et doit permettre d'améliorer les processus de travail du service.

De plus, des propositions formulées par la Commission d'évaluation du SECAL et par certains parlementaires compléteront le travail entrepris. Je me suis toujours déclaré disposé à prendre en considération chaque proposition et à contribuer de façon constructive, dans les marges budgétaires disponibles. Toutes les limites imposées aujourd'hui au SECAL en termes de montants ou de capacité d'action sont fixées par la loi ; répondre à certaines de vos préoccupations nécessiterait donc une modification législative.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Je remercie le ministre qui a rappelé les missions du SECAL, confirmant son importance pour les familles et les enfants. Je suis heureuse de savoir que le SECAL n'est pas menacé de disparition, mais son rapport annuel 2010 pose des constats préoccupants.

Il importe donc de rester très vigilant.

J'ai aussi pris connaissance de l'inquiétude du médiateur fédéral qui estime que le manque de personnel au SECAL entraîne aussi des conséquences directes sur le recouvrement des arriérés en matière de pensions alimentaires. De

vermelde 24.978 dossiers hadden er in december 2010 7.210 betrekking op de uitbetaling van voorschotten aan 12.671 kinderen. In 2010 betaalde de DAVO voorschotten uit voor een totaalbedrag van 18,8 miljoen euro. Van die voorschotten werd ongeveer 20% teruggevorderd via loonbeslag, beslag op inkomensvervangende tegemoetkomingen, inhouding van belastingteruggaven, enzovoort.

Het klopt niet dat 92% van de schuldenaars niet reageren op de betalingsberichten. Dat percentage heeft betrekking op het aantal schuldenaars die niet reageren op de kennisgeving dat de onderhoudsgerechtigde een dossier geopend heeft en dat ze een termijn van vijftien dagen hebben om te bewijzen dat ze bepaalde bedragen wel hebben betaald of dat de ingeroepen titel van de onderhoudsschuld niet meer actueel is. Dit hoge percentage brengt wel problemen met zich mee: laattijdige, gerechtvaardigde reacties worden, bij gebrek aan wettelijke sanctie, toch in aanmerking genomen, wat tot veel tijdverlies kan leiden. De onderhoudsplichtigen reageren echter wel wanneer ze nadien maandelijks een geactualiseerd betalingsbericht in de bus krijgen.

Verder ontken ik dat de DAVO zou verdwijnen omdat de werkingskosten niet gedekt zijn. Ik neem overigens elk jaar de nodige maatregelen in de algemene uitgavenbegroting om het verder functioneren van de dienst te garanderen.

Sinds de oprichting van de DAVO werden maatregelen genomen om het invorderingspercentage te verhogen. Zo is er bijvoorbeeld de compensatie zonder formaliteiten, die in 2010 1,7 miljoen euro heeft opgebracht. In augustus 2011 werd de webservice met de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid ter beschikking gesteld zodat de DAVO nu toegang heeft tot bepaalde gegevens van de RSZ: de dienst kan de identiteit van de laatste werkgever en het bedrag van het laatste ontvangen loon opvragen.

In december van dit jaar start een werklasmeting bij de DAVO. Dit project moet ertoe leiden dat de voltijds equivalenten op de juiste taken worden ingezet en moet toelaten de werkprocessen van de dienst te verbeteren.

Voorts worden door de Evaluatiecommissie van de DAVO en door sommige parlementsleden voorstellen geformuleerd. Ik heb mij steeds bereid verklaard elk voorstel in overweging te nemen en constructief mee te werken, weliswaar binnen de beschikbare budgettaire marges. Alle beperkingen die vandaag aan de DAVO worden opgelegd inzake bedragen of handelingsbevoegdheid zijn bij wet vastgelegd. Om tegemoet te komen aan sommige van uw bekommernissen moet de wet dus worden gewijzigd.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – Ik dank de minister voor zijn beschrijving van de opdrachten van de DAVO, waaruit het belang van die dienst voor de gezinnen duidelijk blijkt. Het verheugt mij dat de DAVO niet zal verdwijnen, maar het jaarverslag 2010 is wel zorgwekkend.

We moeten dus zeer waakzaam blijven.

Ik heb ook kennis genomen van de bezorgdheid van de federale ombudsman, die meent dat het personeelsgebrek bij de DAVO rechtstreekse gevolgen heeft voor de invordering van het achterstallige onderhoudsgeld. Er zouden dan ook

nombreuses pistes devraient donc être explorées pour que cet outil soit le plus opérationnel possible.

Question orale de M. Ahmed Laaouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la taxation des pensions allemandes perçues par les travailleurs forcés en Allemagne» (n° 5-310)

M. Ahmed Laaouej (PS). – Nous nous sommes tous réjouis d'apprendre que le gouvernement allemand, par l'intermédiaire du ministre allemand des Finances, a décidé de renoncer au projet de taxation des pensions perçues par les anciens travailleurs forcés belges en Allemagne ou par leurs veuves.

Les personnes concernées et de très nombreux observateurs ont vivement réagi et considéré cette mesure comme indécente et indéfendable. Nous partageons visiblement vous et moi le même point de vue.

Je me suis aussi réjoui de vous voir prendre des initiatives après que la presse a fait état du problème, il est juste de le dire.

Ces informations révélées par la presse avaient suscité ma réaction avec la volonté constructive de voir s'établir un contact immédiat avec les autorités fiscales allemandes. Le cadre est en effet fiscal puisqu'il s'agit de pensions allemandes et d'un impôt notifié par une autorité fiscale allemande.

L'heure n'était pas à se demander qui devait agir ou non, qui devait informer qui. Face à ce genre de situation, l'essentiel, une fois l'information connue, était d'indiquer, chacun à son niveau, son mécontentement et ce qu'il convenait d'entreprendre.

On peut bien sûr entamer ou poursuivre une vaine polémique à ce sujet. L'Office national des pensions a renvoyé des personnes vers les services fiscaux, mais je crois que ce serait navrant pour les intéressés qui attendent autre chose de nous.

Des questions très concrètes me parviennent directement des personnes concernées : peuvent-elles s'abstenir de payer, et que doivent-elles faire si elles ont déjà payé ?

J'ai sous les yeux le courrier électronique d'une personne qui a payé un peu plus de 300 euros et qui se demande comment les récupérer.

J'imagine que des modalités concrètes sont en cours de discussion avec votre homologue allemand et qu'elles seront publiées dès que la loi de rectification allemande aura été adoptée.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je rappelle tout d'abord que, dès le mois d'octobre, j'ai pris contact avec mon homologue allemand des Finances au sujet d'une disposition générale prise en Allemagne et qui augmentait les prélèvements sur les pensions payées à l'étranger. Nous en avons d'ailleurs débattu dans cette assemblée, et j'ai donc lancé le débat sur ce sujet.

Je n'ai pas été informé par la suite de problèmes plus spécifiques concernant les travailleurs forcés, si ce n'est par voie de presse. Dès que j'ai appris cette information, j'ai réagi

verschillende sporen moeten worden bestudeerd om ervoor te zorgen dat dit instrument zo goed mogelijk werkt.

Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de belastingheffing op de Duitse pensioenen van de dwangarbeiders in Duitsland» (nr. 5-310)

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Het verheugt ons dat de Duitse regering, via de Duitse minister van Financiën, het plan heeft opgegeven om belastingen te heffen op de pensioenen van de voormalige dwangarbeiders in Duitsland of van hun weduwen.*

De betrokkenen en zeer veel waarnemers hebben hevig gereageerd op die maatregel, die ze als onfatsoenlijk en onverdedigbaar beschouwen. De minister en ik delen dat standpunt.

Ik ben ook blij dat de minister initiatieven heeft genomen nadat de pers het probleem had aangekaart.

De persberichtgeving zette me ertoe aan te vragen om op een constructieve manier rechtstreeks contact op te nemen met de Duitse fiscus. Het gaat immers om een fiscaal probleem want het gaat om Duitse pensioenen en een belastingheffing die door een Duitse fiscale overheid is opgelegd.

De vraag was niet wie moest reageren of wie wie moest informeren. In een dergelijke situatie komt het er hoofdzakelijk op aan dat iedereen op zijn niveau aangeeft dat de beslissing onaanvaardbaar is en duidelijk maakt wat moet worden gedaan.

Er kan uiteraard een heilloze polemiek worden opgestart. De Rijksdienst voor Pensioenen heeft de betrokkenen naar de diensten van de fiscus verwezen. Dat zou echter treurig zijn voor de betrokkenen, die van ons een ander signaal verwachten.

De betrokken personen vragen me of ze kunnen weigeren te betalen en wat ze moeten doen in het geval ze al betaald hebben.

Ik heb een mail bij van iemand die iets meer dan 300 euro heeft betaald en zich afvraagt hoe hij die kan terugkrijgen.

Ik neem aan dat de minister met zijn Duitse collega een concrete oplossing zoekt, die zal worden bekendgemaakt eens de Duitsers de reparatiewet hebben aangenomen.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *Vooreerst heb ik in oktober al met mijn Duitse ambtsgenoot contact opgenomen met betrekking tot een algemene Duitse maatregel die de voorheffing op buitenlandse pensioenen verhoogde. Ik heb het debat daarover op gang gebracht, onder meer in deze assemblee.*

De meer specifieke problemen met betrekking tot de dwangarbeiders heb ik enkel via de pers vernomen. Zodra ik die informatie vernam, heb ik gereageerd. Ten eerste heb ik aangegeven dat een dergelijke belasting op een vergoeding of

en considérant non seulement qu'il était moralement très choquant de prévoir un tel prélèvement sur une compensation ou un dédommagement perçu par des travailleurs forcés mais en précisant aussi que mes services prendraient contact avec ceux de mon homologue allemand.

Je peux confirmer l'annulation de prélèvement par l'État allemand sur certaines pensions d'anciens travailleurs forcés. Le sujet avait déjà fait l'objet d'une question en commission des Affaires sociales de la Chambre ce 22 novembre.

La nouvelle disposition qui prévoit l'exemption des pensions concernées n'a toutefois pas encore été approuvée par le législateur allemand.

Elle doit être discutée le 25 novembre au Bundesrat. Conformément aux principes qui prévalent traditionnellement dans tout État de droit, l'exemption promise n'est donc pas encore applicable sur le plan juridique.

Selon les informations dont je dispose, le fisc allemand aurait néanmoins cessé dès à présent d'envoyer des formulaires de déclaration aux bénéficiaires étrangers de telles pensions.

Nous ignorons toujours quelles seront les modalités de remboursement des impôts déjà perçus. Dès que le service central compétent du SPF Finances aura reçu des réponses claires à ce sujet, comme sur d'autres questions liées, le remboursement d'éventuelles amendes par exemple, les services de taxation locaux belges et le *call center* compétent en seront informés. Je publierai l'ensemble de ces informations dans un communiqué de presse en vue d'en assurer une diffusion aussi large que possible.

La priorité était d'obtenir l'annulation de l'imposition de ces pensions par l'État allemand et une discussion sur les modalités pour éviter que les citoyens concernés n'aient le moindre désagrément en la matière. J'espère simplement que cela n'aura été qu'un mauvais épisode dans les relations entre l'Allemagne et la Belgique et qu'il n'y avait pas de volonté délibérée de toucher par l'impôt ces personnes en particulier. La réaction a été immédiate et si j'en crois ce qui est annoncé en Allemagne pour les votes au Bundesrat, elle a été efficace.

M. Ahmed Laaouej (PS). – Madame la présidente, je remercie le vice-premier ministre pour tous ces éléments qui me semblent aller dans le bon sens.

Question orale de Mme Mieke Vogels à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'influence des représentants de l'industrie alimentaire sur les décisions du Conseil supérieur de la santé» (n° 5-297)

Mme Mieke Vogels (Groen!). – Après 15 ans, le professeur Jan Geuns est enfin parvenu à convaincre l'Agence alimentaire européenne de reconnaître la stévia, l'édulcorant alternatif provenant de la plante stévia, comme additif alimentaire. La stévia présente de nombreux avantages. Elle est bien plus sucrée, ne contient aucune calorie, elle est bonne pour la tension, elle neutralise les radicaux et est donc un excellent moyen de prévenir le cancer, et elle aide les patients atteints du diabète de type 2.

D'une part le professeur Geuns est satisfait, mais il est d'autre part particulièrement acerbe dans un article de Het

een schadeloosstelling voor dwangarbeiders zeer choquerend was. Ook heb ik gezegd dat mijn diensten onmiddellijk contact zouden opnemen met die van mijn Duitse ambtsgenoot.

De Duitse staat zal de belasting op sommige pensioenen van gewezen dwangarbeiders terugschroeven. Op dinsdag 22 november is hierover reeds een vraag gesteld in de Commissie voor Sociale Zaken van de Kamer.

De nieuwe maatregel, die voorziet in een belastingvrijstelling van de betrokken pensioenen, is evenwel nog niet door de Duitse wetgever goedgekeurd.

Hij moet op 25 november nog worden besproken in de Bundesrat. Krachtens de beginselen van iedere rechtsstaat is de in het vooruitzicht gestelde vrijstelling dus op het ogenblik nog niet juridisch afdwingbaar.

Volgens mijn informatie zou de Duitse fiscus niettemin nu reeds geen aangifteformulieren meer opsturen naar de buitenlandse gerechtigden van een dergelijk pensioen.

Het is momenteel echter nog onduidelijk op welke wijze de terugbetaling van de reeds betaalde belastingen zal geschieden. Zodra de bevoegde centrale dienst van de FOD Financiën over dit aspect en over aanverwante kwesties, zoals de terugbetaling van eventuele boetes, een antwoord heeft, zullen de lokale belastingkantoren en het callcenter op de hoogte worden gebracht. Ik zal alle informatie via een perscommuniqué verspreiden zodat ze zoveel mogelijk mensen bereikt.

Het was onze prioriteit dat de Duitse Staat de belasting op die pensioenen zou schrappen zodat de betrokken burgers niet het minste ongemak zouden ondervinden. Ik hoop alleen dat dit slechts een ongelukkig voorval was in de Belgisch-Duitse betrekkingen en dat het niet opzettelijk de bedoeling was die personen met een belasting te treffen. We hebben onmiddellijk gereageerd en als ik de voorspellingen over de stemming in de Bundesrat mag geloven, was ze doeltreffend.

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Mevrouw de voorzitter, ik dank de vice-eersteminister voor zijn antwoord. Blijkbaar gaat het de goede richting uit.*

Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de invloed van de vertegenwoordigers van de voedingsindustrie op de besluitvorming van de Hoge Gezondheidsraad» (nr. 5-297)

Mevrouw Mieke Vogels (Groen!). – Na vijftien jaar is professor Jan Geuns er eindelijk in geslaagd het Europees Voedselagentschap ervan te overtuigen stévia, het alternatieve zoetmiddel uit het plantje stévia, te erkennen als additief voor voedingsproducten. Stevia heeft heel veel voordelen. Het is veel zoeter, bevat geen calorieën, is goed voor de bloeddruk, neutraliseert radicalen en is dus prima voor het voorkomen van kanker, en het helpt patiënten met diabetes type 2.

Aan de ene kant is professor Geuns blij, maar aan de andere kant is hij bijzonder scherp in een artikel dat het voorbije weekend in *Het Belang van Limburg* verscheen. Daarin zegt

Belang van Limburg du week-end dernier. Il dit ceci : des personnes sérieuses siègent dans des instances comme l'Agence alimentaire européenne et notre Conseil supérieur de la santé, mais aussi un grand nombre de personnes qui travaillent pour l'industrie alimentaire et pharmaceutique ; nos politiques se plient aux volontés du lobby alimentaire ; ce sont finalement les lobbyistes qui définissent la politique ; les mauvais produits alimentaires mis sur le marché portent ainsi constamment atteinte à notre santé ; il y a trop de sucres ajoutés, de graisses, de sel et d'exhausteurs de goût.

Toutes les autorités de notre pays se démènent et se lancent à grands frais dans toutes sortes de campagnes. Le 14 novembre, c'était la Journée mondiale du diabète, et le parlement flamand a organisé hier toute une campagne sur ce thème. Tout cela coûte des sommes folles et je me pose les questions suivantes.

Comment la ministre réagit-elle aux déclarations du professeur Geuns quand il affirme que de trop nombreux représentants de l'industrie alimentaire siègent au Conseil supérieur de la santé et défendent surtout les intérêts de cette industrie ?

En cette période d'économie, quel est l'intérêt pour l'autorité de dépenser autant d'argent dans des campagnes de sensibilisation qui n'atteignent jamais les groupes les plus défavorisés, en fait les premières victimes, alors que cette même autorité n'ose pas réagir contre le lobby alimentaire ni permettre l'utilisation de produits comme la stévia dans l'industrie alimentaire ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Mon administration m'indique que Conseil supérieur de la santé n'est aucunement responsable du délai qui fut nécessaire pour autoriser les glycosides de stéviol. En effet, l'autorisation est l'aboutissement d'un processus réglementaire impliquant la Commission européenne et, ensuite, l'EFSA et les représentants des États membres.*

Comme vous le savez, la fixation de normes alimentaires est un domaine largement harmonisé au niveau européen. Cela signifie que la réglementation alimentaire est établie par le biais de procédures législatives européennes et que les initiatives nationales sont extrêmement limitées et encadrées par le Traité et les règles de libre circulation dans l'UE. Fixer de façon unilatérale des normes belges sur le sel, les graisses ou le sucre appartient dorénavant au passé, même si des engagements volontaires demeurent possibles. Je rappelle à cet égard l'accord sur la teneur en sel que j'ai conclu en 2009 avec l'industrie alimentaire et le secteur de la boulangerie dans le cadre du Plan national Nutrition-Santé.

En ce qui concerne l'indépendance des membres du Conseil supérieur de la Santé, celui-ci m'indique que les experts n'ont pas pour mission de représenter quelqu'un ou une institution particulière. Ils siègent à titre personnel et sont choisis pour leur expertise. Depuis plusieurs années, ils doivent par ailleurs introduire une déclaration d'intérêt. Un comité indépendant examine ensuite s'il est question d'un conflit d'intérêt. Le cas échéant, il peut être interdit à l'expert de participer à l'avis à rendre ou aux débats. Il peut tout au plus être entendu. En outre, les propositions d'avis des groupes de

hij dat 'in instanties zoals het Europees Voedselagentschap en ook onze Hoge Gezondheidsraad mensen zetelen die serieus zijn, maar ook een groot aantal mensen die voor firma's in de voedsel- en farmaceutische industrie werken. Onze politici dansen naar de pijpen van de voedsellobby. Het zijn eigenlijk de lobbyisten die de politiek bepalen. Dat betekent een continue aanslag op onze gezondheid door de slechte voedingsmiddelen die op de markt komen. Te veel toegevoegde suikers, vetten, zout en smaakversterkers'.

Alle overheden van ons land sloven zich uit en betalen zich blauw aan allerlei campagnes. Op 14 november was het Wereld Diabetes Dag en gisteren was er in het huis van vertrouwen aan de overkant, het Vlaams Parlement, een hele campagne rond diabetes. Dat kost allemaal ongelooflijk veel geld en dan vraag ik me het volgende af.

Hoe reageert de minister op de uitlatingen van professor Geuns dat er te veel vertegenwoordigers uit de voedingsindustrie in de Hoge Gezondheidsraad zitten en dat deze vooral de belangen van de voedingsindustrie verdedigen?

Welke zin heeft het eigenlijk nog dat de overheid, in tijden van besparingen, zoveel geld spendeert aan sensibiliseringscampagnes, die nooit de meest kansarme groepen, die het eerste slachtoffer zijn, bereiken, terwijl diezelfde overheid het niet aandurft om tegen de lobby van de voedingsindustrie in te gaan en producten zoals stevia in de voedselindustrie te laten toepassen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – *Mijn bestuur merkt op dat de termijn die nodig was om steviolglycosiden toe te staan, niets te maken heeft met de Hoge Gezondheidsraad, aangezien de vergunning het eindresultaat is van een reglementaire procedure waarin de Europese Commissie en nadien de EFSA en de vertegenwoordigers van de lidstaten betrokken zijn. Zoals u weet is het vaststellen van normen voor voedingsmiddelen een gebied dat in ruime mate op Europees vlak is geharmoniseerd. Dat betekent dat de voedingsreglementering via de Europese wetgevende procedures wordt vastgesteld en dat de nationale initiatieven uiterst beperkt zijn en omkaderd worden door het verdrag en de regels voor het vrije verkeer in de EU. Het eenzijdig vastleggen van Belgische normen voor zout, vetten of suikers behoort voortaan tot het verleden, al blijven vrijwillige verbintenissen mogelijk. Ik herinner in dit verband aan het akkoord over het gebruik van zout dat ik in 2009 met de voedingsindustrie en de bakkerijsector heb gesloten in het kader van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan.*

In verband met de onafhankelijkheid van de leden van de Hoge Gezondheidsraad, merkt laatstgenoemde op dat de deskundigen niet de opdracht hebben om iemand of een specifieke instelling te vertegenwoordigen. Ze hebben ten persoonlijke titel zitting en worden gekozen voor hun deskundigheid. Ze moeten overigens al jaren een belangenverklaring indienen. Een onafhankelijk comité onderzoekt dan of er sprake is van een belangenconflict. In voorkomend geval kan de deskundige niet aan de adviesvorming of de besprekingen deelnemen. Hoogstens kan hij worden gehoord. De adviesvoorstellen van de

travail sont présentées au collègue du Conseil qui valide l'avis final du Conseil supérieur de la santé.

La question de l'indépendance des membres de divers conseils et comités scientifiques chargés de rendre des avis aux autorités reste néanmoins fondamentale. La commission de la Santé publique de la Chambre a lancé voici quelques mois un débat à ce sujet, sous l'angle particulier des conflits d'intérêt. Plusieurs conseils d'avis, dont le Conseil supérieur de la santé, ont été interrogés sur leur pratique en la matière. Il serait sans aucun doute utile de poursuivre le débat et d'aboutir ainsi à une réglementation uniforme. Cela éviterait aux institutions concernées de voir leur avis contestés pour des raisons étrangères aux éléments scientifiques pris en considération dans leurs avis. La confiance générale du citoyen s'en trouverait aussi renforcée.

Mme Mieke Vogels (Groen!). – *Ces derniers temps, on renvoie à l'Europe dans toutes les réponses. Il y a sans doute du vrai mais nous avons aussi nous-mêmes voix au chapitre dans les organes européens. L'Allemagne se montre aussi récalcitrante dans ce dossier novel food. Il revient aux producteurs de nouvelles substances de prouver l'absence de risques. C'est un frein à l'introduction de nouveaux produits sur le marché, même lorsqu'ils sont plus sains que les anciens. Je demande dès lors à la ministre d'aborder le problème au Conseil européen des ministres de la Santé publique.*

En ce qui concerne l'indépendance des membres du Conseil supérieur de la Santé, je lirai les rapports de la Chambre, je poursuivrai le débat avec les députés et je poserai éventuellement des nouvelles questions.

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les tests de paternité en ligne et la responsabilité des médecins qui réalisent la prise de sang» (n° 5-301)

Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'encadrement des tests ADN disponibles sur internet» (n° 5-305)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *Les consultations médicales par internet pour différentes maladies sont en vogue. Cela conduit parfois à des situations dangereuses, comme l'offre de médicaments peu fiables ou l'envoi de kits d'avortement sans accompagnement médical.*

La semaine dernière, Mme Defraigne a posé une question sur un nouveau test de paternité pouvant être exécuté à domicile durant la grossesse au moyen d'une simple prise de sang. La femme enceinte et les pères potentiels doivent à cet effet faire prélever du sang chez un médecin généraliste.

Le test est proposé dans notre pays par une entreprise internationale spécialisée en analyses ADN. Selon l'entreprise, pour un test de 1 200 euros à partir de la neuvième semaine, on peut savoir avec 99,9% de certitude qui

werkgroepen worden bovendien voorgelegd aan het college van de raad, dat uiteindelijk het eindadvies van de Hoge Gezondheidsraad valideert.

Toch blijft de vraag naar de onafhankelijkheid van de leden van de verschillende raden en wetenschappelijke comités die de overheden adviseren, fundamenteel. De commissie Volksgezondheid van de Kamer heeft een paar maanden geleden een debat over het onderwerp gehouden, met bijzondere aandacht voor de belangenconflicten. Men heeft zo verschillende adviesraden, waaronder de Hoge Gezondheidsraad, over hun handelwijze ter zake ondervraagd. Het loont ongetwijfeld de moeite om het debat voort te zetten en zo tot een uniforme regelgeving te komen. Hierdoor kunnen de betrokken instellingen vermijden dat hun adviezen worden betwist om redenen die niets te maken hebben met de wetenschappelijke elementen waarmee ze in hun adviezen rekening houden. Het zou ook het algemeen vertrouwen van de burger vergroten.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen!). – De jongste tijd verwijzen alle mogelijke antwoorden naar Europa te. Ongetwijfeld is er iets van waar, maar we hebben toch zelf ook een stem in de Europese organen. Ook in dit *novel food*-dossier is het Duitsland dat dwars ligt. De bewijslast om gevaren te weerleggen, wordt bij de producenten van nieuwe stoffen gelegd. Dit is een rem op het op de markt brengen van nieuwe producten, zelfs als die gezonder zijn dan de oude. Ik vraag de minister dan ook om het probleem in de Europese ministerraad voor volksgezondheid aan te kaarten.

In verband met de onafhankelijkheid van de leden van de Hoge Gezondheidsraad zal ik de verslagen van de Kamer lezen en het debat met de volksvertegenwoordigers voortzetten en eventueel opnieuw vragen stellen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de online vaderschapstests en de verantwoordelijkheid van de artsen die de bloedafname doen» (nr. 5-301)

Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de omkadering van de via het internet aangeboden DNA-tests» (nr. 5-305)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – De medische consults via internet voor allerlei aandoeningen maken opgang. Soms leidt dit tot gevaarlijke situaties, zoals het aanbieden van onbetrouwbare geneesmiddelen of het opsturen van abortuskits zonder medische begeleiding.

Vorige week stelde collega Defraigne een vraag over een nieuwe vaderschapstest die middels een simpele bloedafname tijdens de zwangerschap thuis kan worden uitgevoerd. De zwangere vrouw en de potentiële vaders moeten hiervoor bloed laten prikken bij een huisarts.

De test wordt in ons land aangeboden door een internationaal bedrijf gespecialiseerd DNA-analyses. Volgens het bedrijf kan voor een test van 1200 euro vanaf de negende week '99,9% zekerheid' gegeven worden over wie de vader van een

est le père d'un enfant. Cette méthode a ceci de particulier que l'intervention d'un médecin est nécessaire pour faire une prise de sang, tant de la femme enceinte que des pères potentiels.

Dans sa réponse, la ministre a indiqué que de tels tests par internet étaient souvent exécutés dans des laboratoires échappant à la réglementation belge et même européenne. Elle a aussi signalé qu'un débat parlementaire approfondi était nécessaire sur ce sujet sensible aux implications éthiques, juridiques et médicales. Une ministre en affaires courantes ne peut cependant pas engager le gouvernement à ce propos. La ministre a dit espérer que le citoyen ne tombe pas dans le piège et consulte un médecin en vue d'une assistance médicale professionnelle.

J'attends impatiemment le débat parlementaire. Ma question porte aujourd'hui sur le rôle des médecins.

La ministre estime-t-elle qu'un médecin peut ou doit accéder à la demande d'une patiente d'effectuer une prise de sang et d'emporter le sang prélevé à son domicile pour y effectuer un test ? Que se passe-t-il si deux ou plusieurs pères potentiels sont confrontés à un résultat qui – nous l'espérons – est exact, mais qui n'est pas médicalement encadré ? Cela peut entraîner des situations émotionnelles, voire violentes.

Le rôle du médecin généraliste est-il d'être associé à cette pratique ? Le médecin a-t-il une responsabilité spécifique et légale ?

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *En Belgique, la société internationale easy-DNA propose depuis peu sur internet des tests de paternité. Elle utilise des cellules fœtales ; sur la base d'un prélèvement de sang de la mère et du matériel ADN du père, elle découvre la parenté génétique de l'enfant à naître. De sérieuses questions éthiques et morales se posent à cet égard.*

Dans la médecine régulière, les tests génétiques sont traités avec la plus grande circonspection. Ma question ne porte pas seulement sur le rôle du médecin, mais aussi sur la réglementation générale.

Voici un peu plus de six mois, j'ai déjà interpellé la ministre sur les dangers de ces tests de paternité commerciaux. Elle estimait comme moi qu'un cadre minimal obligatoire pour tous les laboratoires, réguliers et commerciaux, était nécessaire d'urgence. Avant d'entreprendre des démarches, elle attend cependant un avis du Conseil supérieur de la santé sur le direct to consumer testing. Un groupe de travail a été créé à cet effet, qui collabore avec des membres du Conseil supérieur de la génétique humaine. Le rapport devrait être terminé pour la fin 2011. L'avis n'a pas encore été publié jusqu'à présent sur le site web du Conseil supérieur de la Santé, alors que la date limite approche.

Que fera la ministre à court terme pour veiller à ce l'on applique à ces tests ADN disponibles sur internet des normes identiques à celles de la médecine régulière ?

Mme Laurette Onkelinx, *vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale.* – *Pour la question de Mme Sleurs, je renvoie à la réponse que j'ai donnée la semaine dernière au Sénat à une question du même ordre de Mme Defraigne.*

kind is. Het bijzondere aan de methode is dat een interventie van een arts nodig is om een bloedafname te doen van de zwangere vrouw en de potentiële vaders.

De minister liet in haar antwoord weten dat zulke internettests vaak worden uitgevoerd in laboratoria die aan de Belgische en zelfs de Europese regelgeving ontsnappen. Ze wees er ook op dat een diepgaand parlementair debat nodig is rond dit gevoelig onderwerp met ethische, juridische en medische implicaties. Een minister in lopende zaken kan de regering daar evenwel niet voor engageren. De minister hoopte dat de burger niet in de val trapt en een arts raadpleegt voor professionele medische bijstand.

Ik kijk uit naar het parlementair debat. Mijn vraag vandaag gaat over de rol van de artsen.

Vindt de minister dat een arts kan of moet ingaan op de vraag van een patiënte om een bloedafname te doen en het bloedstaal mee te geven om thuis een test te doen? Wat als twee of meer potentiële vaders geconfronteerd worden met een resultaat, dat – naar we hopen – juist is, maar dat niet medisch wordt omkaderd? Dat kan tot emotionele toestanden en zelfs tot geweldsituaties leiden.

Is het de rol van de huisarts om daarbij betrokken te zijn? Heeft de arts een specifieke en wettelijke verantwoordelijkheid?

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – *Het internationaal bedrijf easy-DNA biedt sinds kort via het internet vaderschapstests in België aan. Het bedrijf maakt gebruik van foetale cellen; aan de hand van een bloedstaal van de moeder en het DNA-materiaal van de vader achterhaalt het de genetische verwantschap van het ongeboren kind. Hierbij rijzen ernstige ethische en morele vragen op.*

In de reguliere geneeskunde worden genetische tests met de grootste omzichtigheid behandeld. Mijn vraag gaat niet alleen over de rol van de arts, maar ook over de algemene regelgeving.

Ruim zes maand geleden interpeleerde ik de minister al over de gevaren van deze commerciële vaderschapstests. Ze was het met mij eens dat er dringend een verplicht minimaal kader voor alle, reguliere en commerciële, laboratoria nodig is. Alvorens stappen te ondernemen, wacht ze evenwel op een advies van de Hoge Gezondheidsraad over *direct to consumer testing*. Hiertoe werd een werkgroep opgericht die met leden van de Hoge Raad voor antropogenetica samenwerkt. Het rapport zou voor eind 2011 moeten rond zijn. Het advies werd tot op heden nog niet op de website van de Hoge Gezondheidsraad gepubliceerd, terwijl de deadline nadert.

Wat zal de minister op korte termijn doen om ervoor te zorgen dat voor deze via het internet aangeboden DNA-tests dezelfde normen als die voor de reguliere geneeskunde?

Mevrouw Laurette Onkelinx, *vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie.* – *Voor het antwoord op de vraag van mevrouw Sleurs verwijs ik naar het antwoord dat ik vorige week in de Senaat gaf op een gelijksoortige vraag van*

Ces tests nous placent devant d'importants problèmes éthiques. Le Comité de bioéthique a déjà formulé des avis à ce sujet.

L'intervention d'un médecin qui assisterait un patient pour un tel test est bien entendu soumise aux règles générales réglementant sa profession et sa relation avec le patient, comme pour n'importe quelle autre intervention de sa part. Je pense en particulier aux règles déontologiques, aux règles contenues dans l'arrêté royal n° 78, à la loi relative aux droits du patient, ainsi qu'au droit commun de la responsabilité professionnelle.

Cela n'empêche évidemment pas que des règles déontologiques ou légales particulières soient développées à l'avenir, par exemple à la suite d'un débat au Parlement sur cette question. J'attends également les conclusions d'un tel débat.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *La ministre suggère que le Parlement suive cette question de près. Nous allons sérieusement nous y atteler et faire le nécessaire.*

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Je me rallie à Mme Temmerman. Nous suivrons minutieusement le problème et veillerons à ce que le Parlement prenne des initiatives.*

Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la stérilisation des télines par injection d'oxyde d'éthylène dans les maternités belges» (n° 5-302)

M. Jacques Brotchi (MR). – *Madame la ministre, en qualité de neurochirurgien, j'ai été amené à soigner non seulement des adultes mais aussi des enfants et des nouveau-nés, raison pour laquelle la problématique des biberons et des télines ne me laisse pas indifférent.*

Je voudrais revenir sur un sujet qui a été particulièrement médiatisé la semaine dernière, tant en France qu'en Belgique, à savoir la stérilisation des biberons jetables dans les maternités selon un procédé qui repose sur l'oxyde d'éthylène, un gaz certifié cancérigène.

Mercredi dernier, Xavier Bertrand, votre homologue français, a demandé en application du principe de précaution le retrait de biberons et télines fabriqués, notamment, en Belgique et utilisés dans les maternités françaises et belges. Depuis 1998, ce gaz est pourtant interdit par la législation européenne lorsqu'il est utilisé sur des matériaux en contact avec l'alimentation.

À la suite du retrait français, l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé a souhaité rassurer la population en affirmant qu'en Belgique « les pratiques de mises en cause sont légales ». Mme Ann Eeckhout, porte-parole de l'Agence a précisé que « l'interdiction imposée par la directive s'applique aux biberons traditionnels à usage multiple mais pas aux biberons à usage unique ».

En outre, il semblerait que le retrait de ces biberons et télines soit pour ainsi dire impossible en Belgique en raison du quasi-monopole de l'entreprise concernée, qui fournit aux hôpitaux belges plus de vingt millions de biberons à usage unique par an, ainsi que du matériel médical destiné à

mevrouw Defraigne.

Deze tests plaatsen ons voor enorme ethische problemen. Het Comité voor bio-ethiek heeft hierover al adviezen geformuleerd.

Voor een arts die een patiënt bij een dergelijke test begeleidt gelden uiteraard, zoals voor elke ingreep van een arts, de algemene regels inzake de uitoefening van het artsberoep en inzake de arts-patiëntrelatie. Ik denk in het bijzonder aan de deontologische regels, de regels van het koninklijk besluit nr. 78, de wet op de patiëntenrechten en het gemeenrecht inzake de beroepsaansprakelijkheid.

Dat belet niet dat in de toekomst specifieke deontologische of wettelijke regels worden uitgevaardigd, bijvoorbeeld als gevolg van een debat in het parlement over deze kwestie. Ik wacht dan de conclusies van een dergelijk debat af.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – *We zullen de suggestie van de minister om deze kwestie vanuit het parlement van nabij te volgen, ernstig nemen en er werk van maken.*

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – *Ik sluit me aan bij mevrouw Temmerman. We zullen de problematiek nauwgezet volgen en ervoor zorgen dat het Parlement initiatieven neemt.*

Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het steriliseren van spenen door injectie van etheenoxide in de Belgische kraaminrichtingen» (nr. 5-302)

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Als neurochirurg verzorg ik niet alleen volwassenen, maar ook kinderen en borelingen. De problematiek rond zuigflessen en spenen laat mij dus niet onverschillig.*

Vorige week werd zowel in België als in Frankrijk in de media druk bericht over het steriliseren van wegwerpzuigflessen in de kraaminrichtingen volgens een procedé dat berust op etheenoxide, een gas dat kankerverwekkend is.

Vorige woensdag heeft de heer Xavier Bertrand, uw Franse ambtgenoot, met toepassing van het voorzorgsprincipe, gevraagd dat de zuigflessen en spenen die vooral in België geproduceerd worden en in de Franse en Belgische kraaminrichtingen worden gebruikt, uit de handel zouden worden genomen. Sedert 1998 mag dat gas volgens de Europese wetgeving niet meer worden gebruikt voor materialen die in contact komen met voeding.

Na die beslissing van Frankrijk wou het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten de bevolking geruststellen met de verklaring dat deze praktijken legaal zijn. Mevrouw Ann Eeckhout, woordvoerder van het Agentschap, preciseerde dat het door de richtlijn opgelegde verbod alleen geldt voor de gewone zuigflessen voor meervoudig gebruik, maar niet voor de zuigflessen voor eenmalig gebruik.

Bovendien zou het in België bijna niet mogelijk zijn die zuigflessen en spenen uit de handel te nemen, gelet op het bijna-monopolie van het betrokken bedrijf, dat jaarlijks meer dan twintig miljoen zuigflessen voor eenmalig gebruik en medisch materiaal bestemd voor voedingsmiddelen levert aan

l'alimentation. En cas de retrait immédiat, la Belgique pourrait donc se retrouver en rupture de stock dans les quarante-huit heures.

Madame la ministre, un flou semble régner quant aux normes applicables à ce genre de produits. Les avis divergent sur ce point. Qu'en est-il exactement ? Si l'Europe interdit la stérilisation par l'oxyde d'éthylène quand il y a contact avec l'alimentation, comment ces entreprises ont-elles pu produire et alimenter autant de maternités sans entrave ?

Peut-on dès lors penser que les contrôles réalisés sur place pour la certification ISO et le marquage CE sont insuffisants ?

Par ailleurs, si la dangerosité est confirmée et aboutit à interdire ce type de procédé, comme l'a fait le ministre français de la Santé, et si l'on devait alors envisager le retrait immédiat, étant donné la situation monopolistique du marché, de quelles alternatives disposons-nous ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – Les décisions prises en France ont immédiatement attiré mon attention. J'ai tout de suite demandé à mon administration d'évaluer la situation, en concertation étroite avec le Conseil supérieur de la santé.

Dans le cas qui nous occupe, les biberons pour prématurés à usage unique sont des dispositifs médicaux, en effet régulièrement utilisés dans les maternités. La méthode de stérilisation employée – le recours à l'oxyde d'éthylène – est conforme aux normes de sécurité européennes pour la stérilisation des dispositifs médicaux.

Dans le cadre d'un premier avis demandé au Conseil supérieur de la santé, l'expert en toxicologie m'a confirmé l'absence de danger. La stérilité de ces dispositifs médicaux est un élément essentiel car une infection pourrait évidemment avoir de très graves conséquences, s'agissant de patients – les enfants prématurés – particulièrement vulnérables.

Le problème porte sur le statut du produit plutôt que sur le non-respect des normes. Intuitivement, une personne confrontée à un biberon pense à un contenant pour aliment, mais du fait des indications médicales, comme la stérilité et l'usage en hôpital, le produit relève d'une autre législation présentant de sévères exigences : normes de résidus, stérilité, garantie, etc.

Lorsque différentes législations sont applicables, le principe selon lequel la loi spécialisée prime sur la loi générale est évidemment de mise.

Les réglementations concernées émanant de l'Union européenne, mes services ont informé la Commission européenne du problème rencontré et ont sollicité une analyse.

Compte tenu du cas spécifique rapporté, l'avis formel du Conseil supérieur de la santé a été demandé en urgence.

Comme vous le savez, ces biberons sont stérilisés par une entreprise de Marche-en-Famenne. Mes services ont prélevé des échantillons afin d'analyser si les taux de résidus sont bien conformes aux normes. Les résultats sont attendus pour le début de la semaine prochaine. Si un danger était constaté,

de Belgische ziekenhuizen. Als die producten onmiddellijk uit de handel werden genomen, zou België binnen de achtenveertig uur zonder voorraad vallen.

De normen die van toepassing zijn op deze producten lijken niet erg duidelijk te zijn. Wat is de ware toedracht? Hoe konden deze bedrijven die producten maken en er ongehinderd zoveel kraaminrichtingen mee bevoorraden, terwijl Europa het steriliseren met etheenoxide verbiedt?

Mogen we er dan van uitgaan dat de controles die ter plaatse worden uitgevoerd voor de ISO-certificering en de CE-markering niet toereikend zijn?

Als echter bevestigd wordt dat er een gevaar bestaat, waardoor dit soort procedé verboden wordt, wat de Franse minister voor Volksgezondheid heeft gedaan, en we het product onmiddellijk uit de handel zouden moeten nemen, welke alternatieven resten er ons dan nog, gelet op de monopoliesituatie op de markt?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – De beslissingen die in Frankrijk genomen werden, hebben mijn aandacht getrokken. Ik heb mijn diensten onmiddellijk gevraagd de situatie te evalueren, in nauw overleg met de Hoge Gezondheidsraad.

De zuigflessen voor eenmalig gebruik voor te vroeg geboren baby's zijn medische hulpmiddelen die inderdaad geregeld gebruikt worden in de kraaminrichtingen. De gebruikte sterilisatiemethode met etheenoxide is conform de Europese veiligheidsnormen voor het steriliseren van medische hulpmiddelen.

In het kader van een eerste advies dat gevraagd werd aan de Hoge Gezondheidsraad, heeft de expert-toxicoloog mij bevestigd dat er geen gevaar bestaat. De steriliteit van deze medische hulpmiddelen is een essentieel element, aangezien een besmetting zeer ernstige gevolgen zou kunnen hebben, vooral wanneer het gaat om bijzonder zwakke patiënten, zoals te vroeg geboren baby's.

Het probleem heeft eerder te maken met het statuut van het product dan met de niet-naleving van de normen. Een persoon die met een zuigfles in aanraking komt, denkt intuïtief aan een verpakking voor voedingsmiddelen, maar door de medische indicatie hangt het product af van een andere wetgeving met strenge eisen: residunormen, steriliteit, garantie, enzovoort.

Wanneer verschillende wetgevingen van toepassing zijn, geldt het principe dat de gespecialiseerde wet primeert op de algemene wet.

Aangezien de betrokken regelgeving uitgaat van de Europese Unie hebben mijn diensten bij de Europese Commissie navraag gedaan over het probleem en hebben ze een analyse gevraagd.

Rekening houdend met het specifieke geval werd met spoed het formele advies van de Hoge Gezondheidsraad gevraagd.

Zoals u weet, worden deze zuigflessen gesteriliseerd door een bedrijf in Marche-en-Famenne. Mijn diensten hebben stalen genomen om te kunnen analyseren of de residuwaarden wel overeenstemmen met de normen. De resultaten worden begin volgende week verwacht. Indien wordt vastgesteld dat er een

nous devrions évidemment réagir, mais une réflexion s'imposerait alors concernant d'autres dispositifs médicaux stérilisés au moyen de l'oxyde d'éthylène et une évaluation générale devrait être réalisée au sujet du rapport entre les risques et les bénéfices.

Comme vous l'avez-vous-même précisé, les alternatives qui garantissent un niveau de stérilité équivalent sont peu nombreuses et peuvent poser d'autres problèmes.

Par exemple, la stérilisation à la vapeur peut détruire des produits thermolabiles, tandis que l'irradiation aux rayons gamma peut dégrader certains matériaux.

De plus, les infrastructures actuelles ne permettent pas un remplacement immédiat, raison pour laquelle les autorités françaises se sont limitées à demander que le produit en question soit retiré du marché dans les meilleurs délais possibles.

Le problème n'est pas simple, mais l'analyse des échantillons, qui devrait donc nous parvenir pour le début de la semaine prochaine, constituera un élément d'information supplémentaire.

M. Jacques Brotchi (MR). – Dans cette problématique, il faut effectivement évaluer le rapport entre risques et bénéfices ; c'est d'ailleurs ce qui prévaut dans toute décision d'ordre médical. Singulièrement, en chirurgie, aucun geste n'est dépourvu de risque et il faut évaluer les bénéfices pour le patient.

La décision brutale et radicale de votre homologue, le ministre français de la Santé, m'a interpellé. Il a jeté une sorte d'anathème sur les biberons stérilisés en Belgique. Certes, la plus grande prudence s'impose en matière de stérilité mais la médiatisation a produit ses effets. La population et les jeunes mamans, très concernées, attendent sans doute avec beaucoup d'attention, comme moi, les précisions que vous nous apporterez la semaine prochaine.

Question orale de Mme Zakia Khattabi au ministre de la Justice sur «les propositions en matière de frais de justice de la Commission de modernisation de l'ordre judiciaire» (n° 5-296)

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – M. le ministre a certainement pris connaissance des propositions de la Commission de modernisation de l'ordre judiciaire concernant la réforme des processus en matière de frais de justice pénale.

La plupart des manquements soulignés par la commission ne nécessitent pas l'engagement de moyens financiers supplémentaires.

Je souhaiterais dès lors savoir, pour chacun des points soulevés par la commission, ce que vous comptez mettre en œuvre concrètement pour y remédier et, le cas échéant, en quoi la proposition de loi sur ce sujet, déposée par votre parti à la Chambre, apportera des solutions.

Les problèmes soulevés par la commission sont, notamment, un manque d'uniformité des méthodes de travail entre les juridictions ou au sein d'une même juridiction, un manque de communication entre les acteurs judiciaires et entre greffes et parquets, un manque de transparence dans les processus de

gevaar bestaat, moeten we uiteraard reageren, maar dan zouden we ook moeten nagaan wat het gevaar is voor andere medische hulpmiddelen die gesteriliseerd worden met etheenoxide en zou een algemene evaluatie moeten worden gemaakt over de verhouding tussen de risico's en de voordelen.

Zoals u zelf ook al zei, zijn er niet veel alternatieven die een evenwaardig niveau van steriliteit bieden, en zouden daarbij andere problemen kunnen rijzen.

Zo kan stoomsterilisatie temperatuurgevoelige producten afbreken, terwijl gammastraling bepaalde materialen kan beschadigen.

Bovendien is met de huidige infrastructuur geen onmiddellijke vervanging mogelijk. Dat is ook de reden waarom de Franse autoriteiten zich beperkt hebben tot het verzoek het product zo spoedig mogelijk uit de handel te nemen.

Het is geen eenvoudig probleem, maar de analyse van de stalen, die we begin volgende week zouden moeten krijgen, zal ons meer informatie verschaffen.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *In deze problematiek moeten de risico's inderdaad worden afgewogen tegen de voordelen, dat geldt trouwens voor elke medische beslissing. Vooral bij de chirurgie bestaat er geen enkele ingreep zonder risico en moeten de voordelen voor de patiënt worden geëvalueerd.*

De plotse en radicale beslissing van uw ambtgenoot, de Franse minister van Volksgezondheid, grijpt mij aan. Hij heeft immers een soort banvloek uitgeroepen over de zuigflessen die in België gesteriliseerd worden. Inzake steriliteit is uiteraard de grootste omzichtigheid geboden, maar de ruime mediabelangstelling heeft haar gevolgen gehad. De bevolking en de jonge moeders, die hier ten zeerste bij betrokken zijn, wachten net als ik met veel belangstelling op de preciseringen die u volgende week zal geven.

Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de voorstellen inzake justiekosten van de Commissie voor de modernisering van de rechterlijke orde» (nr. 5-296)

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *De minister zal zeker kennis hebben genomen van de voorstellen van de Commissie voor de modernisering van de rechterlijke orde over de hervorming inzake de kosten in strafzaken.*

Het merendeel van de gebreken die door de Commissie worden aangehaald, vereisen geen bijkomende financiële middelen.

Graag vernam ik dan ook wat u concreet van plan bent om elk van de door de Commissie aangehaalde punten te verhelpen en hoe eventueel het wetsvoorstel daarover, ingediend door uw partij in de Kamer, oplossingen zal aanreiken.

De door de Commissie opgeworpen problemen zijn met name een gebrek aan eenvormigheid van werkmethodes tussen de rechtsgebieden of binnen eenzelfde rechtsgebied, een gebrek aan communicatie tussen de juridische actoren en tussen griffies en parketten, een tekort aan transparantie in het werkproces en een te grote compartimentering van de taken

travail, un trop grand compartimentage des tâches qui conduit à une déresponsabilisation. À cela s'ajoutent le caractère obsolète des outils, le besoin d'un soutien informatique et d'une application informatique performante, le besoin d'une politique de formation professionnelle, une trop grande diversité dans les modes de paiement – la commission préconise la suppression des paiements en liquide – et le besoin de mieux cibler et d'évaluer les campagnes de sensibilisation et d'information.

Je le répète, la résolution de ces problèmes ne nécessite pas de dépenses supplémentaires.

Monsieur le ministre, dans quelle mesure comptez-vous répondre aux problèmes soulevés par la commission ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Je rejoins tout à fait les constatations émises dans le dernier rapport de la Commission de modernisation de l'ordre judiciaire. Je suis un ardent défenseur de la réforme. Les frais de justice sont un élément crucial de la discussion. Il s'agit aussi d'un poste de plus en plus coûteux pour le département.

Les constatations nombreuses et circonstanciées du rapport s'avèrent très utiles. Il s'agit, à mon sens, du premier document qui analyse de si près les pratiques en matière judiciaire.

En ce qui concerne le manque d'uniformité des méthodes de travail, le rapport de la commission rejoint la proposition de loi déposée à la Chambre par mon parti, à la suite de ma lettre au parlement du 12 juillet 2011. J'ai envoyé aux commissions de la Justice du Sénat et de la Chambre des propositions pour rencontrer toutes ces demandes. Le texte a été repris à la Chambre ; rien ne s'oppose à ce qu'il le soit aussi au Sénat. Ce document reprend notamment une série de dispositions pour maîtriser les frais de justice. Il comprend aussi des projets de loi qui peuvent être discutés et votés. Le plus tôt sera le mieux.

Pour rappel, cette proposition de loi a pour but de donner un cadre clair et global pour les frais de justice et de préciser en quoi consistent les frais de justice, qui peut les engager et comment, qui contrôle, qui paie, etc. Les moyens de contrôle sont également étendus. C'est pourquoi la mission de la Commission des frais de justice est élargie. Une fois les bases légales et réglementaires adoptées, il me semble que les méthodes seront uniformisées.

Concernant le manque de communication entre les acteurs judiciaires et entre les greffes et parquets, le manque de transparence dans les processus de travail et un trop grand compartimentage des tâches conduisent à une déresponsabilisation. Il faut, selon moi, s'attaquer à ce problème sous trois angles : premièrement, l'angle légal et réglementaire ; deuxièmement, l'angle structurel, en concertation avec les magistrats de référence, le Collège des procureurs généraux, la Commission de modernisation, en créant un modèle de gestion basé sur la responsabilisation ; troisièmement, l'angle informatique, en permettant un suivi des dépenses.

Aujourd'hui, les juridictions ne disposent pas d'outil efficace et moderne pour gérer les frais de justice. L'administration développe actuellement l'application « Comptabilité générale – Algemene boekhouding » qui permettra aux greffes

wat leidt tot het ontlopen van verantwoordelijkheid. Daarbij komen de verouderde uitrusting, de nood aan een performant informaticasysteem en aan een beleid van beroepsopleiding, een te grote diversiteit in de wijzen van betaling – de Commissie stelt voor de betaling in liquide middelen af te schaffen – en de nood aan het doelgericht maken en evalueren van de sensibiliserings- en informatiecampagnes.

Ik herhaal dat de oplossing van die problemen geen bijkomende uitgaven vereist.

Mijnheer de minister, hoe denkt u de door de Commissie opgeworpen problemen te beantwoorden?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik onderschrijf volledig de vaststellingen in het jongste rapport van de Commissie voor de modernisering van de rechterlijke orde. Ik ben een groot voorstander van de hervorming. De gerechtskosten zijn een cruciaal element in de discussie. Het betreft ook een steeds duurdere post voor het departement.*

De talrijke en omstandige vaststellingen van het rapport zijn zeer nuttig. Het gaat volgens mij om het eerste document dat van zo nabij de praktijken in gerechtszaken analyseert.

Wat het gebrek aan eenvormigheid van werkmethodes betreft, sluit het rapport van de Commissie aan bij het wetsvoorstel dat door mijn partij in de Kamer werd ingediend na mijn brief aan het parlement van 12 juli 2011. Ik heb naar de commissies voor de justitie van de Senaat en van de Kamer voorstellen gestuurd om aan al die vragen tegemoet te komen. De tekst werd in de Kamer overgenomen. Niets belet dat dit ook in de Senaat gebeurt. Dat document bevat een reeks maatregelen om de gerechtskosten te beheersen. Tevens bevat het wetsontwerpen waarover kan worden gediscussieerd en gestemd, en dat het best zo snel mogelijk.

Ik herinner eraan dat dit wetsvoorstel tot doel heeft een duidelijk en globaal kader op te stellen voor de gerechtskosten en te preciseren waaruit de gerechtskosten bestaan, wie ze kan aangaan en hoe, wie controleert, wie betaalt, enz. De controlemiddelen worden ook uitgebreid. Daarom werd de opdracht van de Commissie, wat de gerechtskosten aangaat, uitgebreid. Eens de wettelijke en reglementaire basis zal zijn aangenomen, denk ik dat de werkmethodes eenvormig zullen zijn.

Het gebrek aan communicatie tussen de juridische actoren en tussen de griffies en de parketten, het gebrek aan transparantie in het werkproces en de te grote compartimentering van de taken wat leidt tot een ontlopen van verantwoordelijkheid, moeten volgens mij vanuit drie gezichtshoeken worden aangepakt. Ten eerste is er het wettelijke en reglementaire aspect. Ten tweede is er het structurele aspect waarbij in overleg met de referentiemagistraten, het College van procureurs-generaal en de Commissie voor de modernisering een beheersmodel moet worden gecreëerd dat is gebaseerd op responsabilisering. Ten derde is er het aspect informatica dat een opvolging van de uitgaven mogelijk moet maken.

Vandaag beschikken de rechtbanken niet over een efficiënte en moderne uitrusting om de gerechtskosten te beheeren. De administratie ontwikkelt momenteel de applicatie

d'effectuer les paiements d'une manière optimale. Les parquets auront accès à cette application en mode consultation afin d'être informés en temps réel des paiements, ce qui renforcera également la transparence du processus de travail.

La formation professionnelle des magistrats et du personnel judiciaire me semble effectivement fondamentale si nous voulons atteindre les objectifs de maîtrise des frais de justice et d'efficacité d'utilisation des moyens. C'est l'Institut de formation judiciaire qui est chargé de cette mission. Un programme de sensibilisation a déjà été mis au point et réalisé ces dernières années. En 2012, cette opération sera réitérée avec la participation de la commission et des SPF Justice et Finances, en fonction des « retours sur expérience » des formations précédentes.

Quant à la diversité des modes de paiement, je vous confirme qu'au cours de l'année 2012 et en fonction de l'évolution de l'implémentation, le paiement en espèces sera supprimé.

Je vous remets le texte de ma réponse, que j'avais déjà envoyé au Sénat en juillet de l'année passée, au cas où vous auriez envie de poursuivre le débat sur l'ensemble des frais de justice.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je suis effectivement preneuse du texte que vous avez déposé. Je serai plus attentive et tenterai de déposer certaines propositions.

Je me réjouis de voir que certaines procédures qui doivent remédier à certains des problèmes mis en évidence par la commission, sont en cours.

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «la criminalité des jeunes d'origine étrangère» (n° 5-298)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Dans le quotidien De Morgen du 21 novembre, le professeur émérite Juliaan van Acker a fait quelques déclarations retentissantes à propos de la criminalité des jeunes d'origine étrangère. L'une de ses constatations alarmantes est que 3% des jeunes Néerlandais entre 12 et 18 ans entrent en contact avec la police, ce taux étant de 15% chez les jeunes Marocains, soit le quintuple. Il ne cite bien entendu que des chiffres néerlandais, soulignant qu'il n'existe pas de chiffres belges, nos hommes politiques préférant les étouffer. Il trouve totalement dépassé que l'on taise l'origine ethnique des jeunes délinquants. Personnellement, je trouve que cette remarque peut aussi s'appliquer à la criminalité des adultes.

Autre chiffre alarmant, 3 à 4% des jeunes délinquants sont responsables de 65% des délits. Le professeur Van Acker estime inévitable que les jeunes soient privés de liberté lorsqu'ils ont commis un fait grave mais il souligne aussi que les prisons pour jeunes, dans leur forme actuelle, ne fonctionnent pas. Le taux de récidive est énorme. Ses propos les plus controversés portent sur l'expulsion de familles entières, pas si ces personnes sont établies chez nous depuis longtemps, mais s'il s'agit de familles délinquantes entières, qui refusent de s'intégrer. Doit-on les garder ici ? Poser la question, c'est y répondre.

Le tabou sur la criminalité des jeunes d'origine étrangère est plus ou moins brisé aux Pays-Bas mais pas encore en

'Comptabilité générale – Algemene boekhouding' die de griffies in staat zal stellen op een optimale manier betalingen te doen. De parketten zullen deze applicatie kunnen raadplegen om zich in real time over de betalingen te informeren. Dat zal tegelijk de transparantie van het werkproces versterken.

De beroepsopleiding van magistraten en van het personeel van de rechtbanken is fundamenteel als we de doelstellingen inzake de beheersing van de gerechtskosten en het efficiënt gebruik van de middelen willen bereiken. Het Instituut voor gerechtelijke opleiding is met die taak belast. Gedurende de afgelopen jaren werd al een sensibiliseringsprogramma uitgewerkt en gerealiseerd. In 2012 zal deze operatie worden hervat met de medewerking van de Commissie en de FOD Justitie en Financiën op basis van de ervaringen van de voorgaande opleidingen.

Wat de verschillende betalingswijzen betreft, bevestig ik dat in de loop van 2012, en naargelang van de evolutie van de toepassing, de betaling in speciën zal worden afgeschaft.

Ik bezorg u de tekst van mijn antwoord dat ik al in juli van vorig jaar aan de Senaat heb gezonden voor het geval u zin zou hebben om het debat over de gerechtskosten voort te zetten.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – Ik zal de tekst die u hebt ingediend, zeker raadplegen. Ik zal aandachtiger zijn en proberen bepaalde voorstellen in te dienen.

Ik ben bij dat er sommige procedures lopende zijn om bepaalde problemen, die door de Commissie werden aangehaald, te verhelpen.

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de allochtone jeugdcriminaliteit» (nr. 5-298)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – In De Morgen van 21 november deed professor emeritus Juliaan van Acker enkele onthutsende uitspraken over criminaliteit bij allochtone jongeren. Eén van zijn alarmerende bevindingen is dat bij Nederlandse jongeren 3% tussen 12 en 18 jaar in contact komt met de politie. Bij Marokkaanse jongeren is dat 15%. Vijf keer meer dus. Hij gebruikt daarbij uiteraard Nederlandse cijfers en hij wijst erop dat er geen Belgische cijfers bestaan, omdat 'politici kiezen voor de doofpot'. Hij noemt het zwijgen over de etnische afkomst van jeugdcriminele volkomen achterhaald. Volgens mij geldt die opmerking overigens ook voor berichtgeving en statistieken over criminaliteit bij volwassenen.

Een ander alarmerend cijfer: 3 tot 4% van de jonge criminelen is verantwoordelijk voor 65% van de feiten. Professor Van Acker vindt het onvermijdelijk dat jongeren van hun vrijheid beroofd worden na het plegen van een ernstig feit, maar hij wijst er ook op dat jeugdgevangenen in hun huidige vorm niet functioneren. Het recidivisme is enorm. Zijn meest omstreden uitspraak is wellicht dat hij pleit voor de uitzetting van hele families: 'Niet als mensen hier al lang gevestigd zijn. Maar hele criminele families, die maar niet willen integreren: moeten we die hier houden?' De vraag stellen, is ze beantwoorden ...

Het taboe op allochtone jeugdcriminaliteit in Nederland is

Belgique.

Le ministre est-il prêt à faire établir des statistiques en matière de criminalité des jeunes et des adultes, où figurerait l'origine ethnique des auteurs ? Les chiffres bruts provoqueront peut-être un électrochoc mais ce sera toujours moins grave que les rumeurs qui apparaissent en l'absence de statistiques. Le danger semble toujours plus grave quand on ne le connaît pas.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *La recherche du lien entre l'origine ethnique et criminalité est un thème sensible et délicat qu'il convient d'aborder avec les nuances nécessaires. Il n'y a pas de solutions simples.*

Si l'on enregistre l'origine ethnique d'une personne, on se fait vite taxer de raciste. En Belgique, il n'est pas si facile d'enregistrer l'origine ethnique compte tenu de la législation relative à la protection de la vie privée.

Au cours d'un congrès organisé à la demande de mon prédécesseur Jo Vandeurzen, un groupe de travail sur la criminalité des jeunes s'est tenu sur le thème : « diversité culturelle : écueil ou défi dans l'approche de la délinquance juvénile ? ». Ce congrès avait pour objet la recherche de réponses adaptées. On a souligné que le concept de jeunes d'origine étrangère recouvrait des groupes très disparates, confrontés à une grande diversité de défis et de problèmes. De plus, de nouveaux profils s'ajoutent continuellement, comme les jeunes d'Europe de l'Est ou les jeunes Roms.

Déterminer une origine ethnique n'est pas une mince affaire. Se limiter à la nationalité ne suffit probablement pas car des personnes ayant la double nationalité ou des personnes de nationalité belge mais ayant une autre origine échappent alors à l'enregistrement. De plus, on peut se demander à quelle génération il faut remonter pour déterminer l'origine : la première, la deuxième ou la troisième ? Lorsqu'on collecte des chiffres, il faut faire un grand nombre de choix et procéder à des affinements.

Si les jeunes d'origine étrangère apparaissent davantage dans les statistiques, il faut se demander si ces jeunes commettent davantage d'actes délictueux ou si la police et la justice interviennent de manière sélective. Cette dernière hypothèse signifierait que la police et la justice sont racistes et pratiquent la discrimination.

L'enquête relative à l'utilisation du centre fermé fédéral De Grubbe par l'INCC a ainsi montré que si tous les autres facteurs restent identiques, par exemple en cas d'aveux, d'utilisation d'armes, ou d'association de malfaiteurs, l'origine ethnique intervient dans la décision du juge de la jeunesse. Cela peut éventuellement s'expliquer par des stéréotypes, qui jouent toutefois tant de la part des groupes d'allochtones envers la justice et la police qu'inversement.

Si l'on démontre que la police et la justice n'interviennent pas de manière sélective et que les comportements délictueux sont plus fréquents chez ces jeunes, encore faut-il savoir si cette fréquence accrue a un lien avec le fait qu'ils sont Marocains, Turcs, ou Roms, ou avec d'autres éléments.

Le jeune délinquant d'origine étrangère n'est pas en soi un concept, les cultures et religions de tous ces jeunes étant très diverses. La précarité de la situation socio-économique intervient également. Le contrôle social des jeunes est aussi

min of meer doorbroken, in België nog niet.

Is de minister bereid statistieken inzake criminaliteit bij jongeren en volwassenen te laten opstellen waarbij de etnische afkomst van de daders vermeld wordt? De naakte cijfers zullen misschien een schokeffect veroorzaken, maar dat zal minder erg zijn dan de geruchten die steeds ontstaan als men géén feiten en geen cijfers kent. Een onbekend gevaar lijkt altijd groter.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Het verband zoeken tussen etniciteit en criminaliteit is een gevoelig en moeilijk thema, dat met de nodige nuance moet worden benaderd. Eenvoudige oplossingen zijn niet mogelijk.

De registratie van iemands etnische afkomst lokt gauw de beschuldiging van racisme uit. In België is de registratie van de etnische afkomst, rekening houdend met de wetgeving op de persoonlijke levenssfeer, niet zo evident.

Tijdens een congres, georganiseerd op vraag van mijn voorganger Jo Vandeurzen, werd een workshop gehouden over jeugddelinquentie met als titel: 'culturele diversiteit: struikelblok of uitdaging in de aanpak van jeugddelinquentie?'. Dat congres had als doel op zoek te gaan naar passende antwoorden. In de workshop werd gewezen op het feit dat met allochtone jongeren of jongeren van vreemde afkomst een zeer diverse groep jongeren wordt bedoeld, die met verschillende uitdagingen en problemen wordt geconfronteerd. Er dienen zich ook steeds nieuwe profielen van jongeren aan, zoals jongeren uit Oost-Europa of Romajongeren.

Etnische afkomst is niet eenvoudig te bepalen. Het volstaat wellicht niet zich tot nationaliteit te beperken omdat personen met een dubbele nationaliteit of personen met de Belgische nationaliteit maar van een andere origine dan niet worden gevat. Bovendien kan de vraag worden gesteld tot welke generatie moet worden teruggegaan om de origine te bepalen: de eerste generatie, de tweede of derde? Bij de verzameling van de cijfers moeten er al heel wat keuzes worden gemaakt en verfijningen aangebracht.

Als uit cijfers naar voren komt dat allochtone jongeren meer in de statistieken voorkomen, rijst de vraag of dat te maken heeft met het feit dat die jongeren delinquenter zouden zijn of met een selectief optreden van de politie en justitie. Dat laatste zou betekenen dat politie en justitie racistisch zijn en discriminerend optreden.

Het onderzoek betreffende het gebruik van het federaal gesloten centrum De Grubbe door het NICC toonde bijvoorbeeld aan dat als alle andere factoren gelijk blijven – zoals het bekennen van de feiten, het gebruik van wapens, bendevoering, ... – origine een rol speelt in de beslissing van de jeugdrechter. Een mogelijke verklaring daarvoor kan gevonden worden in stereotypering, die echter in beide richtingen speelt, zowel van de allochtone groepen naar justitie en politie als omgekeerd.

Indien wordt aangetoond dat er geen sprake is van een selectief optreden van politie en justitie en dat er nu eenmaal meer delinquent gedrag voorkomt bij die jongeren, blijft de vraag of dat te maken heeft met het feit dat ze Marokkaan of Turk of Roma zijn, dan wel dat er andere oorzaken zijn voor het vaker voorkomen van delinquent gedrag.

différent. Les groupes de travail précités ont ainsi montré que ces jeunes vivent dans des mondes totalement cloisonnés : le domicile, l'école, le cercle d'amis ... Les personnes qui ont une autorité dans un milieu ne l'ont pas nécessairement dans les autres milieux.

Mesurer, c'est savoir. La transparence est toujours utile et peut servir de base à une future politique mais nous devons manier les chiffres avec circonspection. C'est ce que nous avons toujours fait en Belgique, contrairement aux Pays-Bas.

Sur le plan scientifique, il peut être intéressant d'en apprendre davantage dans ce domaine mais il faut alors examiner quels sont les autres facteurs qui interagissent dans le fait que ce sont précisément les jeunes allochtones qui commettent davantage d'actes délictueux. On ne peut donner une explication linéaire à un comportement délictueux.

Je ne suis pas a priori opposé à la collecte de ces données mais cela doit se faire sur une base scientifique et non sur une base simpliste, ce qui ne ferait qu'aggraver le problème.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Le ministre dit ne pas être a priori opposé à la collecte de chiffres. J'aurais préféré l'entendre prononcer un « oui » franc. Des affinements sont en effet nécessaires. Il s'agit d'un sujet très sensible. Disposer de chiffres est intéressant non seulement sur le plan scientifique mais aussi sur le plan politique.*

Les chiffres peuvent montrer si le phénomène de la délinquance juvénile allochtone existe. Le ministre prétend qu'il n'existe pas.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *J'ai dit que le concept de jeunesse allochtone n'était pas un concept univoque général.*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *La délinquance juvénile allochtone existe bel et bien. Elle constitue un problème social auquel il faut s'attaquer. Nous devons rapidement élaborer des statistiques à ce sujet. Le groupe de jeunes allochtones est en effet disparate et englobe des jeunes Turcs, des jeunes Marocains, des Européens de l'Est, des Roms, ... Si nous commençons à mesurer, le débat pourra commencer. Je puis vous assurer que les victimes de la délinquance juvénile allochtone connaissent l'existence du problème. Elles veulent une solution. Des statistiques sont indispensables.*

Question orale de M. Willy Demeyer au ministre de la Justice sur « le plan d'action contre la criminalité et les nuisances » (n° 5-306)

M. Willy Demeyer (PS). – *Ma question porte sur votre plan d'action contre la criminalité et les nuisances, que les bourgmestres ont reçu dans le courant du mois passé. J'aurais souhaité quelques informations sur son exécution.*

Je lis dans ce plan que la grande majorité des actions s'inscriront dans le cadre légal existant. L'essentiel du projet consiste donc en une meilleure application d'instruments qui

De allochtone jeugd delinquent op zich bestaat niet. De culturen en godsdiensten zijn zeer uitlopend bij al deze jongeren. De lagere sociaaleconomische positie speelt ook mee. De sociale controle op de jongeren is ook anders. In de workshop waarover reeds sprake was, werd gesteld dat deze jongeren in strikt gescheiden werelden leven: de thuissituatie, de school, hun vriendenkring ... De personen die in de ene omgeving autoriteit hebben, hebben dat niet noodzakelijk in de andere omgevingen.

Meten is weten. Transparantie is altijd nuttig en kan de basis vormen voor verder beleid, maar men moet met de cijfers ook op de juiste manier omgaan. In België, in tegenstelling tot Nederland, werd altijd voorzichtigheid aan de dag gelegd op dat vlak.

Vanuit wetenschappelijk oogpunt kan het interessant zijn om hierover meer te weten te komen, maar daarbij dient dan wel bijkomend gekeken te worden welke andere factoren mee bepalen dat juist allochtone jongeren meer delinquent gedrag plegen. Het is fout om enkel naar een lineaire verklaring van delinquent gedrag te zoeken.

Ik zeg niet a priori neen tegen het verzamelen van die gegevens, maar dat moet op een wetenschappelijke basis gebeuren, en niet op een simpele basis, want dat verergert het probleem alleen maar.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – *De minister zegt dat hij niet a priori tegen het verzamelen van cijfers is. Ik had liever gehad dat hij volmondig ja had gezegd. Verfijning is inderdaad nodig. Het thema ligt zeer gevoelig. Vanuit wetenschappelijk oogpunt is meten interessant, maar ook voor het beleid is het interessant om over cijfers te beschikken.*

Op basis van cijfers kan worden geconcludeerd of het fenomeen van allochtone jeugd delinquentie bestaat. De minister zegt dat dit niet bestaat.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik zei dat het begrip allochtone jeugd geen algemeen eenduidig begrip is.*

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – *Er bestaat in ieder geval allochtone jeugd delinquentie. Het vormt een maatschappelijk probleem dat moet worden aangepakt. We moeten dringend beginnen daarover statistieken bij te houden. De groep allochtone jongeren is inderdaad divers en omvat Turkse jongeren, Marokkaanse jongeren, Oost-Europeanen, Roma, ... Als we beginnen meten, kan het debat daarover van start gaan. Ik kan verzekeren dat mensen die het slachtoffer waren van allochtone jeugd delinquentie weten dat er een probleem is. Zij willen graag een oplossing. Statistieken zijn hoogst noodzakelijk.*

Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Justitie over « het actieplan criminaliteit en overlast » (nr. 5-306)

De heer Willy Demeyer (PS). – *De burgemeesters hebben verleden maand het actieplan criminaliteit en overlast van de minister ontvangen. Ik heb nog enkele vragen over de tenuitvoerlegging ervan.*

Ik lees in het plan dat de grote meerderheid van de acties binnen het bestaande wettelijke kader vallen. Het project is dus hoofdzakelijk gericht op een beter gebruik van de

sont déjà à la disposition des parquets ou des communes. Mais quels moyens vont permettre cette meilleure application ? C'est une question qui devrait faire, selon moi, l'objet d'une concertation, aussi bien avec le département de l'Intérieur qu'avec les communes.

À cet égard, la signature de la ministre de l'Intérieur ne figure pas sur les documents et je me demandais dans quelle mesure elle avait été associée à l'élaboration de ce plan et de quelle manière.

Sauf erreur de ma part, ce plan n'a pas été inscrit à l'ordre du jour du Conseil consultatif des bourgmestres. Vous avez certes organisé une concertation avec un certain nombre de bourgmestres concernés, issus de petites et de plus grandes villes et de différents horizons politiques. Cette concertation informelle et intéressante devrait être complétée, selon moi, par un avis du Conseil consultatif des bourgmestres.

Comment va se dérouler la discussion autour du plan de lutte contre les nuisances : l'avis du Conseil consultatif des bourgmestres sera-t-il sollicité et la ministre de l'Intérieur sera-t-elle consultée ? Comment ce plan sera-t-il mis en œuvre ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – J'ai en effet adressé aux bourgmestres un plan d'action contre la criminalité et les nuisances. J'imaginai que vous alliez en commenter les éléments positifs et négatifs pour la ville de Liège, comme pour toutes les villes de Belgique, au lieu de quoi vous me demandez si la ministre de l'Intérieur est d'accord et si une concertation supplémentaire est possible.

C'est à la demande de plusieurs bourgmestres que j'ai organisé en avril 2011 une réunion sur le thème de la problématique de la criminalité urbaine et des nuisances. Au cours de cette réunion, j'avais promis de préparer pour septembre une vue d'ensemble des initiatives émanant de la Justice en vue d'une lutte plus efficace contre les nuisances et la criminalité dans nos villes et communes. Cette vue d'ensemble a pris la forme d'un plan d'action contre la criminalité urbaine et les nuisances qui a pour but d'informer d'une façon cohérente les bourgmestres des moyens existant sur le plan de la Justice pour gérer la problématique de la criminalité urbaine.

Je me réjouis que ce plan d'action puisse servir de source d'inspiration pour tous les bourgmestres. Il comporte divers éléments parmi lesquels une concertation encore plus tranchée entre le bourgmestre, le procureur et la police. Cet instrument, qui existe déjà, est appliqué comme on le souhaite : chaque semaine, chaque mois, à la suite d'incidents violents, etc. Il est évident que nous devons donner encore plus de tranchant à cette concertation zonale de sécurité.

Ce plan fait aussi mention de la force des sanctions alternatives communales. L'efficacité de ce système, qui lui aussi existe déjà, pourrait être renforcée.

Ce plan propose également un nouvel instrument, à savoir l'assignation à résidence. Cette idée est largement soutenue, y compris par Philippe Moureaux. Un tel instrument serait très efficace à Bruxelles mais il pourrait l'être tout autant à Liège. Le cas échéant, il faudra envisager une modification de la législation. La question relève d'un débat parlementaire et non d'un gouvernement en affaires courantes.

instrumenten waarover de parketten en de gemeenten nu reeds beschikken. Met welke middelen zal die betere toepassing worden gewaarborgd? Hierover moet zowel met Binnenlandse Zaken als met de gemeenten worden overlegd.

De handtekening van de minister van Binnenlandse Zaken staat echter niet op de documenten. Ik vroeg me dan ook af in welke mate en hoe zij bij de uitwerking van dat plan is betrokken.

Voor zover ik weet, staat het plan niet op de agenda van de Adviesraad van burgemeesters. De minister heeft weliswaar overleg gepleegd met een aantal betrokken burgemeesters uit kleine en grotere steden en van verschillende politieke strekkingen. Dat interessante en informele overleg zou volgens mij moeten worden aangevuld met een advies van de Adviesraad van burgemeesters.

Hoe zal het debat over het actieplan verder verlopen? Zullen de Adviesraad van burgemeesters en de minister van Binnenlandse Zaken worden geconsulteerd? Hoe zal het plan ten uitvoer worden gelegd?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik heb de burgemeesters inderdaad een actieplan criminaliteit en overlast bezorgd. Ik had verwacht dat de heer Demeyer het zou hebben over de positieve en negatieve elementen voor de stad Luik, net als voor alle andere Belgische steden. Hij vraagt echter of de minister van Binnenlandse Zaken het met het plan eens is en of aanvullend overleg mogelijk is.*

Op vraag van verschillende burgemeesters heb ik in april 2011 een vergadering belegd over het probleem van de stadscriminaliteit en overlast. Op die vergadering heb ik beloofd om tegen september een overzicht voor te bereiden van de initiatieven die Justitie heeft genomen voor een efficiëntere aanpak van overlast en criminaliteit in onze steden en gemeenten. Dat overzicht heeft geleid tot een actieplan tegen de stadscriminaliteit en -overlast. Dat heeft tot doel de burgemeesters op een coherente manier te informeren over de beschikbare middelen bij Justitie om het probleem van de stadscriminaliteit te beheren.

Het verheugt me dat het actieplan voor alle burgemeesters een inspiratiebron kan zijn. Het bevat verschillende elementen, waaronder een nog duidelijker afgegrensd overleg tussen de burgemeester, de procureur en de politie. Dat instrument bestaat al en wordt naar believen toegepast: wekelijks, maandelijks, naar aanleiding van gewelddadige incidenten enzovoort. Dat zonale veiligheidsoverleg moet nog meer slagkracht krijgen.

In het plan wordt ook verwezen naar de gemeentelijke administratieve sancties. Dat systeem, dat ook reeds bestaat, moet worden versterkt.

In het plan wordt ook een nieuw instrument voorgesteld: het huisarrest. Dat idee genoot brede steun, ook van Philippe Moureaux. Een dergelijk instrument zou zeer doeltreffend zijn in Brussel, net als in Luik. Het vereist wel een aanpassing van de wetgeving. Dat is echter een zaak voor het parlement en niet voor een regering in lopende zaken.

In het plan wordt ook benadrukt dat Justitie sneller op de bal

Ce plan souligne aussi que la Justice doit assurer un suivi plus rapide des actions.

Ce plan est une proposition et j'invite tous les intéressés à en analyser les mesures qui contribueraient à une meilleure sécurité dans leur ville.

En outre, je me réfère aux négociations gouvernementales en cours pendant lesquelles plusieurs mesures du plan ont été abordées, notamment l'assignation à résidence. J'espère que le futur gouvernement les concrétisera.

M. Willy Demeyer (PS). – Afin qu'il n'y ait pas d'ambiguïté, je précise que je salue vos initiatives et que certaines de vos recommandations sont déjà d'application. Mon intervention vise à les amplifier par un avis officiel du Conseil des bourgmestres mais également à amplifier l'action au niveau fédéral par une concertation entre la Justice et l'Intérieur, les deux départements qui peuvent nous aider à mener la meilleure action possible sur le plan local.

Question orale de M. Louis Siquet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'avenir de la gare d'Eupen» (n° 5-309)

M. Louis Siquet (PS). – Comme vous le savez, madame la ministre, la gare d'Eupen est essentielle pour une partie de la population belge, puisque c'est aujourd'hui la seule gare située en Communauté germanophone. Elle accueille aussi beaucoup de voyageurs venant de la région d'Aix-la-Chapelle.

Pourtant, de nombreuses sources témoignent du fait que son activité est fréquemment et gravement perturbée. J'en ai d'ailleurs été moi-même victime à plusieurs reprises.

Depuis quatre mois environ, il est devenu presque impossible de partir en train de la gare d'Eupen ou d'atteindre celle-ci. En effet, il arrive très souvent que Verviers ou Welkenraedt soient préférés à Eupen comme lieu de départ ou d'arrivée de la ligne Eupen-Ostende/Ostende-Eupen.

En outre, des retards importants sont notamment causés par des arrêts imprévus à Pepinster et Dolhain et les délais sont trop brefs pour changer de train à Liège en direction de Namur.

Cette situation nourrit chez beaucoup de germanophones un sentiment de méfiance à l'égard de la gare d'Eupen, et donc aussi de la SNCB.

Beaucoup de voyageurs choisissent la gare de Verviers comme gare de départ pour être certains de retrouver leur voiture à leur retour.

Quel est l'avenir de la gare d'Eupen ?

Ces perturbations sont-elles liées à un plan de restructuration décidé par la SNCB ?

À l'inverse, des dispositions ont-elles été prises par votre département pour assurer une offre de services de qualité à la gare d'Eupen et ainsi restaurer la confiance des germanophones ?

(M. Willy Demeyer, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

moet spelen.

Het plan is een voorstel. Ik nodig alle betrokkenen uit de maatregelen te analyseren die kunnen bijdragen tot meer veiligheid in hun steden.

Bovendien verwijs ik naar de lopende regeringsonderhandelingen. Daar zijn meerdere maatregelen van het plan besproken, waaronder het huisarrest. Ik hoop dat de volgende regering die maatregelen ten uitvoer zal leggen.

De heer Willy Demeyer (PS). – *Voor alle duidelijkheid: ik verwelkom de initiatieven van de minister en sommige van zijn aanbevelingen worden al toegepast. Ik wil ze nog versterken met een officieel advies van de Adviesraad van burgemeesters. Ook op federaal niveau wil ik een versterking van de acties door overleg tussen Justitie en Binnenlandse Zaken, de twee departementen die kunnen bijdragen tot betere acties op lokaal vlak.*

Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de toekomst van het station van Eupen» (nr. 5-309)

De heer Louis Siquet (PS). – *Zoals u weet, mevrouw de minister, is het station van Eupen van essentieel belang voor een deel van de Belgische bevolking. Het is momenteel het enige station in de Duitstalige Gemeenschap. Het ontvangt ook veel reizigers uit de regio Aken.*

Vele bronnen gewagen ervan dat de activiteit er vaak sterk wordt verstoord. Ik ben daar trouwens verschillende keren zelf het slachtoffer van geweest.

Sinds vier maanden ongeveer is het bijna onmogelijk geworden om per trein vanuit het station van Eupen te vertrekken of dit te bereiken. Het gebeurt dikwijls dat Verviers of Welkenraedt worden verkozen boven Eupen als punt van vertrek of aankomst op de lijn Eupen-Oostende/Oostende-Eupen.

Er worden bovendien grote vertragingen veroorzaakt doordat onverwacht wordt gestopt in Pepinster en Dolhain en de tijdsperiode is te kort om van trein te veranderen in Luik in de richting van Namen.

Die situatie voedt bij veel Duitstaligen een wantrouwen tegenover het station van Eupen en dus ook tegenover de NMBS.

Veel reizigers verkiezen Verviers als vertrekstation, zodat ze zeker weten dat ze naar hun auto kunnen terugkeren.

Wat is de toekomst van het station van Eupen?

Zijn die storingen het gevolg van een herstructureringsplan van de NMBS?

Werden door uw departement al maatregelen genomen om een kwaliteitsvol dienstenaanbod te garanderen voor het station van Eupen en aldus het vertrouwen van de Duitstaligen te herstellen?

(Voorzitter: de heer Willy Demeyer, ondervoorzitter.)

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Les trains de la relation IC-A Ostende-Eupen circulent sur plusieurs lignes et nœuds ferroviaires où de grands travaux d'investissement sont actuellement en cours : Bruges-Gand-Saint-Pierre, gare de Gand-Saint-Pierre, Denderleeuw-Bruxelles, ligne 37 Liège-Guillemins-Eupen, etc.

Il s'agit donc d'une relation assez longue, qui peut être sujette à un phénomène de retards en cascade sur le trajet, à la suite de travaux et d'incidents de diverses natures.

C'est pourquoi des scénarios d'adaptation sont établis pour cette relation. Ils prévoient qu'à partir d'un retard de vingt minutes à Liège, les IC-A en provenance d'Ostende soient limités à Welkenraedt.

En effet, les trains IC-A font, toute la journée, des allers retours entre deux destinations. Ils s'arrêtent un temps limité à leur terminus avant de repartir dans l'autre sens. Le moindre retard entraîne des retards en cascade sur les trains suivants circulant sur la même ligne.

Afin de limiter ces retards consécutifs, la relation IC-A Ostende-Eupen est limitée à Welkenraedt pour que le train d'équilibre dans l'autre sens puisse repartir vers Bruxelles et Ostende et résorber le retard accumulé. Dans ce cas, les trains Spa-Géronstère-Welkenraedt circulent au départ de Welkenraedt jusqu'à Eupen pour offrir une alternative à la clientèle. Malheureusement, il n'y a pas de correspondance avec l'IC-A, sauf exception. Dans la plupart des cas, les clients pour Eupen sont donc amenés à devoir attendre le train IC-A suivant.

Lors du trajet de retour, ces trains partent d'Eupen sous l'horaire de l'IC-A, ce qui permet d'assurer la correspondance à Welkenraedt pour les voyageurs poursuivant leur trajet vers Bruxelles et Ostende.

En tout état de cause, il n'entre certainement pas dans les intentions de la SNCB de réduire l'offre ferroviaire à la gare d'Eupen.

M. Louis Siquet (PS). – Vous m'assurez, madame la ministre, que la gare d'Eupen n'est pas en danger. C'est très bien, mais il conviendrait de prendre des mesures pour redorer son blason ! En effet, les voyageurs ont perdu confiance car ils ne peuvent pas reprendre leur voiture au retour.

Lorsque les travaux seront terminés, il importera de prévoir un programme pour revaloriser cette gare terminale.

Question orale de M. Bert Anciaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les tarifs élevés de l'utilisation de l'internet mobile» (n° 5-307)

M. Bert Anciaux (sp.a). – Une enquête de Test-Achats sur les prix de l'internet mobile révèle un manque criant de concurrence sur le marché. Ce manque est à l'origine des tarifs particulièrement élevés. Une comparaison avec l'étranger fait apparaître qu'un Belge paie deux à cinq fois plus qu'un Italien pour l'internet mobile sur PC portable ou téléphone mobile.

Un paquet de base de 500 mégabytes coûte vite deux fois plus

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – De treinen op de IC-A-verbinding Oostende-Eupen rijden op verschillende lijnen en via spookknooppunten waar momenteel grote werken aan de gang zijn: Brugge-Gent-Sint-Pieters, het station Gent-Sint-Pieters, Denderleeuw-Brussel, lijn 37 Luik-Guillemins-Eupen, enz.

Het betreft een vrij lange verbinding die het slachtoffer kan zijn van een reeks opeenvolgende vertragingen op het traject in gevolge werkzaamheden en incidenten van allerlei aard.

Daarom werden aanpassingsscenario's voor die verbinding opgesteld. Vanaf een vertraging van twintig minuten te Luik worden de IC-A-treinen uit Oostende beperkt tot Welkenraedt.

De IC-A-treinen pendelen de hele dag immers tussen twee bestemmingen. Ze stoppen slechts korte tijd op hun eindhalte alvorens opnieuw in de andere richting te vertrekken. De kleinste vertraging heeft cumulatieve vertragingen tot gevolg voor de volgende treinen op dezelfde lijn.

Om die opeenvolgende vertragingen te beperken, wordt de IC-A-verbinding Oostende-Eupen beperkt tot Welkenraedt zodat de trein in de andere richting opnieuw kan vertrekken naar Brussel en Oostende en de opgelopen vertraging kan wegwerken. In dat geval rijden de treinen Spa-Géronstère-Welkenraedt vanuit Welkenraedt tot Eupen om de klanten een alternatief te bieden. Helaas is er slechts uitzonderlijk aansluiting met de IC-A. In de meeste gevallen moeten de reizigers voor Eupen wachten op de volgende IC-A-trein.

Voor de terugrit vertrekken die treinen vanuit Eupen volgens dienstregeling van de IC-A, wat de aansluiting te Welkenraedt garandeert voor de reizigers die hun reis naar Brussel en Oostende voortzetten.

In elk geval is het niet de bedoeling van de NMBS om het treinaanbod in het station Eupen te verminderen.

De heer Louis Siquet (PS). – U garandeert me, mevrouw de minister, dat het station van Eupen niet in gevaar is. Dat is goed, maar er moeten maatregelen komen om het blazoen ervan op te poetsen. De reizigers hebben immers hun vertrouwen verloren omdat ze bij hun terugkeer hun auto niet kunnen nemen.

Zodra de werkzaamheden voltooid zijn, zou een programma moeten worden opgesteld om dat eindstation te herwaarderen.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de hoge tarieven voor het gebruik van mobiel internet» (nr. 5-307)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Test-Aankoop heeft een onderzoek gedaan naar de prijzen voor mobiel internet. Daaruit blijkt dat er een verschrikkelijk gebrek aan concurrentie is op de markt. Dat zorgt voor bijzonder hoge tarieven. Als we de tarieven vergelijken met de tarieven in het buitenland, dan stellen we vast dat een Belg voor mobiel internet op een laptop of mobiele telefoon twee tot vijf keer meer betaalt dan een Italiaan.

que d'autres formules avantageuses et, pour cinq gigabytes, on peut même payer cinq fois plus que dans de nombreux autres endroits en Europe.

Selon Test-Achats, le consommateur est la dupe de ce manque de concurrence ; il n'a pas accès à des offres avantageuses.

C'est précisément sur la base des aspects concurrentiels que nous avons libéré le marché, en vue d'une baisse des tarifs. Mais celle-ci n'a pas lieu, au contraire ! La concurrence est insuffisante et le citoyen en fait les frais.

Le ministre défend la concurrence haut et fort. Que faire selon lui pour que les prix baissent drastiquement ? Comment la concurrence peut-elle faire en sorte que les prix de l'internet mobile dans notre pays s'alignent sur ceux pratiqués dans d'autres pays européens ? S'agit-il d'un échec de la politique fédérale ? Comment le ministre explique-t-il que les prix sont tellement supérieurs à ceux pratiqués à l'étranger ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – *Il est exact que notre pays est à la traîne en matière d'internet mobile. Les dernières statistiques européennes indiquent que 4% seulement de nos concitoyens surfent sur internet par le biais de leur GSM. Cela est dû à trois facteurs.*

Le premier est que, dans notre pays, il y a depuis longtemps un duopole dans l'offre de l'internet mobile. En effet, le troisième acteur, Base, a commencé ces dernières années seulement à étendre son réseau 3G de sorte qu'il est uniquement disponible dans les 16 plus grandes villes. On ne peut donc pas encore parler de paysage réellement concurrentiel.

Un deuxième facteur est que chez nous, contrairement à ce qui se passe à l'étranger, l'offre conjointe a longtemps été interdite. Cela signifie concrètement qu'il a été longtemps impossible chez nous d'acheter un GSM et un abonnement en même temps. Ainsi, l'offre de smartphones, des téléphones qui permettent de surfer, à un prix très réduit, combinée à un abonnement mobile incite les gens à utiliser ce moyen de communication et l'internet mobile. Le gouvernement fédéral a levé cette interdiction voici quelque temps et, depuis, on observe une augmentation de la consommation de données par l'internet mobile.

Le troisième facteur est le prix. Dans notre pays, le consommateur averti peut aujourd'hui utiliser un abonnement mobile data de 2 gigabytes pour 12 euros, ce qui est même moins cher qu'à l'étranger. Cet abonnement est disponible partout. Nous constatons cependant que le consommateur moyen ne change pas facilement d'abonnement.

C'est pourquoi nous avons développé un site web, meilleurtarif.be, où tout le monde peut trouver le meilleur tarif sur la base de son profil. En outre, dans notre pays, le consommateur peut changer d'opérateur le jour même en conservant son numéro. C'est plus rapide que dans la majorité des pays européens.

Le manque de concurrence explique donc certaines choses. C'est pourquoi nous avons récemment pris un certain nombre de mesures. La principale est l'arrivée prochaine d'un

Een basispakket van vijfhonderd megabyte kost al gauw tweemaal zoveel als andere voordelige tarieven en voor vijf gigabyte gaan we zelfs naar het vijfvoud van wat we in Europa op vele andere plaatsen vinden.

Test-Aankoop schrijft: 'De consument is de dupe van dit gebrek aan concurrentie; hij heeft geen toegang tot voordelige aanbiedingen'.

Precies uit concurrentieoverwegingen hebben wij de markt vrijgemaakt, om lagere tarieven te verkrijgen. Dat blijkt echter niet het geval. Integendeel! Er is onvoldoende concurrentie en de burger is hiervan de dupe.

De minister voert de concurrentie hoog in het vaandel. Wat kan er volgens hem gebeuren opdat die prijzen drastisch naar omlaag gaan? Hoe kan de concurrentie tot gevolg hebben dat de prijzen voor mobiel internet in ons land eindelijk op het peil van andere Europese landen komen? Is hier sprake van een falend federaal overheidsbeleid? Hoe verklaart de minister dat de prijzen zoveel hoger zijn dan in het buitenland?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – Het klopt dat ons land inzake mobiel internet achteroploopt. De laatste Europese statistieken geven aan dat maar vier procent van onze landgenoten via de gsm op het internet surft. Dat is te wijten aan drie factoren.

De eerste factor is dat er in ons land lange tijd sprake is geweest van een duopolie in het aanbod van mobiel internet, aangezien de derde grote speler, Base, pas de laatste jaren zijn 3G-netwerk is beginnen uitrollen, zodat het alleen in de zestien grootste steden beschikbaar is. Momenteel kunnen we dus nog niet van een echt concurrentielandschap spreken.

Een tweede factor is dat er bij ons – in tegenstelling tot het buitenland – lange tijd een verbod is geweest op het gezamenlijk aanbod. Dat betekent concreet dat het bij ons lang onmogelijk is geweest om een gsm te kopen en tegelijk een abonnement. Het aanbieden van bijvoorbeeld smartphones, telefoons waarmee men kan surfen, tegen een sterk gereduceerde prijs in combinatie met een mobiel abonnement zet mensen juist aan om dat communicatiemiddel te gebruiken en mobiel te surfen. Het verbod heeft de federale regering enige tijd geleden opgeheven en sindsdien zien we een toename van het mobiele dataverbruik.

De derde factor is het probleem van de prijs. De prijsbewuste consument in ons land kan vandaag voor twaalf euro een mobiel data-abonnement gebruiken van 2 GB, wat zelfs goedkoper is dan in het buitenland. Dat abonnement is overal beschikbaar. We stellen evenwel vast dat de gemiddelde consument zeer honkvast is en niet snel van abonnement verandert.

Daarom hebben we een webstek gelanceerd, bestetarief.be, waarop iedereen op basis van zijn of haar profiel het goedkoopste tarief kan vinden. Bovendien kan de consument in ons land binnen de dag van operator veranderen met behoud van zijn nummer. Dat is sneller dan in de meeste Europese landen.

Het gebrek aan concurrentie verklaart dus inderdaad één en ander. Vandaar dat we onlangs een aantal maatregelen hebben genomen. De belangrijkste maatregel is dat er binnenkort een

quatrième grand opérateur internet mobile indépendant ; Telenet-Voo, une association de deux câblo-opérateurs, a tout récemment acheté une licence à cet effet. Ce réseau sera bientôt opérationnalisé de sorte que nous aurons quatre grands fournisseurs d'accès : Proximus, Mobistar, Base et le quatrième opérateur qui aura aussi un réseau complet. En outre, nous lancerons lundi la vente aux enchères de licences 4G, l'internet mobile très rapide. Cinq opérateurs sont candidats, dont deux entreprises étrangères. Cela prouve l'intérêt de notre marché. Enfin, le Conseil des ministres du 1^{er} juillet 2011 a décidé d'introduire des tarifs sociaux, y compris pour l'internet mobile. Ce sont principalement les personnes confrontées à des difficultés financières qui bénéficieront d'une réduction de 40%, avec un maximum de 8,4 euros, sur leur abonnement mensuel. Le projet est actuellement en préparation pour une deuxième lecture par le Conseil des ministres et sera ensuite déposé au parlement.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je remercie le ministre de sa réponse et de ses précisions. C'est manifestement une bonne politique qui est menée. Je considère donc qu'à brève échéance, les prix baisseront encore davantage, non seulement pour l'abonnement auquel le ministre a fait référence mais aussi pour l'utilisation.*

Question orale de M. Jurgen Ceder au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les fausses annonces de décès de l'Institut belge pour la sécurité routière» (n° 5-311)

M. Jurgen Ceder (Indépendant). – *Voici quelques jours, l'IBSR a lancé une nouvelle campagne en vue d'améliorer la sécurité routière. La campagne consiste en une application Facebook avec laquelle les utilisateurs peuvent se faire peur : si un ami prend le volant en étant sous influence, ou roule trop vite, les jeunes peuvent élaborer un faux article de journal sur l'accident qui lui aurait coûté la vie. Du moins, tel est l'objectif.*

Cette action a fait l'objet de nombreuses critiques, entre autres, parfois inattendues, comme celle de l'asbl Ouders van Verongelukte Kinderen qui juge l'idée morbide et macabre et doute de l'efficacité de telles campagnes. Cette association est soutenue par la plupart des spécialistes en la matière, notamment l'Institut Veilig Verkeer Nederland, qui estime que ces campagnes basées sur la peur, ou choquantes, n'atteignent pas leur objectif dans la pratique et que l'on doit surtout jouer sur le sens des responsabilités des usagers de la route, comme la campagne BOB.

Le mauvais goût de la campagne et son inefficacité, ne sont pas les seuls points négatifs. La mauvaise plaisanterie de l'IBSR a par exemple déjà donné lieu à des petits drames humains, l'avis de décès ayant été ouvert par un proche du destinataire, qui n'a pas pu vérifier immédiatement l'information. Les articles sont-ils bien transmis aux personnes concernées, c'est-à-dire aux véritables pirates de la route ? Un jour, l'application a été téléchargée 1500 fois par des jeunes. Il n'est pourtant pas possible que 1500 personnes aient été prises en défaut sur un seul jour. Je pense que l'on peut partir du principe que l'application est utilisée par certains jeunes comme une plaisanterie.

L'idée d'utiliser les citoyens comme des agents de police qui

vierde grote onafhankelijke operator van mobiel internet komt; Telenet-Voo, een combinatie van twee kabelbedrijven, heeft daartoe zeer recent een licentie gekocht. Dat netwerk zal binnenkort worden geoperationaliseerd, zodat er dan vier grote aanbieders zijn: Proximus, Mobistar, Base, dat daar stilaan mee bezig is, en de vierde operator die ook een volledig netwerk zal hebben. Daarnaast gaan we maandag van start met de veiling van 4G-licenties, dat is het supersnelle mobiele internet. Vijf operatoren zijn kandidaat, waaronder twee buitenlandse bedrijven. Dat bewijst dat onze markt een interessante markt is. Ten slotte heeft de Ministerraad op 1 juli 2011 beslist sociale tarieven in te voeren, ook voor mobiel internet. Vooral personen die het financieel moeilijk hebben, krijgen een korting van 40%, met een maximum van 8,4 euro, op het maandelijkse abonnement. Het ontwerp wordt momenteel voor een tweede lezing door de Ministerraad voorbereid en zal vervolgens bij het Parlement worden ingediend.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik dank de minister voor dit goede antwoord. Het geeft mij enige duidelijkheid. Blijkbaar wordt er een goed beleid gevoerd. Ik ga ervanuit dat binnenkort op het terrein zelf de prijzen nog meer zullen dalen, en niet alleen voor dat ene abonnement waarnaar de minister verwijst, maar ook voor het gebruik.*

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de nepdoodsberichten van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid» (nr. 5-311)

De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke). – *Enkele dagen geleden lanceerde het BIVV een nieuwe campagne ter bevordering van de veiligheid in het verkeer. De campagne bestaat uit een Facebook-applicatie waarmee gebruikers elkaar kunnen doen schrikken: als een vriend of vriendin wel eens onder invloed achter het stuur kruipt, of te snel rijdt, kunnen jongeren een nepkrantenbericht fabriceren over het ongeluk waarbij die vriend of vriendin om het leven is gekomen. Tenminste, dat is de bedoeling.*

Op deze actie is nu heel veel kritiek gekomen, onder andere van diegenen van wie men dit het minst zou verwachten, namelijk de vzw Ouders van Verongelukte Kinderen, die het idee morbide en macaber vindt. Die vereniging twijfelt ook aan de doeltreffendheid van dergelijke campagnes. Ze krijgt daarbij de steun van de meeste specialisten ter zake, waaronder het instituut Veilig Verkeer Nederland, dat zegt dat 'dergelijke fear-based-campagnes, of choquerende campagnes, in de praktijk eigenlijk niet werken en dat men vooral moet inspelen op de verantwoordelijkheidszin van de weggebruikers, zoals bijvoorbeeld bij de BOB-campagne' het geval is.

Naast de smakeloosheid en de ondoeltreffendheid van de campagne zijn er nog verschillende bezwaren. De flauwe grap van het BIVV heeft bijvoorbeeld reeds geleid tot kleine menselijke drama's, wanneer dergelijke overlijdensartikels door anderen werden geopend, zoals een familielid, een dochter, een echtgenote of een secretaresse, die niet onmiddellijk kunnen verifiëren dat het bericht onjuist is. Komen de berichten wel aan bij de doelgroep, namelijk de echte wegpiraten? Op één dag was die applicatie immers al 1500 keer gedownload door jongeren. Het kan toch niet zo zijn dat 1500 personen in één dag werden betrappt. Ik denk dat

doivent contrôler et sanctionner les autres citoyens est-elle vraiment pertinente ?

Dans le passé, l'IBSR a mis sur pied des campagnes à l'initiative du secrétaire qui s'en est félicité. Cette campagne a-t-elle été organisée au su ou à l'initiative du secrétaire d'État ou de ses services ?

Dans la négative, le secrétaire d'État va-t-il faire savoir clairement à l'IBSR que de telles campagnes pour adolescents, qui ne sont pas efficaces, ne sont guère utiles pour les usagers de la route ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *L'IBSR mène chaque année plusieurs campagnes. J'y prends parfois personnellement part, comme pour la campagne BOB de fin d'année. Compte tenu du groupe cible et du canal de communication, je n'ai effectivement pas participé à la campagne à laquelle M. Ceder se réfère.*

Néanmoins, l'application Facebook fait partie d'un plan de communication plus vaste de l'IBSR, appelé Go for Zero. On se réfère ici à la mission principale de l'IBSR, à savoir faire en sorte d'avoir un minimum de tués sur la route, et si possible aucun. Le plan de communication vient juste, comme le budget et le plan relatif au personnel, d'être approuvé par les organes de décision de l'IBSR même.

La campagne Go for Zero a été lancée au printemps 2011 et s'adresse à différents groupes cibles, comme les jeunes de moins de 25 ans trop nombreux dans les statistiques relatives aux tués sur la route. L'application Facebook vise à sensibiliser les personnes de cette tranche d'âge aux causes principales des accidents de week-end pour cette catégorie. Les causes sont la consommation d'alcool et de drogue et une vitesse excessive. Contrairement aux canaux classiques de communication comme les spots radio et/ou télévision et les affiches le long des routes, Facebook est un canal de communication très populaire auprès du groupe cible des 18 à 24 ans. L'outil n'est pas une application push mais une application dans laquelle l'utilisateur décide lui-même d'envoyer un article fictif à un ami Facebook. Elle est donc exclusivement utilisée par des amis Facebook.

Le but est d'instaurer une sorte de contrôle social par le biais des nouveaux médias. Le message a davantage d'impact si l'on met son propre ami en garde contre son comportement au volant que si le message vient d'un professeur, parent ou surveillant. Ce sont dès lors surtout ces derniers qui se plaignent de l'application Facebook.

Les médias sociaux utilisent un langage direct, souvent fort, dur et choquant mais superficiel et vite oublié. L'IBSR mène une campagne ciblée sur un public particulier, sur laquelle les appréciations peuvent fortement varier en fonction de la personne, de son âge et de sa position sociale. Il importe dès lors de placer le message que les jeunes s'envoient dans le juste contexte.

men ervan mag uitgaan dat de applicatie door verschillende jongeren gebruikt wordt als grap.

Is het idee dat burgers worden ingeschakeld als politieagenten die medeburgers moeten controleren en bestraffen niet op zichzelf fout?

In het verleden heeft het BIVV campagnes georganiseerd op initiatief van de staatssecretaris, die zichzelf daarvoor ook heeft gefeliciteerd. Gebeurde deze campagne met medeweten of op initiatief van de staatssecretaris of zijn diensten?

Zo niet, zal de staatssecretaris het BIVV duidelijk maken dat de verkeersgebruikers niet gediend zijn met dit soort puberale en ondoeltreffende campagnes?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Het BIVV voert jaarlijks verschillende campagnes. Ik neem daaraan soms persoonlijk deel, zoals aan de BOB-campagne voor het jaareinde. Soms ben ik niet persoonlijk bij de campagne betrokken. Rekening houdend met de doelgroep en het communicatiekanaal, heb ik uiteraard niet deelgenomen aan de campagne waaraan de heer Ceder refereert.

Niettemin maakt de Facebook-applicatie deel uit van het ruimere communicatieplan van het BIVV. De applicatie valt in het communicatieplan onder de acties onder de noemer *Go for Zero*. Hiermee wordt verwezen naar de voornaamste opdracht van het BIVV: streven naar zo weinig mogelijk en liefst nul verkeersdoden. Het communicatieplan werd net als de begroting en het personeelsplan door de beslissingsorganen van het BIVV zelf goedgekeurd.

De campagne *Go for Zero* werd in het voorjaar van 2011 gelanceerd en richt zich tot verschillende doelgroepen, zoals jongeren tot 24 jaar, die in de statistieken van de verkeersdoden zijn oververtegenwoordigd. De Facebook-applicatie tracht mensen van die leeftijdsgroep te sensibiliseren rond de belangrijkste oorzaken van de weekendongevallen binnen die leeftijdscategorie. Die oorzaken zijn alcohol- en drugsgebruik en overdreven snelheid. In tegenstelling tot klassieke communicatiekanalen zoals spots op radio en/of televisie en affiches langs de weg, is Facebook een zeer populair communicatiekanaal bij de doelgroep van jongeren van 18 tot 24 jaar. De tool is geen push-applicatie, maar het is een applicatie waarin de gebruiker zelf beslist om een fictief artikel naar een Facebook-vriend te sturen. Het wordt dus uitsluitend onder Facebook-vrienden gebruikt.

Het doel is dus een soort van sociale controle via de nieuwe media in te stellen. De boodschap heeft meer impact als je eigen vriend je waarschuwt voor je risicovol rijgedrag dan wanneer de waarschuwing komt van een leraar, een ouder of een toezichter. Die komen bij de jongeren veeleer belerend over. Het zijn dan ook uitsluitend zij die zich over de Facebook-applicatie beklagen, niet de jongeren.

Het gaat uiteraard om een kwestie van smaak. De sociale media hanteren een direct en confronterend taalgebruik. Dat is vaak fors, stevig en choquerend, maar even vaak vluchtig en snel vergeten. Mensen met al dan niet beginnende grijze haren – zoals de heer Ceder en ik – drukken zich op een andere manier en via andere kanalen uit. Net om die reden voert het BIVV een doelgroepgerichte campagne, waarover

M. Jurgen Ceder (Indépendant). – *La réponse du secrétaire d'État témoigne de sagesse et de bon sens. J'ai compris qu'il ne savait pas que la campagne serait organisée bien qu'il soit président de l'IBSR. Je ne sais toujours pas exactement s'il considère la campagne comme une bonne idée ou non.*

Question orale de Mme Cindy Franssen à la ministre de l'Intérieur sur «l'absence d'un scénario de suivi lors d'une pollution à l'amiante consécutive à un incendie» (n° 5-299)

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Au début de l'année, le Sénat a adopté à l'unanimité ma proposition de résolution dans laquelle nous demandions au gouvernement d'élaborer un plan d'approche pour les incendies d'amiante. Un tel scénario d'accompagnement doit favoriser une évacuation rapide des fibres d'amiante libérées lors d'incendies et améliorer la collaboration entre les acteurs concernés.*

Au bout d'un certain temps, j'ai appris que ce plan était pour ainsi dire terminé. Après l'été 2011, des formations « train-de-trainer » seraient organisées pour former des formateurs qui formeraient ensuite à leur tour les services d'incendie.

L'utilité d'une bonne connaissance de la lutte contre les incendies d'amiante vient à nouveau d'être démontrée lorsqu'à l'occasion d'un violent incendie à Louvain le 14 novembre, il est apparu que le bâtiment contenait de l'amiante. Nous sommes régulièrement confrontés à de tels incendies.

Où en est la mise en œuvre de la résolution du 24 mars 2011 relative à la nécessité d'élaborer un plan d'approche pour les incendies d'amiante ?

Les formations « train-de-trainer » et les formations suivantes pour les différents services d'incendie ont-elles déjà été organisées ?

La ministre s'est-elle déjà concertée à ce sujet avec les responsables des différents niveaux de pouvoir ?

Dans la négative, quand ces concertations auront-elles lieu ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *Avec le cours Procédure à suivre en cas d'incendie d'amiante, nous entendons fournir aux services de secours des instructions à suivre pendant l'intervention. Dès que ce cours sera imprimé, les formations « train-de-trainer », qui étaient prévues pour début 2012 pourront débuter avec deux à trois mois de retard. Ce cours sera également disponible d'ici quelques semaines sur la plate-forme numérique créée par le Centre de connaissance pour la sécurité civile. Cette plate-forme interactive met à disposition des cours en ligne, toujours dans leur dernière version, cours que les services d'incendie peuvent consulter en utilisant un login.*

Il existe, aux différents niveaux de pouvoir, une réglementation relative à l'amiante. La formation prévue

de meningen en appreciaties ongetwijfeld sterk uiteenlopen naargelang van de persoon, zijn leeftijd en de maatschappelijke positie.

Het is dan ook belangrijk dat de boodschap die de jongeren naar elkaar sturen in de juiste context wordt geplaatst.

De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke). – *Het antwoord van de staatssecretaris getuigt van wijsheid en gezond verstand. Ik heb begrepen dat hij niet wist dat de campagne zou worden georganiseerd, hoewel hij voorzitter is van de vzw BIVV. Het is me nog altijd onduidelijk of de staatssecretaris de campagne nu een goed idee vindt of niet.*

Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebrek van een begeleidingsscenario voor asbestvervuiling na brand» (nr. 5-299)

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – *Begin dit jaar heeft de Senaat unaniem mijn voorstel van resolutie aangenomen waarin we de regering vroegen een plan van aanpak voor asbestbranden uit te werken. Een dergelijk begeleidingstraject moet een vlotte opruiming van vrijgekomen asbestvezels bij branden bevorderen en de samenwerking tussen alle betrokken actoren verbeteren.*

Na enige tijd vernam ik dat dit plan van aanpak zo goed als afgerond was. Na de zomer van 2011 zouden er dan train-de-traineropleidingen georganiseerd worden om de lesgevers op te leiden en daarna zouden de opleidingen voor de brandweerkorpsen worden georganiseerd.

Het nut van een goede kennis van bestrijding van asbestbranden werd onlangs weer duidelijk toen tijdens een hevige brand in Leuven op 14 november bleek dat er asbest in het gebouw aanwezig was. Zulke branden maken we geregeld mee.

Hoever staat het met de uitvoering van resolutie van 24 maart 2011 betreffende de noodzaak van een plan van aanpak bij asbestbranden?

Werden de opleidingen train-de-trainer en de daaruit volgende opleidingen voor de verschillende brandweerkorpsen reeds gehouden?

Heeft de minister over deze problematiek al overlegd met de verantwoordelijken op de verschillende beleidsniveaus?

Zo niet, wanneer is dit alles dan gepland?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *Met de cursus Asbestprocedure bij brand willen we de hulpdiensten een handleiding voor tijdens de interventie ter beschikking stellen. Deze cursus ligt voor opmaak bij de gekozen reproductiefirma. Zodra hij gedrukt is, kunnen de opleidingen 'train de trainer' van start gaan. Normaal waren die gepland voor begin 2012 en we zullen dus twee tot drie maanden vertraging oplopen. De cursus zal over enkele weken ook beschikbaar zijn op het digitale lesplatform dat het Kenniscentrum voor de civiele veiligheid creëerde. Dat interactieve platform stelt cursussen digitaal ter beschikking, steeds in de laatste versie, en de korpsen kunnen ze via login consulteren.*

Op de verschillende beleidsniveaus bestaat regelgeving met

s'étend largement sur ce sujet. Elle aborde en outre la législation générale sur le bien-être au travail, tout comme la législation particulière, l'arrêté royal sur les risques liés à l'exposition à l'amiante, qui relèvent de la responsabilité du ministre de l'Emploi. On y traite aussi de la législation sur le traitement des déchets.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Je remercie la ministre pour sa réponse éclairante ; je regrette bien entendu que la formation ait pris quelques mois de retard, surtout en raison des risques pour la santé publique mais en tout état de cause, je me réjouis que le plan englobe tous les aspects des incendies d'amiante, de la prévention à l'évacuation des déchets. La clarté de la répartition des tâches et la prise en compte, dans les formations, des concertations entre les différents acteurs sont d'autres points positifs.*

Question orale de Mme Inge Faes à la ministre de l'Intérieur sur «les procès-verbaux pour conduite en état d'ivresse» (n° 5-303)

Mme Inge Faes (N-VA). – *Un journal a révélé cette semaine qu'un procès-verbal pour conduite en état d'ivresse pouvait être illégal, c'est-à-dire contraire à la loi.*

Le problème serait qu'un procès-verbal faisait référence à un ancien arrêté royal de 1991 au lieu d'un arrêté royal de 2007 quasi identique. La Cour de cassation a estimé que l'amende n'était pas légale et le conducteur s'en est tiré impunément.

En outre, le Rapport de l'observatoire 2009 du Comité P indique qu'il ne s'agit pas d'un cas unique. « Le procès-verbal constitue pour les différents acteurs judiciaires un point de référence, surtout concernant les circonstances de l'accident. La plupart des experts interrogés constatent que depuis quelques années, le contenu des procès-verbaux est de moins bonne qualité. On a l'impression que les formations accordent trop peu d'attention à la rédaction, et donc à la qualité d'un procès-verbal et à la réalisation du croquis ».

Il me semble évident que les services de police soient au moins informés de la législation correcte pour la rédaction d'un procès-verbal. L'arrêté royal de 2007 est en vigueur depuis un certain temps. Le cas décrit dans La Dernière Heure date de 2008. Les agents responsables auraient donc dû connaître le nouvel arrêté.

Comme il est capital de dresser un constat correct des faits, j'aimerais savoir quelle attention est accordée à la législation dans la formation des policiers et dans la suite de leur carrière. La ministre a-t-elle connaissance d'autres procès-verbaux établis sur une mauvaise base légale ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *Il n'existe pas, au niveau central, de statistiques sur le nombre de procès-verbaux comportant une référence erronée à l'arrêté royal de 1991. La question concerne le cas unique d'un contrevenant qui a suivi une longue procédure judiciaire et a finalement été acquitté en raison d'une erreur formelle. Il n'y a pas eu d'autres contestations fondées sur le même motif.*

On peut bien sûr attendre d'un service de police qu'il se

betrekking tot asbest. Daaraan wordt in de geplande opleiding ook ruim aandacht besteed. Zowel de algemene wetgeving over welzijn op het werk komt aan bod als de bijzondere reglementering, het koninklijk besluit inzake risico's van blootstelling aan asbest, die onder de bevoegdheid van de minister van Werk vallen. Ook de regelgeving rond afvalverwerking wordt behandeld.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – *Ik dank de minister voor het verduidelijkende antwoord. Ik betreur natuurlijk dat men enkele maanden vertraging heeft opgelopen, zeker gezien de risico's voor de volksgezondheid, maar ben in elk geval wel tevreden dat het plan alle aspecten van asbestbranden omvat, van preventie tot de opruiming van het afval. Positief is ook dat er een duidelijke taakverdeling is en dat, ook in de opleidingen, rekening wordt gehouden met de afspraken tussen alle betrokken actoren.*

Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de processen-verbaal voor dronken rijden» (nr. 5-303)

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – *Deze week verscheen in een krant het onheilspellende bericht dat een proces-verbaal voor dronken rijden illegaal kan zijn, dat wil zeggen, strijdig met de wet.*

Het probleem zou zich hebben voorgedaan met een proces-verbaal waarin een oud koninklijk besluit van 1991 werd vermeld in plaats van het bijna identieke koninklijk besluit van 2007. Het Hof van cassatie oordeelde dat de boete niet wettig was, zodat de betrokken bestuurder vrijuit ging.

Bovendien blijkt uit het Observatoriumrapport 2009 van het Comité P dat dit geen geïsoleerd geval is, maar deel uitmaakt van een grotere problematiek. Ik citeer: 'Het proces-verbaal is voor de verschillende gerechtelijke actoren een referentiepunt, zeker voor de omstandigheden van het ongeval. De meeste ondervraagde experts stellen vast dat sinds een aantal jaren de kwaliteit van de inhoud van het proces-verbaal is gedaald. Men heeft de indruk dat er in de opleiding te weinig aandacht wordt besteed aan de redactie en dus de kwaliteit van een proces-verbaal en de opmaak van de schets.'

Het lijkt me evident dat politiediensten minstens op de hoogte zijn van de correcte wetgeving voor het opstellen van een proces-verbaal. Het koninklijk besluit van 2007 is al enige tijd in werking getreden. Ook de zaak beschreven in La Dernière Heure dateert al van 2008. De verantwoordelijke agenten zouden het nieuwe koninklijk besluit dus moeten kennen.

Omdat een correcte vaststelling van de feiten duidelijk zeer belangrijk is, vernam ik graag hoeveel aandacht het gedeelte wetgeving krijgt in de opleiding van politiemensen en in hun verdere loopbaan. Heeft de minister weet van andere processen-verbaal die op een verkeerde basis werden opgesteld?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *Er zijn op het centrale niveau geen cijfers beschikbaar over het aantal processen-verbaal die een foutieve verwijzing naar het koninklijk besluit van 1991 bevatten. De vraag gaat over één geval waar de overtreder een lange rechtsprocedure heeft gevoerd en uiteindelijk vrijuit ging wegens het bekende vormgebrek. Andere betwistingen om dezelfde reden waren er niet.*

fonde sur la législation la plus récente pour verbaliser. La qualité du procès-verbal est une des priorités énoncées depuis 2009 dans le plan annuel fédéral de formation. Le souci de la qualité fait partie à la fois des formations de base des membres du corps opérationnel et des formations continues proposées au sujet de l'établissement du procès-verbal.

La rédaction de procès-verbaux est enseignée dès le début de la formation de base. Les écoles de police utilisent une brochure de référence élaborée par la direction de la formation de la police fédérale. L'aspirant agent de police et l'aspirant inspecteur de police se familiarisent ainsi avec les techniques de rédaction et d'enregistrement de notes, de rapports, de documents administratifs, de la documentation judiciaire et des procès-verbaux. La qualification des délits constitue un processus intégré et est étudiée dans la formation de base des agents opérationnels à partir de situations diverses. L'aspirant apprend ainsi, dans différents modules, les spécificités de chaque délit et la manière de dresser le procès-verbal y afférent.

Par ailleurs, pour le constat de la conduite en état d'ivresse, il existe un procès-verbal type que l'on peut obtenir à l'imprimerie de la police fédérale. Ce formulaire est adapté à la nouvelle législation.

Lors de sa création le 1^{er} janvier 2011, le centre de connaissance et d'expertise pour la sécurité routière Centrex a entre autres été chargé d'actualiser tous les documents destinés aux corps de police. Concernant la référence à l'arrêté de 1991, Centrex enverra un communiqué à tous les services de police locale et fédérale afin d'éviter de telles erreurs à l'avenir.

Mme Inge Faes (N-VA). – *Il ne s'agit bien sûr pas seulement des procès-verbaux établis en référence à l'arrêté de 1991, qui ne font l'objet d'aucune statistique, d'autres erreurs encore sont commises. Le rapport 2009 du Comité P indique que ce problème retient l'attention. C'est donc qu'il y a un problème.*

Les services de police utilisent effectivement le formulaire imprimé pour verbaliser en cas de conduite en état d'ivresse. Mais ce formulaire doit être accompagné d'un procès-verbal et il importe que celui-ci soit correctement établi. La ministre a parlé de la qualification des délits. Cela aussi pose problème. Il n'est pas toujours évident de qualifier correctement les faits et le regard sur un dossier évolue au fil du temps.

Je note que l'on accorde l'attention nécessaire à ce dossier, tant dans la formation de base que dans les formations continues, et que l'on a fait le nécessaire pour corriger les erreurs.

Natuurlijk mag men verwachten dat een politiedienst verbaliseert op basis van de meest recente wetgeving. De kwaliteit van het proces-verbaal is een van de prioriteiten die sinds 2009 in het federaal jaarlijks opleidingsplan zijn opgenomen. Dat impliceert dat de kwaliteit van de processen-verbaal een prioriteit vormt in de opleidingsplannen van 2009, 2010 en 2011. De zorg voor kwaliteit maakt deel uit van zowel de basisopleidingen voor de personeelsleden van het operationeel kader, als van het uitgebreide aanbod aan voortgezette opleidingen inzake het opstellen van processen-verbaal.

Het opstellen van processen-verbaal wordt onderwezen vanaf de aanvang van de basisopleiding. De politiescholen gebruiken hiervoor een referentiebrochure opgesteld door de directie van de opleiding van de federale politie. Zo worden de aspirant-agent en de aspirant-inspecteur van politie vertrouwd gemaakt met de middelen voor het opstellen en het registreren van nota's, verslagen, administratieve documenten, gerechtelijke documentatie en processen-verbaal. De kwalificatie van de misdrijven vormt een geïntegreerd proces en wordt in het raam van de basisopleiding van de operationele personeelsleden bestudeerd aan de hand van verschillende situaties. Zo leert de aspirant in verschillende modules de specificiteiten eigen aan de misdrijven, alsook de wijze waarop de processen-verbaal die er betrekking op hebben, worden opgesteld.

Bovendien is voor het vaststellen van dronken rijden een typeproces-verbaal op doordrukformulieren beschikbaar via de drukkerij van de federale politie. Dat proces-verbaal is aangepast aan de nieuwe wetgeving.

Bij zijn oprichting op 1 januari 2011 kreeg het kennis- en expertisecentrum Centrex Wegverkeer onder meer de opdracht de documenten inzake wegverkeer ten behoeve van alle politiekorpsen up-to-date te houden. In verband met het koninklijk besluit van 1991 zal Centrex Wegverkeer een mededeling sturen naar alle lokale en federale politiediensten om dergelijke materiële fouten in de toekomst te vermijden.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Het gaat natuurlijk niet alleen over de processen-verbaal opgesteld op basis van het koninklijk besluit van 1991 in plaats van dat van 2007. Ik noteer dat daarover geen cijfers beschikbaar zijn, maar er worden nog andere fouten gemaakt. Uit het jaarverslag van 2009 van het Comité P bleek dat er aandacht voor is. Als er geen probleem is, waarom schenkt het comité er dan aandacht aan?

Het doordrukformulier voor rijden onder invloed wordt inderdaad gebruikt door de politiediensten om te verbaliseren. Maar daarnaast moet nog een begeleidend proces-verbaal worden opgesteld. Belangrijk is dat dat correct gebeurt. De minister verwees naar de kwalificatie van misdrijven. Ook daar is er een probleem. Het is niet altijd evident om feiten juist te kwalificeren. Vaak evolueert de kijk op een dossier.

Ik neem er nota van dat het probleem de nodige aandacht krijgt, zowel in de basisopleiding als in de voortgezette opleidingen, en dat het nodige werd gedaan om de fouten weg te werken.

Question orale de M. Huub Broers à la ministre de l'Intérieur sur «les quotas de procès-verbaux à établir par la police de Gand» (n° 5-304)

M. Huub Broers (N-VA). – Le 27 janvier, la ministre a déclaré qu'elle s'opposait aux quotas de PV à dresser. Une note du chef de corps de Gand révèle que chaque année, la police doit faire la chasse aux 33.000 automobilistes mal garés. La police gantoise veut aussi intercepter chaque année 10.205 conducteurs qui ne portent pas leur ceinture. Ces chiffres sont parus dans le quotidien Het Laatste Nieuws. M. Rasschaert, le chef de corps, défend les quotas. Pour lui, ils sont même imposés d'en haut, par les « états généraux ».

La ministre est-elle prête à prendre des mesures à l'encontre des zones de police qui imposent de tels quotas ?

Est-elle comme moi d'avis que les services de police devraient utiliser les quotas à titre préventif plutôt que de sanctionner ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – Soyons clairs, j'ai toujours été opposée aux quotas de PV. Il est inadmissible qu'on demande à la police de dresser un nombre de PV prédéfini. C'est comme si un contrôleur des contributions était chargé d'enregistrer un nombre d'euros prédéfini. De la même manière que celui-ci doit veiller à ce que les déclarations soient correctement remplies, il appartient à la police de faire respecter la loi.

Les états généraux de la sécurité routière ont dit qu'il fallait tendre, à l'horizon 2015, vers une réduction du nombre de victimes des accidents de la route à 500 ou moins, sur une base annuelle. Si nous voulons atteindre cet objectif, il faut nous concentrer sur les phénomènes qui font le plus de victimes, à savoir la conduite sous influence, la vitesse excessive et l'absence de port de la ceinture. Pour que la police puisse traduire ces directives dans la pratique, les états généraux ont élaboré une directive. Ainsi, la police devrait chaque année réaliser 2,1 millions de tests d'haleine, contrôler la vitesse de 40 millions de véhicules et effectuer 1,8 millions de contrôles de port de la ceinture.

Ces objectifs ont été élaborés pour l'ensemble de police intégrée, sans spécifier la part à assumer par chacun. Il appartient aux zones locales de décider de quelle manière elles chercheront à les atteindre. Mais que les choses soient claires, cet objectif concerne le nombre de contrôles et non le nombre d'amendes.

M. Huub Broers (N-VA). – Je suis satisfait de la réponse de la ministre. Elle se situe dans la ligne à laquelle j'essaie aussi de me tenir.

Question orale de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Intérieur sur «les moyens d'action préventifs de la police lors de violences entre partenaires» (n° 5 312)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – À la veille de la journée internationale contre la violence entre partenaires, nous constatons que la police dispose de peu de moyens pour intervenir de manière préventive. Ainsi, elle n'a pas la possibilité de saisir, à titre préventif, les armes qui se

Mondelinge vraag van de heer Huub Broers aan de minister van Binnenlandse Zaken over «quota bij de Gentse politie aangaande het opstellen van processen-verbaal» (nr. 5-304)

De heer Huub Broers (N-VA). – Op 27 januari zei de minister dat ze zich kant tegen quota bij het uitschrijven van processen-verbaal. Uit een nota van de korpsleiding van Gent blijkt dat de politie jaarlijks 33.000 foutparkeerders moet klissen. Ook wil de Gentse politie jaarlijks 10.205 bestuurders vatten die geen gordel dragen. Deze cijfers verschenen in *Het Laatste Nieuws*. De korpschef, de heer Rasschaert, verdedigt de quota. Volgens hem worden ze zelfs opgelegd door hogerhand, meer bepaald door de zogenaamde Staten-Generaal.

Is de minister van plan maatregelen te nemen tegen politiezones die zulke quota opleggen?

Is zij het met mij eens dat de politiediensten veeleer moeten werken met preventieve quota dan met bestraffende?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – Laat mij duidelijk zijn: ik was en ben nog steeds tegen quota voor pv's. Het is onaanvaardbaar dat de politie wordt uitgestuurd om een vooropgezet aantal boetes uit te schrijven. We kunnen ons toch ook niet voorstellen dat een belastingcontroleur wordt uitgestuurd om een vooraf bepaald aantal euro's binnen te halen? Zoals de belastingcontroleur ervoor moet zorgen dat de aangiftes correct worden ingevuld, is het de taak van de politie om de wet te laten respecteren.

De Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid hebben gezegd dat ernaar moet worden gestreefd het aantal slachtoffers tegen 2015 te verminderen tot 500 verkeersslachtoffers – of minder – op jaarbasis. Willen we deze doelstelling behalen, dan moeten we inzetten op die fenomenen die het meeste aantal verkeersslachtoffers veroorzaken: rijden onder invloed van alcohol en/of drugs; overdreven snelheid en het niet dragen van de gordel. Opdat de politie deze aanbevelingen kan omzetten in praktijk, hebben de Staten-Generaal een richtlijn uitgezet. Zo zou de politie jaarlijks 2,1 miljoen ademtests moeten afnemen, 40 miljoen voertuigen moeten controleren op snelheid en 1,8 miljoen controles moeten doen op gordeldracht.

Deze doelstellingen zijn uitgewerkt voor de geïntegreerde politie in zijn geheel, zonder te specificeren wie welk deel voor zijn rekening moet nemen. Het is aan de lokale zones om te beslissen hoe ze in hun zone deze doelstellingen trachten te behalen. Maar het is duidelijk: het gaat om een na te streven aantal controles en niet om een aantal na te streven boetes!

De heer Huub Broers (N-VA). – Ik ben tevreden met het antwoord van de minister. Het ligt in de lijn die ik ook probeer aan te houden.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het preventief optreden van de politie bij partnergeweld» (nr. 5 312)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Op de vooravond van de internationale dag tegen partnergeweld stellen we vast dat de politie bij partnergeweld weinig middelen heeft om preventief op te treden. Zo heeft ze niet de mogelijkheid om preventief wapens die zich in de woning bevinden, in beslag

trouvent dans l'habitation. Les armes ne peuvent être saisies que si elles ont causé un incident, ce que les services de police considèrent comme un problème depuis des années.

La police devrait pouvoir saisir toutes les armes trouvées dans l'habitation, même si elles n'ont rien à voir avec l'incident. Telle est la conclusion du rapport annuel du Comité P, qui a été discuté à huis clos à la Chambre en 2004.

La violence entre partenaires est toujours un problème important. Chaque année, une septantaine de femmes meurent encore dans notre pays suite à la violence entre partenaires. Une femme sur cinq en Belgique est confrontée à des faits de violence de la part de son conjoint. Dans 13,4% des cas, il s'agit de violence grave.

Les services de police disposent-ils de moyens suffisants pour lutter contre cette violence entre partenaires ? Ou peut-on encore intervenir de manière plus efficace et préventive ? Dans l'affirmative, quels moyens sont-ils nécessaires à cet effet et la ministre peut-elle fournir des précisions ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *La violence entre partenaires est un gros problème dans notre société. Selon le dark number de la police, une femme sur dix aurait déjà été confrontée à de la violence intrafamiliale.*

La violence entre partenaires et la violence intrafamiliale sont des priorités du plan national de sécurité qui se termine fin de cette année. De ce fait, des plans d'action annuels intégrés sont élaborés, où l'accent est mis sur une meilleure coordination par arrondissement et zone entre la police, la justice et le bien-être et sur une meilleure coopération avec les autres acteurs politiques, donc, avec le niveau fédéral et les entités fédérées.

Dans le projet Plan national de sécurité 2012-2015, les services de police s'engagent à poursuivre cette politique avec détermination. Les circulaires COL 3 et 4 de 2006 ont donné beaucoup de possibilités aux services de police dans la lutte contre la violence entre partenaires. Ainsi la police doit systématiquement se rendre sur place, dresser un procès-verbal mentionnant précisément qu'il s'agit de violence entre partenaires, et toujours indiquer clairement aux victimes qu'elles peuvent consulter toutes sortes de services d'aide, y compris le service « aide aux victimes » de la police. Ce procès-verbal doit toujours être transmis au parquet aux fins de poursuite.

Je suis néanmoins persuadée que nous pourrions encore éviter beaucoup plus de souffrance si la police peut, lorsque l'on fait état de violence entre partenaires, effectuer dans certains cas une perquisition, afin que les armes se trouvant sur les lieux puissent immédiatement être saisies : par exemple, lorsque la victime indique qu'il y a des armes à la maison et qu'elle craint qu'elles ne soient utilisées. Actuellement, la police ne peut que demander s'il y a des armes à la maison et si l'auteur potentiel de faits accepte de les remettre volontairement à la police. Une obligation constituerait une importante avancée en la matière.

C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à mon collègue de la Justice d'adapter en ce sens les dispositions actuelles sur la saisie administrative et judiciaire.

te nemen. Alleen als er een incident met een wapen plaatsvindt, kan dat wapen in beslag worden genomen. De politiediensten ervaren dat al jaren als een probleem.

De politie zou alle wapens die in de woning worden gevonden, in beslag moeten kunnen nemen, ook al hebben ze niets met het incident te maken. Dat is de conclusie van het jaarlijkse rapport van het Comité P dat in 2004 in de Kamer met gesloten deuren werd besproken.

Partnergeweld is nog steeds een groot probleem. Elk jaar sterven in ons land nog altijd zeventig vrouwen ten gevolge van partnergeweld. Ten minste een op de vijf vrouwen in België wordt geconfronteerd met geweldplegingen vanwege haar partner. In 13,4% van de gevallen gaat het om ernstig geweld.

Beschikken de politiediensten in het kader van partnergeweld over voldoende middelen om partnergeweld tegen te gaan? Of kan er nog efficiënter en meer preventief worden opgetreden? Zo ja, welke middelen zijn daarvoor nodig en kan ze dat uitvoerig toelichten?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – Partnergeweld is een groot probleem in onze samenleving. Volgens het *dark number* van de politie zou een op tien vrouwen ooit in haar leven te maken krijgen met huiselijk geweld.

Partnergeweld en huiselijk geweld zijn prioriteiten in het huidige Nationaal veiligheidsplan dat loopt tot eind dit jaar. Hierdoor worden jaarlijkse geïntegreerde actieplannen opgemaakt, waarbij de focus ligt op een betere arrondissementele en zonale coördinatie tussen politie, justitie en welzijn en op een betere samenwerking met andere beleidsactoren, dus met het federale niveau en met de deelregeringen.

In het ontwerp Nationaal veiligheidsplan 2012-2015 verbinden de politiediensten zich ertoe om dat beleid ondubbelzinnig voort te zetten. De circulaires uit 2006, COL 3 en 4, hebben de politiediensten heel wat meer mogelijkheden in handen gegeven om de strijd tegen partnergeweld aan te pakken. Zo moet de politie altijd ter plaatse gaan, altijd een proces-verbaal opmaken, waarin specifiek vermeld wordt dat het om partnergeweld gaat en moet de politie de slachtoffers altijd duidelijk maken dat ze terecht kunnen bij allerlei soorten hulpinstanties of bij de slachtofferbejegening van de politie. Nadien moet dat proces-verbaal altijd voor vervolg worden doorgestuurd naar het parket.

Toch ben ik ervan overtuigd dat we nog heel wat meer leed kunnen voorkomen als de politie de mogelijkheid krijgt om, wanneer melding gemaakt wordt van partnergeweld, in bepaalde gevallen een huiszoeking uit te voeren, zodat aanwezige wapens onmiddellijk in beslag kunnen worden genomen, bijvoorbeeld wanneer het slachtoffer aangeeft dat er wapens in huis zijn en vreest dat die zullen worden gebruikt. Nu kan de politie enkel vragen of er wapens in huis zijn en of de potentiële dader die vrijwillig aan de politie wil overhandigen en er afstand van wil doen. Een verplichting zou daar een grote stap vooruit zijn.

Ik heb mijn collega van Justitie daarom gevraagd om de huidige bepalingen over de gerechtelijke en bestuurlijke

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Je remercie la ministre pour la mesure qu'elle propose car celle-ci est essentielle afin de prévenir la violence entre partenaires. Je demanderai dès lors au ministre de la Justice quelles démarches il compte entreprendre pour permettre la saisie d'armes à titre préventif.*

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété (Doc. 5-1155) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – M. Vanlouwe se réfère à son rapport écrit.

Mme Christine Defraigne (MR). – Un amendement de M. Torfs a été adopté. J'en avais d'ailleurs déposé un autre, identique. Cet amendement peut paraître technique à première vue mais il permet de réaffirmer que la présente loi est favorable aux copropriétaires. Ils sont environ 1,2 million dans notre pays. Cette loi ne cède donc nullement à la pression ou au lobby d'une catégorie professionnelle. Elle ne se veut en tous cas pas un instrument corporatiste.

L'amendement adopté permet un meilleur contrôle par les copropriétés des agissements de leurs syndics. Elle permet également à ces copropriétés de réagir dans les temps lorsqu'une difficulté se présente. Ce n'est pas anodin lorsqu'on sait que certaines d'entre elles sont victimes d'agissements peu scrupuleux. Nous avons voulu permettre une souplesse dans la gestion et surtout garantir l'autonomie des volontés des copropriétés. Tel est le sens de l'amendement qui a été adopté.

M. Rik Torfs (CD&V). – *Les adaptations qui ont été apportées par la Chambre à la loi du 2 juin 2010, visaient à corriger quelques erreurs techniques. La modification à l'article 2 allait plus loin et prévoyait que la notification d'actes à l'association des copropriétaires devait être faite au domicile du syndic. Cela revient à tirer au canon sur un moustique. Cette précision n'était pas nécessaire pour résoudre le problème de correspondance.*

L'article 2 ne fonctionne pas pour diverses raisons : problèmes avec le juge de paix compétent, difficultés éventuelles pour le demandeur de savoir où habite le syndic et le fait que depuis la loi du 2 juin 2010, apparaissent des associations partielles qui peuvent chacune choisir un syndic, de sorte que la copropriété peut avoir plusieurs domiciles.

Nous estimons que l'association de copropriétaires et le syndic même doivent rechercher le meilleur moyen de transmettre la correspondance, que le choix du domicile doit pouvoir être fait par l'association même. Nous sommes partisans d'un libre choix pour le citoyen au lieu d'une obligation de lieu de domiciliation qui serait imposée par le lobby de l'immobilier.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir

inbeslagname in die zin aan te passen.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik dank de minister voor de maatregel die ze voorstelt, want die is essentieel om partnergeweld te voorkomen. Ik zal de minister van Justitie dan ook vragen welke stappen hij wil ondernemen om preventieve inbeslagname van wapens mogelijk te maken.

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft (Stuk 5-1155) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Vanlouwe verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Er werd een amendement van de heer Torfs aangenomen. Ik had er een ander, identiek, ingediend. Dat amendement kan op het eerste gezicht technisch lijken, maar het geeft de mogelijkheid te herbevestigen dat de voorliggende wet gunstig is voor de mede-eigenaars. Ze zijn in ons land met ongeveer 1,2 miljoen. Deze wet zwicht dus niet voor de druk of de lobby van een beroeps categorie. Ze wil geenszins een corporatistisch instrument zijn.*

Het goedgekeurde amendement maakt een betere controle van de mede-eigenaars op de handelingen van hun syndici mogelijk en geeft hun ook de kans tijdig te reageren wanneer er een probleem rijst. Dat is niet zonder betekenis als men weet dat sommigen onder hen het slachtoffer zijn van weinig gewetensvolle handelingen. Wij wilden een soepel beheer en vooral de wilsautonomie van de mede-eigenaars garanderen. Dat is de betekenis van het goedgekeurde amendement.

De heer Rik Torfs (CD&V). – De aanpassingen die in de Kamer aan de wet van 2 juni 2010 werden aangebracht, waren bedoeld om enkele technische fouten recht te zetten. De wijziging in artikel 2 ging verder en bepaalde dat de betekening van akten aan de vereniging van mede-eigenaars op de woonplaats van de syndicus moest gebeuren. Daarmee schoot men met een kanon op een mug. Die bepaling was niet nodig om het probleem van de briefwisseling op te lossen.

Artikel 2 werkt niet om verschillende redenen: problemen met de bevoegde vrederechter, mogelijke moeilijkheden voor de rechtzoekende om te weten waar de syndicus woont en het probleem dat – sinds de wet van 2 juni 2010 – deelverenigingen kunnen worden opgericht die elk een eigen syndicus kunnen kiezen, zodat de mede-eigendom verschillende woonplaatsen kan hebben.

Wij zijn van oordeel dat de vereniging van mede-eigenaars en de syndicus zelf naar de meest efficiënte wijze van postbedeling moeten zoeken, dat de keuze van de woonplaats door de vereniging zelf moet kunnen worden gemaakt. We zijn voorstander van keuzevrijheid voor de burger in plaats van een verplichte woonplaats, die eerder door de vastgoedlobby zou worden opgelegd.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de

document 5-1155/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (Doc. 5-1170) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Inge Faes (N-VA), rapporteur. – Le projet a initialement été déposé en tant que proposition de loi par Mme Becq à la Chambre des représentants, où il a été adopté à l'unanimité. Le Sénat a évoqué le projet le 17 octobre 2011.

Le ministre a souligné que le projet de loi visait à enrôler séparément les affaires relatives au règlement collectif de dettes dont sont saisis les tribunaux du travail.

L'informatisation dont le ministre a parlé dans son exposé introductif ne peut débiter que si le logiciel informatique est adapté, ce qui n'a manifestement pas été fait jusqu'à présent.

Au cours de la discussion du projet en commission, j'ai dit que notre groupe n'avait pas d'objection de fond contre le projet de loi. J'ai toutefois demandé quand sera donné le coup d'envoi des projets pilotes en matière d'informatisation de la médiation de dettes. Le ministre n'a pas pu m'informer sur ce point.

Finalemment, M. Torfs a déposé un amendement visant à insérer un article 3 nouveau, de manière à ce que la loi puisse entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2013, le Roi pouvant toutefois décider d'avancer la date d'entrée en vigueur.

De cette manière, il est certain que la nouvelle réglementation pourra entrer en vigueur dès que le nouveau logiciel informatique sera installé. Le rôle pourra alors être scindé et la médiation collective de dettes plus rapidement réglée.

L'amendement a été adopté à l'unanimité. Le projet de loi amendé a également été adopté à l'unanimité des treize membres présents.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 5-1170/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Justitie, zie stuk 5-1155/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (Stuk 5-1170) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Inge Faes (N-VA), rapporteur. – Het ontwerp werd door mevrouw Becq in de Kamer van volksvertegenwoordigers als voorstel ingediend, waar het eenparig werd aangenomen. De Senaat heeft het ontwerp op 17 oktober 2011 geëvoceerd.

De minister wees erop dat ontwerp als doel had de zaken in verband met de collectieve schuldenregeling die op de rol van de arbeidsrechtbanken staan, af te splitsen. De informatisering waarover de minister in zijn toelichting sprak, kan pas van start gaan als de computerprogramma's zijn aangepast, wat blijikbaar tot op vandaag niet gebeurd is.

Bij de bespreking van het ontwerp in de commissie, heb ik gezegd dat onze fractie geen inhoudelijke bezwaren heeft tegen het wetsontwerp. Ik vroeg wel wanneer het startschot voor de proefprojecten inzake de informatisering van de schuldbemiddeling zal worden gegeven. De minister kon daarover geen informatie geven.

Uiteindelijk heeft de heer Torfs een amendement ingediend dat ertoe strekt een nieuw artikel 3 in te voegen, zodat de inwerkingtreding op 1 januari 2013 van start kan gaan, met de mogelijkheid voor de Koning om een vroegere inwerkingtreding vast te stellen. Op die manier is er zekerheid dat de nieuwe regeling van start kan gaan zodra het nieuwe computerprogramma in gebruik is genomen. Dan kan de rol worden gesplitst en de collectieve schuldbemiddeling vlotter worden geregeld.

Het amendement werd eenparig aangenomen. Het geamendeerde wetsontwerp is eveneens eenparig door de dertien aanwezige leden aangenomen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 5-1170/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (Doc. 5-1187) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme Inge Faes (N-VA). – *En commission, mon groupe n'a pas formulé d'objections portant sur le contenu mais il a clairement attiré l'attention sur l'effet rétroactif qui était inscrit dans la proposition initiale déposée à la Chambre.*

Finally, nous avons reçu la réponse assez déconcertante selon laquelle le principe non bis in idem serait appliqué. En commission, les autres collègues semblaient sur la même longueur d'onde que nous et tous s'accordaient à dire qu'une sanction plus lourde ne peut avoir d'effet rétroactif. La commission a alors adopté quasiment à l'unanimité un amendement visant à remédier à ce problème. Nous nous réjouissons que cette erreur logistique ait été corrigée.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 5-1187/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Communication de la Commission européenne COM(2011) 541 relative au 4^e forum de haut niveau sur l'efficacité de l'aide à Busan (Doc. 5-1329) Avis à la Commission européenne

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-1329/2.)

M. Piet De Bruyn (N-VA), corapporteur. – *Nous nous référons à notre rapport écrit.*

– La discussion est close.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'avis à la commission européenne.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 5-1187) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.*

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – *In de commissie hebben we met onze fractie geen inhoudelijke bezwaren geformuleerd, maar wel duidelijk gewezen op de retroactieve werking die in het oorspronkelijk bij de Kamer ingediende voorstel was ingeschreven.*

Uiteindelijk kregen we het vrij verwarrende antwoord dat het non bis in idem principe zou worden toegepast. In de commissie bleken de andere collega's op dezelfde golflengte te zitten als wij en was iedereen het erover eens dat een hogere bestraffing geen retroactieve werking kan hebben. De commissie heeft dan ook met nagenoeg eenparigheid een amendement goedgekeurd om dat probleem te verhelpen. Het verheugt ons dat die legistische vergissing is rechtgezet.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 5-1187/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Mededeling van de Europese Commissie COM(2011) 541 betreffende het 4de forum op hoog niveau inzake de doeltreffendheid van steun, te Busan (Stuk 5-1329) Advies aan de Europese Commissie

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-1329/2.)

De heer Piet De Bruyn (N-VA), corapporteur. – Wij verwijzen naar ons schriftelijke verslag.

– De bespreking is gesloten.

– De stemming over het advies aan de Europese commissie in zijn geheel heeft later plaats.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de

commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Présentation de candidats pour la fonction d'assesseur (F) auprès de la section de législation du Conseil d'État

M. le président. – Par lettre du 25 octobre 2011, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance du Sénat qu'en son audience publique du 27 septembre 2011, l'assemblée générale du Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de listes de candidats présentés en vue de la nomination à une fonction d'assesseur francophone devenue vacante auprès de la section de législation.

En vertu de l'article 70, §1^{er}, alinéas 2 à 12, des lois coordonnées précitées, il incombe au Sénat de procéder à la présentation de candidats pour la fonction vacante d'assesseur.

Le premier président du Conseil d'État a reçu les candidatures des personnes suivantes :

- M. Xavier Dieux, avocat au barreau de Bruxelles et professeur ordinaire à la faculté de droit de l'ULB ;
- M. Jacques Englebert, avocat au barreau de Bruxelles ;
- M. Jean-François Romain, avocat au barreau de Bruxelles et de Mons et chargé de cours à la faculté de droit de l'ULB.

Ont été présentés par le Conseil d'État pour la place vacante, sans unanimité toutefois :

- comme premier candidat : M. Jacques Englebert ;
- comme deuxième candidat : M. Jean-François Romain ;
- comme troisième candidat : M. Xavier Dieux.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, le Sénat peut :

- soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État,
- soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

Le 22 novembre 2011, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a entendu les candidats conformément à l'article 70, §1^{er}, alinéa 8, et à l'article 80, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

La commission estime qu'il n'y a pas de raisons pour présenter une nouvelle liste de trois candidats.

Mme Caroline Désir (PS). – La commission de l'Intérieur propose donc que nous confirmions la liste des candidats telle qu'elle a été dressée par le Conseil d'État. Il me revient néanmoins de faire la remarque suivante au nom de la commission : « La commission a constaté que le classement qui nous est proposé a été essentiellement motivé sur la base des besoins de la section de législation en termes de spécialités, la section de législation recherchant en réalité un

commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor (F) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State

De voorzitter. – Bij brief van 25 oktober 2011 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mee dat de algemene vergadering van de Raad ter openbare zitting van 27 september 2011, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van lijsten van kandidaten voorgedragen voor de benoeming tot een ambt van Franstalig assessor dat bij de afdeling wetgeving vacant is geworden.

Overeenkomstig artikel 70, §1, tweede tot twaalfde lid van de voornoemde gecoördineerde wetten, komt het de Senaat toe om over te gaan tot de voordracht van kandidaten voor het vacante ambt van assessor.

De eerste voorzitter van de Raad van State heeft de candidaturen van de volgende personen ontvangen:

- de heer Xavier Dieux, advocaat bij de balie van Brussel en hoogleraar aan de faculteit Rechtsgeleerdheid van de ULB;
- de heer Jacques Englebert, advocaat aan de balie van Brussel;
- de heer Jean-François Romain, advocaat aan de balie van Brussel en Bergen, en docent aan de faculteit Rechtsgeleerdheid van de ULB.

Werden door de Raad van State voorgedragen voor het vacante ambt, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- als eerste kandidaat: de heer Jacques Englebert;
- als tweede kandidaat: de heer Jean-François Romain;
- als derde kandidaat: de heer Xavier Dieux.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, kan de Senaat:

- hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen,
- hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen.

Op 22 november 2011 heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden de kandidaten gehoord, overeenkomstig artikel 70, §1, achtste lid, en artikel 80, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De commissie is van oordeel dat er geen redenen zijn om een nieuwe lijst met drie kandidaten voor te dragen.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden stelt voor de lijst van kandidaten te bevestigen zoals die werd opgesteld door de Raad van State. Ik wil namens de commissie evenwel volgende opmerking maken: 'De commissie heeft vastgesteld dat het klasement dat wordt voorgesteld, hoofdzakelijk is gemotiveerd door de behoeften van de afdeling wetgeving aan specialismen. De

assesseur spécialisé en droit judiciaire privé. Deux des trois candidats étant d'éminents spécialistes de droit commercial, la commission estime ne pas avoir eu de réelle latitude quant au classement des trois candidats sans que cela ne remette en cause les qualités du candidat classé en première position. »

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

Mme la présidente. – Plus personne ne demande la parole.

Par conséquent, le Bureau propose que le Sénat confirme la liste présentée par le Conseil d'État.

(Assentiment)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété (Doc. 5-1155) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 54
Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (Doc. 5-1170) (Procédure d'évocation)

Vote n° 2

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (Doc. 5-1187) (Procédure d'évocation)

Vote n° 3

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des**

afdeling wetgeving zoekt eigenlijk een assessor die gespecialiseerd is in gerechtelijk privaatrecht. Aangezien twee van de drie kandidaten eminente specialisten in handelsrecht zijn, meent de commissie geen echte vrijheid te hebben wat het klassemment van de drie kandidaten betreft, zonder daarbij de kwaliteiten van de eerst geklasseerde kandidaat te betwisten.'

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

De voorzitter. – Niemand vraagt nog het woord.

Het Bureau stelt bijgevolg voor dat de Senaat de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigt.

(Instemming)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft (Stuk 5-1155) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 54
Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (Stuk 5-1170) (Evocatieprocedure)

Stemming 2

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 5-1187) (Evocatieprocedure)

Stemming 3

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van**

représentants.

Communication de la Commission européenne COM(2011) 541 relative au 4^e forum de haut niveau sur l'efficacité de l'aide à Busan (Doc. 5-1329) Avis à la Commission européenne

Vote n° 4

Présents : 55
Pour : 50
Contre : 0
Abstentions : 5

- L'avis de la commission est adopté.
- Il sera transmis aux autres assemblées parlementaires belges et à la Commission européenne.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Cette communication à la Commission européenne arrive trop tard. Un avis a été adopté à la Chambre la semaine dernière. On y était encore en pleine discussion lorsque l'avis définitif de l'Europe a été envoyé.

Je dispose d'un document dont il ressort que, le 14 novembre, lors d'un sommet européen de la Coopération au développement, le ministre Chastel s'est franchement réjoui de l'avis du Conseil européen. En d'autres termes, l'avis de l'Europe était déjà parti le 14 novembre. Le 17, la Chambre a formulé un avis et aujourd'hui, une semaine plus tard, nous votons une fois encore sur un avis. C'est la raison pour laquelle les membres de notre groupe s'abstiennent.

Mme la présidente. – Nous prenons acte de votre déclaration.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 1 décembre 2011 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels, faite à Lanzarote le 25 octobre 2007 ; Doc. 5-1204/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Rome le 4 novembre 2000 ; Doc. 5-1205/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 mai 2010 ; Doc. 5-1259/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Indonésie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Djakarta le novembre 2009 ; Doc. 5-1260/1 et 2.

volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Mededeling van de Europese Commissie COM(2011) 541 betreffende het 4de forum op hoog niveau inzake de doeltreffendheid van steun, te Busan (Stuk 5-1329) Advies aan de Europese Commissie

Stemming 4

Aanwezig: 55
Voor: 50
Tegen: 0
Onthoudingen: 5

- Het advies van de commissie is aangenomen.
- Het zal aan de andere Belgische Parlementen en aan de Europese Commissie worden meegedeeld.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Deze mededeling aan de Europese Commissie kan wel tellen als mosterd na de maaltijd. Vorige week werd er in de Kamer een advies goedgekeurd. Zelfs in de Kamer was men nog volop aan het discussiëren toen het definitieve advies van Europa al verzonden werd.

Ik heb een document waaruit blijkt dat minister Chastel op 14 november op een Europese top voor ontwikkelingssamenwerking zeer verheugd was over het advies van de Europese Raad. Het advies van Europa was met andere woorden op 14 november al vertrokken, op 17 november formuleerde de Kamer een advies en nu stemmen wij een week later nog eens over een advies. Daarom hebben de leden van onze fractie zich onthouden.

De voorzitter. – Wij nemen akte van uw verklaring.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 1 december 2011 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik, gedaan te Lanzarote op 25 oktober 2007; Stuk 5-1204/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 12 bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Rome op 4 november 2000; Stuk 5-1205/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Brussel op 10 mei 2010; Stuk 5-1259/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Indonesië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Jakarta op 9 november 2009;

Projet de loi modifiant la loi du 23 avril 1998 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs ; Doc. 5-1324/1 et 2. [Pour mémoire]

Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 6, §6, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ; Doc. 5-941/7 et 8. [Pour mémoire]

Proposition de résolution concernant l'évaluation du plan d'action national belge dans le cadre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 5-665/1 à 4. À joindre : Proposition de résolution demandant au gouvernement fédéral de soutenir la participation des femmes aux processus formels de résolution de conflit et de maintien de la paix en se basant sur la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies (de Mme Dominique Tilmans) ; Doc. 5-699/1 à 3.

Proposition de résolution relative à la situation politique et de sécurité suite au blocage du processus électoral au Burundi (de Mme Olga Zrihen et consorts) ; Doc. 5-1062/1 à 5.

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures 30 : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 1^{er} décembre à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 20.)

Excusés

Mme Piryns, pour raison de santé, Mmes Talhaoui, Tilmans et Zrihen, MM. Moraël et Vanlouwe, à l'étranger, MM. Miller et Pieters, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Stuk 5-1260/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 april 1998 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers; Stuk 5-1324/1 en 2. [Pro memorie]

Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 6, §6, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen; Stuk 5-941/7 en 8. [Pro memorie]

Voorstel van resolutie betreffende de evaluatie van het Belgisch nationaal actieplan in het kader van Resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 5-665/1 tot 4. Toe te voegen: Voorstel van resolutie om aan de federale regering te vragen de deelname van vrouwen aan formele processen van conflictbemiddeling en vredeshandhaving te steunen op grond van resolutie 1325 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties (van mevrouw Dominique Tilmans); Stuk 5-699/1 tot 3.

Voorstel van resolutie betreffende de politieke en de veiligheidssituatie ten gevolge van de blokkering van het verkiezingsproces in Burundi (van mevrouw Olga Zrihen c.s.); Stuk 5-1062/1 tot 5.

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17.30 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 1 december om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.20 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Piryns, om gezondheidsredenen, de dames Talhaoui, Tilmans en Zrihen, de heren Moraël en Vanlouwe, in het buitenland, de heren Miller en Pieters, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Bert Anciaux, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Bart De Wever, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Güler Turan, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel.

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Bert Anciaux, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Bart De Wever, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Güler Turan, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel.

Vote n° 3

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Bert Anciaux, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Bart De Wever, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Güler Turan, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel.

Vote n° 4

Présents : 55
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 5
 Pour

Bert Anciaux, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Bart De Wever, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Güler Turan, Johan Vande Lanotte, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel.

Abstentions

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Stemming 2

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Stemming 3

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Stemming 4

Aanwezig: 55
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5
 Voor

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (de Mme Zakia Khattabi et Mme Freya Piryns ; Doc. **5-1330/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (de Mme Zakia Khattabi ; Doc. **5-1293/1**).

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 avril 1958 relative à la publicité en matière de soins dentaires en vue d'interdire clairement la publicité relative aux interventions dentaires à visée esthétique et en vue d'adapter les peines aux normes actuelles (de Mme Elke Sleurs et Mme Marleen Temmerman ; Doc. **5-1297/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à harmoniser les dispositions du Code pénal relatifs au vol et au recel d'un animal avec l'article 528 du Code civil distinguant l'animal de la chose (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-1316/1**).

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à optimiser la taxe sur les opérations de bourse (de M. Jacky Moraël et Mme Freya Piryns ; Doc. **5-1319/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à créer un registre des contrats d'assurance épargne et à faciliter la perception du précompte mobilier sur les contrats d'assurance épargne conclus avec des établissements bancaires situés à l'étranger (de M. Jacky Moraël et Mme Freya Piryns ; Doc. **5-1320/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à empêcher l'évitement de la taxe sur les opérations boursières et à protéger les investisseurs (de M. Jacky Moraël et Mme Freya Piryns ; Doc. **5-1321/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (van mevrouw Zakia Khattabi en mevrouw Freya Piryns; Stuk **5-1330/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (van mevrouw Zakia Khattabi; Stuk **5-1293/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 april 1958 betreffende de publiciteit inzake tandverzorging met het oog op een duidelijk verbod op reclame voor tandheelkundige esthetische ingrepen en met het oog op een aanpassing van de straffen aan de huidige normen (van mevrouw Elke Sleurs en mevrouw Marleen Temmerman; Stuk **5-1297/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot harmonisering van de bepalingen van het Strafwetboek betreffende diefstal en heling van een dier met artikel 528 van het Burgerlijk Wetboek, dat dieren van zaken onderscheidt (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-1316/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot optimalisering van de taks op de beursverrichtingen (van de heer Jacky Moraël en mevrouw Freya Piryns; Stuk **5-1319/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering van een register van de spaarverzekeringsovereenkomsten en tot vergemakkelijking van de inning van de roerende voorheffing op de spaarverzekeringsovereenkomsten die werden gesloten met in het buitenland gevestigde bankinstellingen (van de heer Jacky Moraël en mevrouw Freya Piryns; Stuk **5-1320/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel ter voorkoming van de ontwijking van de taks op de beursverrichtingen en tot bescherming van de beleggers (van de heer Jacky Moraël en mevrouw Freya Piryns; Stuk **5-1321/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en

14 juillet 1994 (de M. Louis Ide et Mme Elke Sleurs ; Doc. **5-1331/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits visant à renforcer l'encadrement de la publicité concernant l'alcool et les boissons alcoolisées (de Mme Dominique Tilmans ; Doc. **5-1332/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant l'article 38, §1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne l'exonération de l'avantage résultant de l'usage privé d'un GSM mis à disposition par l'employeur ou la société (de M. Alexander De Croo ; Doc. **5-1337/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à revaloriser les allocations accordées à des personnes handicapées (de Mme Cécile Thibaut et Mme Mieke Vogels ; Doc. **5-1338/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 27 février 1987 sur les allocations aux personnes handicapées, visant à soutenir l'autonomie des personnes âgées (de Mme Cécile Thibaut et Mme Mieke Vogels ; Doc. **5-1339/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la carte de stationnement pour personnes handicapées (de Mme Cécile Thibaut et Mme Mieke Vogels ; Doc. **5-1340/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi portant réforme du secteur bancaire (de M. Ludo Sannen ; Doc. **5-1346/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à encadrer la gestion des banques refinancées par l'État (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **5-1348/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi provinciale et les lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, afin d'améliorer l'application, et le contrôle de celle-ci, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en particulier en ce qui concerne le contrôle sur la politique du personnel menée par les pouvoirs subordonnés (de

uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (van de heer Louis Ide en mevrouw Elke Sleurs; Stuk **5-1331/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten met het oog op het beperken van de reclame voor alcohol en alcoholhoudende dranken (van mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **5-1332/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 38, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de vrijstelling betreft van het voordeel dat voortvloeit uit het privégebruik van een door de werkgever of vennootschap ter beschikking gestelde mobilfoon (van de heer Alexander De Croo; Stuk **5-1337/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot opwaardering van de tegemoetkomingen voor personen met een handicap (van mevrouw Cécile Thibaut en mevrouw Mieke Vogels; Stuk **5-1338/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, teneinde de zelfredzaamheid van de bejaarden te steunen (van mevrouw Cécile Thibaut en mevrouw Mieke Vogels; Stuk **5-1339/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende de parkeerkaart voor mensen met een handicap (van mevrouw Cécile Thibaut en mevrouw Mieke Vogels; Stuk **5-1340/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot hervorming van de banksector (van de heer Ludo Sannen; Stuk **5-1346/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot regeling van het beheer van de banken die door de staat geherfinancierd zijn (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **5-1348/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciewet en van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, teneinde de naleving en de controle op de naleving van de taalwet in bestuurszaken in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te verbeteren, inzonderheid wat het toezicht op het personeelsbeleid van de lagere besturen betreft (van de heren Yves Buysse en Bart Laeremans;

MM. Yves Buysse et Bart Laeremans ; Doc. **5-1350/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi complétant l'arrêté royal du 11 mai 2007 portant exécution du chapitre VI, du titre IV, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 portant création d'un Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante, en vue d'augmenter la cotisation à payer par les employeurs dont la responsabilité a été retenue dans le cadre du Fonds amiante (de M. Louis Ide et Mme Marleen Temmerman ; Doc. **5-1352/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi portant modification de l'article 125 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, afin de permettre aux victimes de l'amiante d'introduire un recours contre le tiers responsable en vue d'obtenir l'indemnisation intégrale du préjudice subi (de M. Louis Ide et Mme Marleen Temmerman ; Doc. **5-1353/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue d'améliorer le respect et le contrôle du respect de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en particulier en ce qui concerne le contrôle de la politique du personnel menée par les pouvoirs subordonnés (de MM. Yves Buysse et Bart Laeremans ; Doc. **5-1351/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à la prise en compte de la dimension santé dans toutes les politiques publiques sectorielles (de M. André du Bus de Warnaffe ; Doc. **5-1287/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution en vue d'une amélioration du système des titres-services quant à la qualité et à la pérennité de l'emploi (de Mme Cécile Thibaut ; Doc. **5-1317/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à la mise en place d'une politique adaptée dans le cadre de la lutte contre la consommation abusive d'alcool (de Mme Dominique Tilmans ; Doc. **5-1333/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative au désarmement et à la

Stuk **5-1350/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van het koninklijk besluit van 11 mei 2007 ter uitvoering van hoofdstuk VI, van titel IV, van de programmawet (I) van 27 december 2006 tot oprichting van een Schadeloosstellingfonds voor asbestslachtoffers, met het oog op de verhoging van de bijdrage voor werkgevers waarvan de aansprakelijkheid in het kader van het asbestfonds is weerhouden (van de heer Louis Ide en mevrouw Marleen Temmerman; Stuk **5-1352/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van artikel 125 van de programmawet (I) van 27 december 2006, om asbestslachtoffers de mogelijkheid te geven een vordering in te stellen tot het bekomen van een integrale schadevergoeding jegens de aansprakelijke derde (van de heer Louis Ide en mevrouw Marleen Temmerman; Stuk **5-1353/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, teneinde de naleving en de controle op de naleving van de taalwet in bestuurszaken in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te verbeteren, inzonderheid wat het toezicht betreft op het personeelsbeleid van de lagere besturen (van de heren Yves Buysse en Bart Laeremans; Stuk **5-1351/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie met betrekking tot de inachtneming van gezondheidsaspecten in alle vormen van sectoraal overheidsbeleid (van de heer André du Bus de Warnaffe; Stuk **5-1287/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie over een verbetering van de dienstenchequeregeling, wat de kwaliteit en de duurzaamheid van de werkgelegenheid betreft (van mevrouw Cécile Thibaut; Stuk **5-1317/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het invoeren van een aangepast beleid in het raam van de strijd tegen alcoholmisbruik (van mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **5-1333/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie inzake nucleaire ontwapening en

non-prolifération nucléaires et à la revue de posture de défense et de dissuasion (« Defence and Deterrence Posture Review ») au sein de l'OTAN (de Mme Marleen Temmerman ; Doc. 5-1344/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à la position à défendre par le gouvernement belge dans le cadre du 4^e Forum de haut niveau sur l'efficacité de l'aide (de Mme Marleen Temmerman et Mme Fauzaya Talhaoui ; Doc. 5-1345/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution concernant la protection des albinos en Afrique (de Mme Fatiha Saïdi ; Doc. 5-1349/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Propositions de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 23 de la Constitution, en vue d'étendre le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine au droit de disposer d'une quantité suffisante d'énergie et d'eau (de Mme Cindy Franssen ; Doc. 5-1336/1).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- Demande d'explications de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *le quota de contraventions imposées aux agents de police* » (n° 5-1487)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'amélioration des traitements et de la prise en charge de l'hémophilie en Belgique* » (n° 5-1488)

Commission des Affaires sociales

- Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'accord de coopération entre la Belgique et la République démocratique du Congo dans le domaine de la lutte et du contrôle du diabète* » (n° 5-1489)

Commission des Affaires sociales

- Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'augmentation inquiétante du nombre de patients diabétiques en Belgique et l'absence incompréhensible de toute stratégie nationale* » (n° 5-1490)

Commission des Affaires sociales

non-prolifération en de *Defence and Deterrence Posture Review* binnen de NAVO (van mevrouw Marleen Temmerman; Stuk 5-1344/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie met betrekking tot het standpunt van de Belgische regering in het kader van het 4^e *High Level Forum on Aid Effectiveness* (van mevrouw Marleen Temmerman en mevrouw Fauzaya Talhaoui; Stuk 5-1345/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van albino's in Afrika (van mevrouw Fatiha Saïdi; Stuk 5-1349/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 23 van de Grondwet, om het recht op een menswaardig leven uit te breiden met het recht op een toereikende hoeveelheid energie en water (van mevrouw Cindy Franssen; Stuk 5-1336/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over « *de quota boetes opgelegd aan politieagenten* » (nr. 5-1487)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de verbetering van de behandeling en de verzorging van hemofilie in België* » (nr. 5-1488)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *het samenwerkingsprotocol tussen België en de Democratische Republiek Congo inzake het bestrijden en de controle van diabetes* » (nr. 5-1489)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de verontrustende stijging van het aantal diabetespatiënten in België en het onverklaarbare uitblijven van een nationale strategie* » (nr. 5-1490)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Demande d’explications de Mme Zakia Khattabi à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le salaire des dirigeants de nos administrations fédérales* » (n° 5-1491)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- Demande d’explications de Mme Fabienne Winckel à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur « *les instruments existants en matière de transmission d’entreprises* » (n° 5-1492)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- Demande d’explications de Mme Cécile Thibaut à la ministre de l’Intérieur sur « *la protection des données personnelles lors de l’achat de boissons alcoolisées dans les distributeurs automatiques de boissons* » (n° 5-1493)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- Demande d’explications de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le rapport le plus récent du Fonds des maladies professionnelles concernant l’éloignement du lieu de travail pour cause de grossesse* » (n° 5-1494)

Commission des Affaires sociales

- Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le suivi du dossier relatif aux prothèses de la hanche* » (n° 5-1495)

Commission des Affaires sociales

- Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’indemnisation des psychiatres judiciaires* » (n° 5-1496)

Commission des Affaires sociales

- Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le Centre de hadronthérapie et certaines autres initiatives du Plan national Cancer* » (n° 5-1497)

Commission des Affaires sociales

- Demande d’explications de Mme Inge Faes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les demandes de réductions de prix pour le personnel du CPAS* » (n° 5-1498)

Commission des Affaires sociales

- Demande d’explications de M. Bert Anciaux au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *la campagne macabre de l’Institut belge de sécurité routière* » (n° 5-1499)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- Demande d’explications de M. Bert Anciaux au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *l’utilisation des feux de brouillard* »

- Vraag om uitleg van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het loon van de hoofden van de federale administraties*” (nr. 5-1491)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de bestaande instrumenten voor bedrijfsovername*” (nr. 5-1492)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de bescherming van de persoonlijke gegevens bij aankoop van alcoholhoudende dranken in drankautomaten*” (nr. 5-1493)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het meest recente jaarverslag van het Fonds voor beroepsziekten voor wat betreft de verwijdering van de werkvloer wegens zwangerschap*” (nr. 5-1494)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de opvolging van het dossier inzake heupprothesen*” (nr. 5-1495)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de vergoeding van de gerechtspychiaters*” (nr. 5-1496)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het Hadrontherapiecentrum en andere initiatieven van het nationaal Kankerplan*” (nr. 5-1497)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van mevrouw Inge Faes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de aanvraag tot korting voor het personeel van het OCMW*” (nr. 5-1498)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de macabere campagne van het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid*” (nr. 5-1499)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het gebruik van*”

dans les embouteillages » (n° 5-1500)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *un avis d'imposition adressé par l'Allemagne aux victimes du travail obligatoire pendant la seconde guerre mondiale* » (n° 5-1501)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur « *l'absentéisme du personnel pénitentiaire* » (n° 5-1502)

Commission de la Justice

- Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur « *les travaux de réfection dans les prisons bruxelloises (Forest, Saint-Gilles et Berkendael)* » (n° 5-1503)

Commission de la Justice

- Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur « *la hausse de la part des analyses ADN dans les frais de justice* » (n° 5-1504)

Commission de la Justice

- Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les risques encourus en thanatopraxie* » (n° 5-1505)

Commission des Affaires sociales

- Demande d'explications de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur « *le programme de partenariat militaire avec le Bénin* » (n° 5-1506)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *les négociations d'adhésion avec la Macédoine* » (n° 5-1507)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- Demande d'explications de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la section 'railinvest' du site internet du Service public fédéral Mobilité* » (n° 5-1508)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la transition démocratique en Guinée* » (n° 5-1509)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

mistlichten bij files” (nr. 5-1500)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*een belastingaanslag van de Duitse staat voor dwangarbeiders tijdens de tweede wereldoorlog*” (nr. 5-1501)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*het absentéisme bij het gevangenispersoneel*” (nr. 5-1502)

Commissie voor de Justitie

- Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de herstellingswerken aan de Brusselse gevangnissen (Vorst, Sint-Gillis en Berkendaal)*” (nr. 5-1503)

Commissie voor de Justitie

- Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de stijging van de kosten van DNA-onderzoek als onderdeel van de gerechtskosten*” (nr. 5-1504)

Commissie voor de Justitie

- Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de risico's bij thanatopraxie*” (nr. 5-1505)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over “*het programma van militair partnerschap met Benin*” (nr. 5-1506)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de toetredingsonderhandelingen met Macedonië*” (nr. 5-1507)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de sectie 'railinvest' van de website van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit*” (nr. 5-1508)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de overgang naar democratie in Guinee*” (nr. 5-1509)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- Demande d’explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile et à la ministre de l’Intérieur sur « *les conditions de travail de la police des chemins de fer à Bruxelles* » (n° 5-1510)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- Demande d’explications de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *les nouveaux conflits chez les agents pénitentiaires* » (n° 5-1511)

Commission de la Justice

- Demande d’explications de M. Huub Broers au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *le fonctionnement nocturne inefficace des caméras des radars routiers* » (n° 5-1512)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- Demande d’explications de M. Frank Boogaerts à la ministre de l’Intérieur sur « *les plans zonaux de sécurité* » (n° 5-1513)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- Demande d’explications de Mme Dominique Tilmans au ministre du Climat et de l’Énergie sur « *les résultats de l’Environmental Performance Index 2010* » (n° 5-1514)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- Demande d’explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’avis du Conseil national des établissements hospitaliers sur le service mobile d’urgence et de réanimation hélicoptère* » (n° 5-1515)

Commission des Affaires sociales

- Demande d’explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les dispositifs médicaux injectables de comblement de dépressions cutanées* » (n° 5-1516)

Commission des Affaires sociales

- Demande d’explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les cas pédiatriques dans les urgences hospitalières* » (n° 5-1517)

Commission des Affaires sociales

- Demande d’explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la limitation des fonds attribués aux ONG par le gouvernement israélien* » (n° 5-1518)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- Demande d’explications de Mme Dominique Tilmans à la

- Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de werkomstandigheden bij de spoorwegpolitie in Brussel*” (nr. 5-1510)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de nieuwe conflicten bij de cipiërs*” (nr. 5-1511)

Commissie voor de Justitie

- Vraag om uitleg van de heer Huub Broers aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het inefficiënt functioneren van flitscamera’s bij nacht*” (nr. 5-1512)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Frank Boogaerts aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de zonale veiligheidsplannen*” (nr. 5-1513)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Klimaat en Energie over “*de resultaten van de Environmental Performance Index 2010*” (nr. 5-1514)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen inzake de mobiele urgentiegroep per helikopter*” (nr. 5-1515)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de inspuittbare medische hulpmiddelen voor het vullen van huidindeukingen*” (nr. 5-1516)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de pediatrie patiënten bij de spoeddiensten*” (nr. 5-1517)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de door de Israëlische regering opgelegde beperking aan financiering van NGO’s*” (nr. 5-1518)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de

vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la médiatisation du 'Total Body scan' de la société Groupon* » (n° 5-1519)

Commission des Affaires sociales

- Demande d'explications de M. Bert Anciaux à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *les plans substantiels du directeur (ad interim) d'un certain nombre de musées fédéraux* » (n° 5-1520)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur « *la part des frais de téléphonie dans les frais de justice* » (n° 5-1521)

Commission de la Justice

- Demande d'explications de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur « *le dossier des assassinats politiques attribués à A. Belliraj* » (n° 5-1522)

Commission de la Justice

- Demande d'explications de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *les détenus à perpétuité et la clarté du message quant à leurs perspectives* » (n° 5-1523)

Commission de la Justice

Non-évocations

Par messages du 22 novembre 2011, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile (Doc. 5-1289/1).

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (Doc. 5-1290/1).

Projet de loi transposant la directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastructure d'information géographique dans la Communauté européenne (INSPIRE) (Doc. 5-1322/1).

Projet de loi modifiant la loi du 23 avril 1998 portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs (Doc. 5-1323/1).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 17 novembre 2011, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de mediaberichten over de 'Total Body scan' van de firma Groupon* » (nr. 5-1519)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over « *de ingrijpende plannen van de (ad interim) directeur van een aantal federale musea* » (nr. 5-1520)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over « *de telefoniekosten als onderdeel van de gerechtskosten* » (nr. 5-1521)

Commissie voor de Justitie

- Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over « *het dossier van de politieke moorden die toegeschreven zijn aan A. Belliraj* » (nr. 5-1522)

Commissie voor de Justitie

- Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de levenslang opgesloten gevangenen en de duidelijkheid over hun perspectief* » (nr. 5-1523)

Commissie voor de Justitie

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 22 november 2011 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers (Stuk 5-1289/1).

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (Stuk 5-1290/1).

Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Gemeenschap (INSPIRE) (Stuk 5-1322/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 april 1998 houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers (Stuk 5-1323/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 17 november 2011 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne la poursuite d'infractions commises à l'étranger (Doc. 5-1334/1).

- **Le projet a été reçu le 18 novembre 2011 ; la date limite d'évocation est le lundi 5 décembre 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 17 novembre 2011.**

Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en vue d'instaurer des amendes administratives (Doc. 5-1335/1).

- **Le projet a été reçue le 18 novembre 2011 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 5 décembre 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 17 novembre 2011.**

Article 81 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 6, §6, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (de M. Guido De Padt et Mme Caroline Désir ; Doc. 5-941/1).

- **Le projet a été reçu le 18 novembre 2011 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution, expire le lundi 5 décembre 2011.**
- **La Chambre a amendé et adopté le texte le 17 novembre 2011.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 165/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et/ou à l'article 103 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5013) ;
- l'arrêt n° 166/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause le recours en annulation partielle de la loi du 21 janvier 2010 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances du solde restant dû pour les personnes présentant un risque de santé accru, introduit par l'Union professionnelle des entreprises

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering voor wat betreft de vervolging van bepaalde in het buitenland gepleegde misdrijven (Stuk 5-1334/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 18 november 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 5 december 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 17 november 2011.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, met het oog op de invoering van bestuurlijke boetes (Stuk 5-1335/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 18 november 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 5 december 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 17 november 2011.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 6, §6, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (van de heer Guido De Padt en mevrouw Caroline Désir; Stuk 5-941/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 18 november 2011; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 5 december 2011.**
- **De Kamer heeft de tekst geamendeerd aangenomen op 17 november 2011.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 165/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en/of artikel 103 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5013);
- het arrest nr. 166/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 21 januari 2010 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de schuldsaldoverzekeringen voor personen met een verhoogd gezondheidsrisico betreft, ingesteld door de

- d'assurances Assuralia (numéro du rôle 5016) ;
- l'arrêt n° 167/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les articles 103 et 105, §3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles et par la Cour du travail de Gand (numéros du rôle 5053 et 5083) ;
 - l'arrêt n° 168/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause le recours en annulation des articles 25 et 26 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses (modifications de la loi du 9 février 1981 relative aux conditions d'exportation des matières et équipements nucléaires, ainsi que des données technologiques nucléaires), introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 5055) ;
 - l'arrêt n° 169/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause la question préjudicielle concernant les articles 114 et 115 de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le Tribunal du travail de Namur (numéro du rôle 5060) ;
 - l'arrêt n° 170/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 7 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posées par la Cour du travail de Bruxelles et le Tribunal du travail de Charleroi (numéros du rôle 5065 et 5106) ;
 - l'arrêt n° 171/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause les recours en annulation de la loi du 18 avril 2010 « modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 », introduits par Roland Van de Velde et par Pascal Malumgré (numéros du rôle 5066 et 5067) ;
 - l'arrêt n° 172/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 19, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5073) ;
 - l'arrêt n° 173/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 15 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5076) ;
 - l'arrêt n° 174/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 58, §1^{er}, b), du décret de la Communauté française du 2 février 2007 fixant le statut des directeurs, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5079) ;
 - l'arrêt n° 175/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 17 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces armées, posées par le Conseil d'État (numéro du
- Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia (rolnummer 5016);
- het arrest nr. 167/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de prejudiciële vragen over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de artikelen 103 en 105, §3, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel en door het Arbeidshof te Gent (rolnummers 5053 en 5083);
 - het arrest nr. 168/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 25 en 26 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen (wijzigingen van de wet van 9 februari 1981 houdende de voorwaarden voor export van kernmaterialen en kernuitrustingen, alsmede van technologische gegevens), ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 5055);
 - het arrest nr. 169/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 114 en 115 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Namen (rolnummer 5060);
 - het arrest nr. 170/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de prejudiciële vragen over artikel 7 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door het Arbeidshof te Brussel en de Arbeidsrechtbank te Charleroi (rolnummers 5065 en 5106);
 - het arrest nr. 171/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de beroepen tot vernietiging van de wet van 18 april 2010 “tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007”, ingesteld door Roland Van de Velde en door Pascal Malumgré (rolnummers 5066 en 5067);
 - het arrest nr. 172/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 19, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5073);
 - het arrest nr. 173/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 15 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5076);
 - het arrest nr. 174/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 58, §1, b), van het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de directeurs, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5079);
 - het arrest nr. 175/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de prejudiciële vragen over artikel 17 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, gesteld door de Raad

rôle 5080) ;

- l'arrêt n° 176/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 14, §1^{er}, 1^o, alinéa 2, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, posées par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 5085) ;
 - l'arrêt n° 177/2011, rendu le 10 novembre 2011, en cause la demande de suspension totale ou partielle des articles 2, 4, 5, 6 et 9 de la loi du 13 août 2011 « modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté », introduite par Luc Lamine (numéro du rôle 5200) ;
 - l'arrêt n° 178/2011, rendu le 17 novembre 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 22^{ter} de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été remplacé par l'article 8 de la loi-programme du 27 décembre 2004, posées par le Tribunal du travail de Huy (numéro du rôle 5036).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant les articles 3, §§3 à 7, et 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, posée par le Tribunal de commerce de Charleroi (numéro du rôle 5224) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 174, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel que cet alinéa 3 a été inséré par l'article 47 de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, posée par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 5229) ;
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 4 du décret de la Région wallonne du 10 décembre 2009 d'équité fiscale et d'efficacité environnementale pour le parc automobile et les maisons passives et à l'article 257, alinéa 1^{er}, 4^o, dernier alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par l'article 2, 2^o, du décret de la Région wallonne du 10 décembre 2009 précité, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5230).
- **Pris pour notification.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 17 novembre 2011, le Conseil central de

van State (rolnummer 5080);

- het arrest nr. 176/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de prejudiciële vragen over artikel 14, §1, 1^o, tweede lid, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 5085);
 - het arrest nr. 177/2011, uitgesproken op 10 november 2011, inzake de vordering tot gehele of gedeeltelijke schorsing van de artikelen 2, 4, 5, 6 en 9 van de wet van 13 augustus 2011 “tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan”, ingesteld door Luc Lamine (rolnummer 5200);
 - het arrest nr. 178/2011, uitgesproken op 17 november 2011, inzake de prejudiciële vragen over artikel 22^{ter} van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals vervangen bij artikel 8 van de programmawet van 27 december 2004, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei (rolnummer 5036).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 3, §§3 tot 7, en 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gesteld door de Rechtbank van koophandel te Charleroi (rolnummer 5224);
 - de prejudiciële vraag over artikel 174, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals dat derde lid werd ingevoegd bij artikel 47 van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 5229);
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 4 van het decreet van het Waalse Gewest van 10 december 2009 houdende fiscale billijkheid en milieuefficiëntie voor het wagenpark en de passiehuizen en artikel 257, eerste lid, 4^o, laatste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij artikel 2, 2^o, van het vermelde decreet van het Waalse Gewest van 10 december 2009, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5230).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 17 november 2011 heeft de Centrale Raad voor

l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis sur l'arrêté royal relatif à la disponibilité d'information à l'attention des consommateurs concernant le débit d'absorption spécifique de l'énergie, relatif à la publicité pour les produits destinés aux consommateurs qui émettent des ondes radio et relatif à l'interdiction de mettre sur le marché des téléphones portables spécifiquement conçus pour les enfants (CCE 2011-1225 DEF),

approuvé lors de sa séance plénière du 16 novembre 2011.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 23 novembre 2011, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 213, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel relatif à l'exécution des missions de service public de la SNCB pendant l'année d'activité 2010.

Par lettre du 23 novembre 2011, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 162, §§5 et 6, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel relatif à l'exécution des missions de service public de la SNCB pendant l'année d'activité 2010.

Par lettre du 23 novembre 2011, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 230, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel relatif à l'exécution des missions de service public de la SNCB pendant l'année d'activité 2010.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Corrigendum – Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

La modification suivante est proposée dans la composition de la délégation du Sénat à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe :

M. Danny Pieters devient représentant suppléant.

au lieu de :

M. Danny Pieters devient représentant effectif (voir Annales 5-34, p. 56).

- **Il en sera donné connaissance au ministre des Affaires étrangères et au président de l'Assemblée européenne.**

het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het specifieke energieabsorptietempo, betreffende de reclame voor consumentenproducten die radiogolven uitzenden en betreffende het verbod op het op de markt brengen van mobiele telefoons speciaal ontworpen voor kinderen (CRB 2011-1225 DEF),

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 16 november 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 23 november 2011 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 213, §5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag omtrent de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van de NMBS tijdens het dienstjaar 2010.

Bij brief van 23 november 2011 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 162, §§5 en 6, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag omtrent de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van de NMBS tijdens het dienstjaar 2010.

Bij brief van 23 november 2011 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 230, §5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag omtrent de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van de NMBS tijdens het dienstjaar 2010.

- **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Corrigendum – Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa

De volgende wijziging wordt voorgesteld in de samenstelling van de Senaatsafvaardiging bij de Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa:

De heer Danny Pieters wordt plaatsvervangend vertegenwoordiger.

in plaats van:

De heer Danny Pieters wordt effectief vertegenwoordiger (zie Handelingen 5-34, p. 56).

- **Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de voorzitter van de Europese vergadering.**

Parlement européen

Par lettre du 15 novembre 2011, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution du Parlement européen du 25 octobre 2011 relative à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 5/2011 de l'Union européenne pour l'exercice 2011, section IX – Contrôleur européen de la protection des données et section X – Service européen pour l'action extérieure ;
- résolution législative du Parlement européen du 25 octobre 2011 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux pneumatiques des véhicules à moteur et de leurs remorques ainsi qu'à leur montage (texte codifié) ;
- résolution législative du Parlement européen du 25 octobre 2011 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2000/25/CE en ce qui concerne l'application de phases d'émissions aux tracteurs à voie étroite ;
- résolution législative du Parlement européen du 25 octobre 2011 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 97/68/CE en ce qui concerne les dispositions applicables aux moteurs mis sur le marché dans le cadre du mécanisme de flexibilité ;
- résolution du Parlement européen du 25 octobre 2011 sur la mobilité et l'intégration des personnes handicapées et la stratégie européenne 2010-2020 en faveur des personnes handicapées ;
- résolution du Parlement européen du 25 octobre 2011 sur la modernisation de la politique de l'UE en matière de marchés publics ;
- résolution du Parlement européen du 25 octobre 2011 sur les mesures d'encouragement de la mobilité des travailleurs à l'intérieur de l'Union européenne ;
- résolution du Parlement européen du 25 octobre 2011 sur le processus d'évaluation mutuelle de la directive « Services » ;
- résolution du Parlement européen du 25 octobre 2011 sur la gouvernance économique mondiale ;
- résolution législative du Parlement européen du 26 octobre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord de coopération concernant la navigation par satellite entre l'Union européenne et ses États membres et le Royaume de Norvège ;
- résolution législative du Parlement européen du 26 octobre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord sur la promotion, la fourniture et l'utilisation des systèmes de navigation par satellites de Galileo et du GPS et les applications associées entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États-Unis d'Amérique, d'autre part ;

Europees Parlement

Bij brief van 15 november 2011 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- resolutie van het Europees Parlement van 25 oktober 2011 over het standpunt van de Raad inzake het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 5/2011 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2011, afdeling IX – Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming en afdeling X – Europese Dienst voor extern optreden;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 25 oktober 2011 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende banden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan alsmede betreffende de montage ervan (gecodificeerde tekst);
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 25 oktober 2011 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2000/25/EG wat de toepassing van emissiefasen op smalspoortrekkers betreft;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 25 oktober 2011 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 97/68/EG wat betreft de voorschriften voor motoren die in het kader van de flexibele regeling in de handel zijn gebracht;
- resolutie van het Europees Parlement van 25 oktober 2011 over mobiliteit en inclusie van mensen met een handicap en de Europese strategie voor mensen met een handicap 2010-2020;
- resolutie van het Europees Parlement van 25 oktober 2011 betreffende modernisering van het beleid inzake overheidsopdrachten;
- resolutie van het Europees Parlement van 25 oktober 2011 over bevordering van de mobiliteit van werknemers in de Europese Unie;
- resolutie van het Europees Parlement van 25 oktober 2011 over het in de dienstenrichtlijn vastgelegde proces van wederzijdse beoordeling
- resolutie van het Europees Parlement van 25 oktober 2011 over mondiale economische beleidsaansturing;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 26 oktober 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Samenwerkingsovereenkomst inzake satellietnavigatie tussen de Europese Unie en haar lidstaten en het Koninkrijk Noorwegen;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 26 oktober 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake de bevordering, de beschikbaarstelling en het gebruik van het Galileo- en het GPS-navigatiesysteem en verwante toepassingen tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – résolution législative du Parlement européen du 26 octobre 2011 sur la proposition de directive du Conseil concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents (refonte) ; – résolution du Parlement européen du 26 octobre 2011 sur la stratégie pour des compétences nouvelles et des emplois ; – résolution du Parlement européen du 27 octobre 2011 sur le rapport annuel relatif aux activités du médiateur européen en 2010 ; – résolution législative du Parlement européen du 27 octobre 2011 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'exploitation et aux abus sexuels concernant des enfants et à la pédopornographie, abrogeant la décision-cadre 2004/68/JAI ; – résolution législative du Parlement européen du 27 octobre 2011 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les normes minimales relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale, et relatives au contenu de cette protection (refonte) ; – résolution législative du Parlement européen du 27 octobre 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et l'Australie sur le traitement et le transfert de données des dossiers passagers (données PNR) par les transporteurs aériens au service australien des douanes et de la protection des frontières ; – résolution du Parlement européen du 27 octobre 2011 sur la situation en Égypte et en Syrie, en particulier des communautés chrétiennes ; – résolution du Parlement européen du 27 octobre 2011 sur l'évolution actuelle de la situation en Ukraine ; – résolution du Parlement européen du 27 octobre 2011 sur le Tibet, en particulier l'auto-immolation de nonnes et de moines ; – résolution du Parlement européen du 27 octobre 2011 sur Bahreïn ; – résolution du Parlement européen du 27 octobre 2011 sur le cas de Rafah Nashid en Syrie ; <p>adoptées au cours de la période de session du 24 au 27 octobre 2011.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes. | <ul style="list-style-type: none"> – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 26 oktober 2011 over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten (herschikking); – resolutie van het Europees Parlement van 26 oktober 2011 over de agenda voor nieuwe vaardigheden en banen; – resolutie van het Europees Parlement van 27 oktober 2011 over het Jaarverslag over de activiteiten van de Europese Ombudsman in 2010; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 27 oktober 2011 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad ter bestrijding van seksueel misbruik, seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie, en tot intrekking van Kaderbesluit 2004/68/JBZ; – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 27 oktober 2011 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake minimumnormen voor de erkenning van onderdanen van derde landen en staatlozen als personen die internationale bescherming genieten, en de inhoud van de verleende bescherming (herschikking); – wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 27 oktober 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Australië inzake de verwerking en doorgifte van persoonsgegevens van passagiers (PNR) door luchtvaartmaatschappijen aan de Australische dienst Douane en grensbescherming; – resolutie van het Europees Parlement van 27 oktober 2011 over de situatie in Egypte en Syrië, met name die van de christelijke gemeenschappen; – resolutie van het Europees Parlement van 27 oktober 2011 over de huidige ontwikkelingen in Oekraïne; – resolutie van het Europees Parlement van 27 oktober 2011 over Tibet, in het bijzonder de zelfverbranding van nonnen en monniken; – resolutie van het Europees Parlement van 27 oktober 2011 over Bahrein; – resolutie van het Europees Parlement van 27 oktober 2011 over de zaak Rafah Nashed in Syrië; <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 24 tot en met 27 oktober 2011.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. |
|---|---|